

Organigramme
de la Commission
des Communautés
européennes

JUILLET 1989

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage.

Les informations figurant dans le présent organigramme n'ont qu'une valeur indicative; elles sont susceptibles de modifications.

Luxembourg : Office des publications officielles des Communautés européennes, 1989

ISBN 92-825-9670-2

N° de catalogue: CB-55-89-447-FR-C

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

Printed in Luxembourg

Sommaire

| | |
|---|----|
| La Commission | 5 |
| Attributions des membres de la Commission | 7 |
| Secrétariat général de la Commission | 9 |
| Service juridique | 13 |
| Service du porte-parole | 15 |
| Service commun « interprétation-conférences » | 17 |
| Office statistique | 19 |
| Service de traduction | 23 |
| Bureau de sécurité | 25 |
| <i>Directions générales</i> | |
| DG I – Relations extérieures | 27 |
| DG II – Affaires économiques et financières | 31 |
| DG III – Marché intérieur et affaires industrielles | 35 |
| DG IV – Concurrence | 39 |
| DG V – Emploi, relations industrielles et affaires sociales | 43 |
| DG VI – Agriculture | 45 |
| DG VII – Transports | 49 |
| DG VIII – Développement | 51 |
| DG IX – Personnel et administration | 55 |
| DG X – Information, communication et culture | 59 |
| DG XI – Environnement, sécurité nucléaire et protection civile | 61 |
| DG XII – Science, recherche et développement | 63 |
| – Centre commun de recherche | 67 |
| DG XIII – Télécommunications, industries de l'information et innovation | 71 |
| DG XIV – Pêche | 75 |
| DG XV – Institutions financières et droit des sociétés | 77 |
| DG XVI – Politiques régionales | 79 |
| | 3 |

| | |
|---|-----|
| DG XVII – Énergie | 83 |
| DG XVIII – Crédit et investissements | 85 |
| DG XIX – Budgets | 87 |
| DG XX – Contrôle financier | 89 |
| DG XXI – Union douanière et fiscalité indirecte | 91 |
| DG XXII – Coordination des politiques structurelles | 93 |
| DG XXIII – Politique d'entreprise, commerce, tourisme et économie sociale | 95 |
| Service « politique des consommateurs » | 97 |
| Task-force « ressources humaines, éducation, formation et jeunesse » | 99 |
| Agence d'approvisionnement de l'Euratom | 101 |
| Office des publications officielles des Communautés européennes | 103 |
| Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail | 105 |
| Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop) | 107 |
| Annexes | 109 |
| Index alphabétique | 131 |

La Commission

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint
Conseiller
Conseiller
Conseiller

Jacques DELORS

Pascal LAMY
François LAMOUREUX
Jean-Charles LEYGUES
Joly DIXON
Nikolaus VAN DER PAS

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint
Conseiller

Frans ANDRIESEN

Johannes P. WIJNMAALEN
Sipke BROUWER
Françoise GAUDENZI

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Henning CHRISTOPHERSEN

Bjarne BLADBJERG
Lars KOLTE

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Manuel MARÍN

Santiago GÓMEZ-REINO LECOQ
Lluís RIERA FIGUERAS

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Filippo Maria PANDOLFI

Isabella VENTURA
Emilio MASTRACCHIO

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Martin BANGEMANN

Manfred BRUNNER
Jörg WENZEL

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Sir Leon BRITTAN

James CURRIE
Anthony CARY

Membre de la Commission

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Carlo RIPA DI MEANA

Gerardo MOMBELLI
Marco SANTOPINTO

Membre de la Commission

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint
Conseiller

António José Baptista CARDOSO E CUNHA

Eurico Luís CABRAL DA FONSECA
Pedro Miguel de SAMPAIO NUNES
Ranieri BOMBASSEI

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Abel MATUTES
Juan PRAT
Damián HERNÁNDEZ

Peter SCHMIDHÜBER
Thomas HERTZ
Jürgen SCHÜLER

Christiane SCRIVENER
Emmanuel CONSTANS
Michel PETITE

Bruce MILLAN
Philip LOWE
Susan BINNS

Jean DONDELINGER
Guy CRAUSER
John BLASCHETTE

Ray MAC SHARRY
Thomas O'DWYER
Colm LARKIN

Karel VAN MIERT
Michel VANDEN ABEELE
Gustaaf DIERCKX

Vasso PAPANDREOU
Antonios TRIFYLLIS
Alexandros KRITIKOS

Attributions des membres de la Commission

| | | |
|-------------------------|-------------------------|---|
| Président | Jacques DELORS | Secrétariat général Service juridique Affaires monétaires Service du porte-parole Service commun « interprétation-conférences » Bureau de sécurité Cellule de prospective |
| Vice-président | Frans ANDRIESEN | Relations extérieures et politique commerciale Coopération avec les autres pays européens |
| Vice-président | Henning CHRISTOPHERSEN | Affaires économiques et financières Coordination des politiques structurelles Office statistique |
| Vice-président | Manuel MARÍN | Coopération et développement Politique de la pêche |
| Vice-président | Filippo Maria PANDOLFI | Science, recherche et développement Télécommunications, industries de l'information et innovation Centre commun de recherche |
| Vice-président | Martin BANGEMANN | Marché intérieur et affaires industrielles Relations avec le Parlement européen |
| Vice-président | Sir Leon BRITTAN | Politique de la concurrence Institutions financières |
| Membre de la Commission | Carlo RIPA DI MEANA | Environnement Sécurité nucléaire Protection civile |
| Membre de la Commission | António CARDOSO E CUNHA | Personnel, administration et traduction Énergie et Agence d'approvisionnement de l'Euratom Petites et moyennes entreprises, artisanat, commerce et tourisme, économie sociale (coopération-mutualité) |

| | | |
|-------------------------|----------------------|--|
| Membre de la Commission | Abel MATUTES | Politique méditerranéenne Relations avec l'Amérique latine et l'Asie Relations Nord-Sud |
| Membre de la Commission | Peter SCHMIDHÜBER | Budget Contrôle financier |
| Membre de la Commission | Christiane SCRIVENER | Fiscalité et union douanière Questions relatives aux prélèvements obligatoires (prélèvements fiscaux et sociaux) |
| Membre de la Commission | Bruce MILLAN | Politiques régionales |
| Membre de la Commission | Jean DONDELINGER | Affaires audiovisuelles et culturelles Information et communication Europe des citoyens Office des publications |
| Membre de la Commission | Ray MAC SHARRY | Agriculture Développement rural |
| Membre de la Commission | Karel VAN MIERT | Transports Crédit et investissements Protection et promotion des intérêts des consommateurs |
| Membre de la Commission | Vasso PAPANDREOU | Emploi, relations industrielles et affaires sociales Ressources humaines, éducation, formation et jeunesse Relations avec le Comité économique et social |

Secrétariat général de la Commission

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|---|----------------------|
| Secrétaire général | David WILLIAMSON |
| Secrétaire général adjoint (chargé en particulier des directions D, E et F) | Carlo TROJAN |
| Directeur chargé de la coordination de la lutte antifraudes (sous la responsabilité du président de la Commission) | Hans-Helmut WAECHTER |
| Conseiller principal (chargé actuellement de la direction E) | Jean-Claude EECKHOUT |
| Conseiller principal | Adrian FORTESCUE |
| Assistant | Dominique AUJEAN |

EFF Jean-Louis
Cadiéux
D.G. adjoint

| Unité administrative | Responsable |
|----------------------|-------------|
|----------------------|-------------|

Direction A

Greffes

| | |
|---|--|
| 1. Réunions groupes membres de la Commission et chefs de cabinet | Claude LANDES |
| 2. Gestion administrative et financière; courrier; stages et subventions ⁽¹⁾ | ... |
| 3. Secrétariat du Comité consultatif de la CECA ⁽²⁾ | Lino FACCO Alphonse FOUARGE Secrétaire |

Direction B

Coordination intérieure et informatique

| | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Suivi de l'objectif 1992; questions générales de coordination; contrôle de l'application du droit communautaire, y compris les aides d'État | Giuseppe CIAVARINI AZZI |
| 2. Questions institutionnelles; secrétariat du groupe institutionnel | ... |
| 3. Informatique | Hartmut OFFELE Guy-Léopold DUPRET |

⁽¹⁾ A titre provisoire, directement rattaché au secrétaire général.

⁽²⁾ Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg
Tél.: 43 01-1
Télex: 3423, 3446 et 3476 COMEUR LU
Télécopie: 43 01-4455

Direction C

Programmation des travaux de la Commission; inspection et information des délégations

1. Programmation des travaux de la Commission (y inclus le programme annuel); inspection des délégations

Chef adjoint d'unité

2. Information des délégations ⁽¹⁾

3. Rapport annuel et Bulletin

Chef adjoint d'unité

Hans BECK
Inspecteur

Liam HOURICAN

Jean-Pierre BERG
Inspecteur adjoint

S. Graham KELLY
Inspecteur adjoint

Michel COLMANT

Ernst WALLRAPP

Denise DE RIPAINSEL

Direction D

Relations avec le Conseil

1. Relations avec le Conseil I

2. Relations avec le Conseil II ⁽²⁾

Antonio MARCHINI CAMIA

Paolo PONZANO

Marcell von DONAT

Direction E

Relations avec le Parlement européen, le Comité économique et social et les milieux professionnels

Conseiller chargé de la coordination des affaires parlementaires, y inclus les aspects parlementaires de la mise en œuvre de l'Acte unique

1. Commissions parlementaires et sessions plénières

2. Questions écrites et orales

3. Relations avec le Comité économique et social et les milieux professionnels

Jean-Claude EECKHOUT

Horst Jürgen TITTEL a.i.

John FITZMAURICE

Gabriel MARTINEAU

...

⁽¹⁾ A titre provisoire, directement rattaché au secrétaire général.

⁽²⁾ A titre provisoire, directement rattaché au secrétaire général adjoint.

Direction F

Coopération intergouvernementale des États membres, y compris la coopération politique; droits de l'homme

1. Coopération intergouvernementale des États membres, y compris la coopération politique
2. Planning et prospective; séminaires pour diplomates
3. Coordination en matière des droits de l'homme

Günter BURGHARDT

Wouter van RINGELESTEIN

...

Daniela NAPOLI

Direction G

(sous la responsabilité directe du président de la Commission)

Coordination de la lutte antifraudes

Conseiller

Hans-Helmut WAECHTER

Émile MENNENS

Conseiller

(liaisons avec les organisations des Nations unies établies à Rome)

Gian Paolo PAPA

*
* *

Cellule de prospective

(sous la responsabilité directe du président de la Commission)

Directeur général

Jean-Claude MOREL

Conseiller

Philippe PETIT-LAURENT

Assistant

...

Unité administrative

Responsable

Conseiller principal
(chargé de la coordination des études)

Jérôme VIGNON

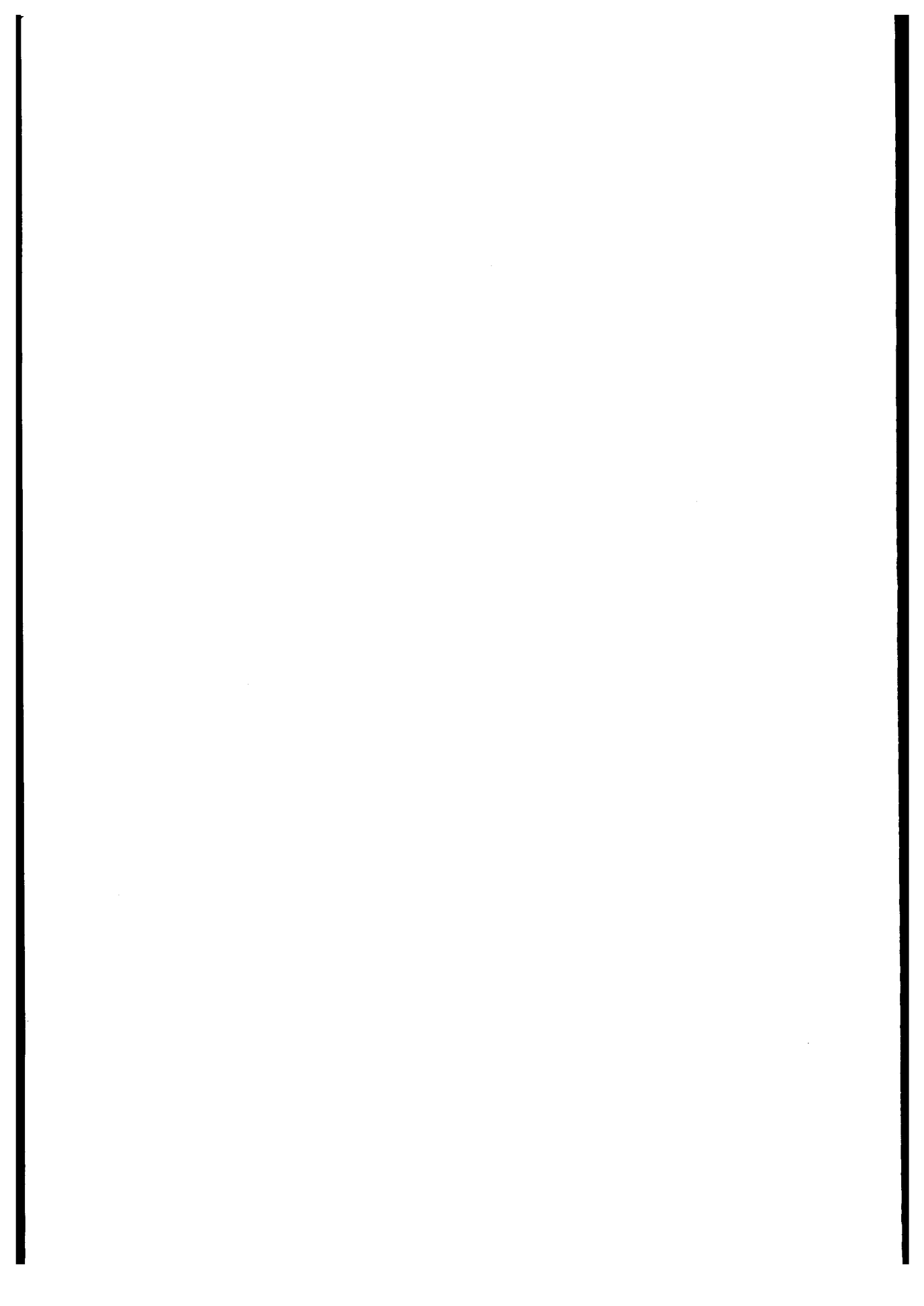
Conseillers

Alexis JACQUEMIN

...

...

...



Service juridique

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général
Directeur général adjoint
Assistant du directeur général

Jean-Louis DEWOST
Christiaan TIMMERMANS
Hendrik VAN LIER

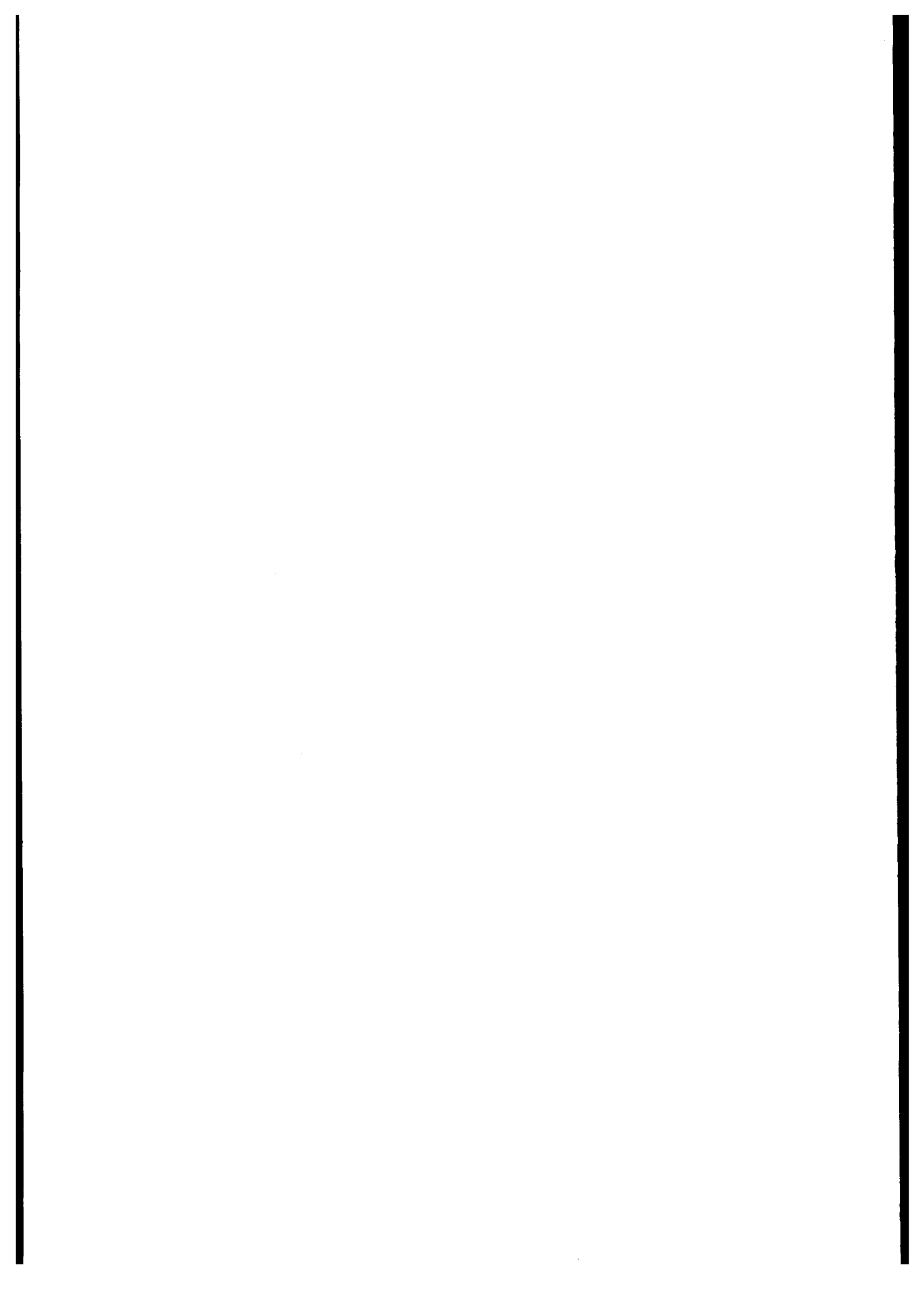
Conseillers juridiques principaux

Antonino ABATE
Friedrich-Wilhelm ALBRECHT
Donald William ALLEN
René-Christian BERAUD
Jacques BOURGEOIS
Henri ÉTIENNE
Gregorio GARZÓN CLARIANA
Peter GILSDORF
Anthony McCLELLAN
Bernard PAULIN
Armando TOLEDANO-LAREDO

Chef du groupe des juristes linguistes
Giuseppe PALMISCIANO

Conseillers juridiques

Jean AMPHOUX
Dierk BOOSS
José Luis Iglesias BUHIGUES
Johannes Føns BUHL
António CAEIRO
Gianluigi CAMPOGRANDE
Thomas Finbarr CUSACK
Robert FISCHER
David GILMOUR
Dimitrios GOULOUSIS
Joseph GRIESMAR
Norbert KOCH
Francisco SANTAOLALLA GADEA
Jean-Claude SECHE
Michel VANACKERE-PETRI
Richard WAINWRIGHT
Rolf WÄGENBAUR



Service du porte-parole

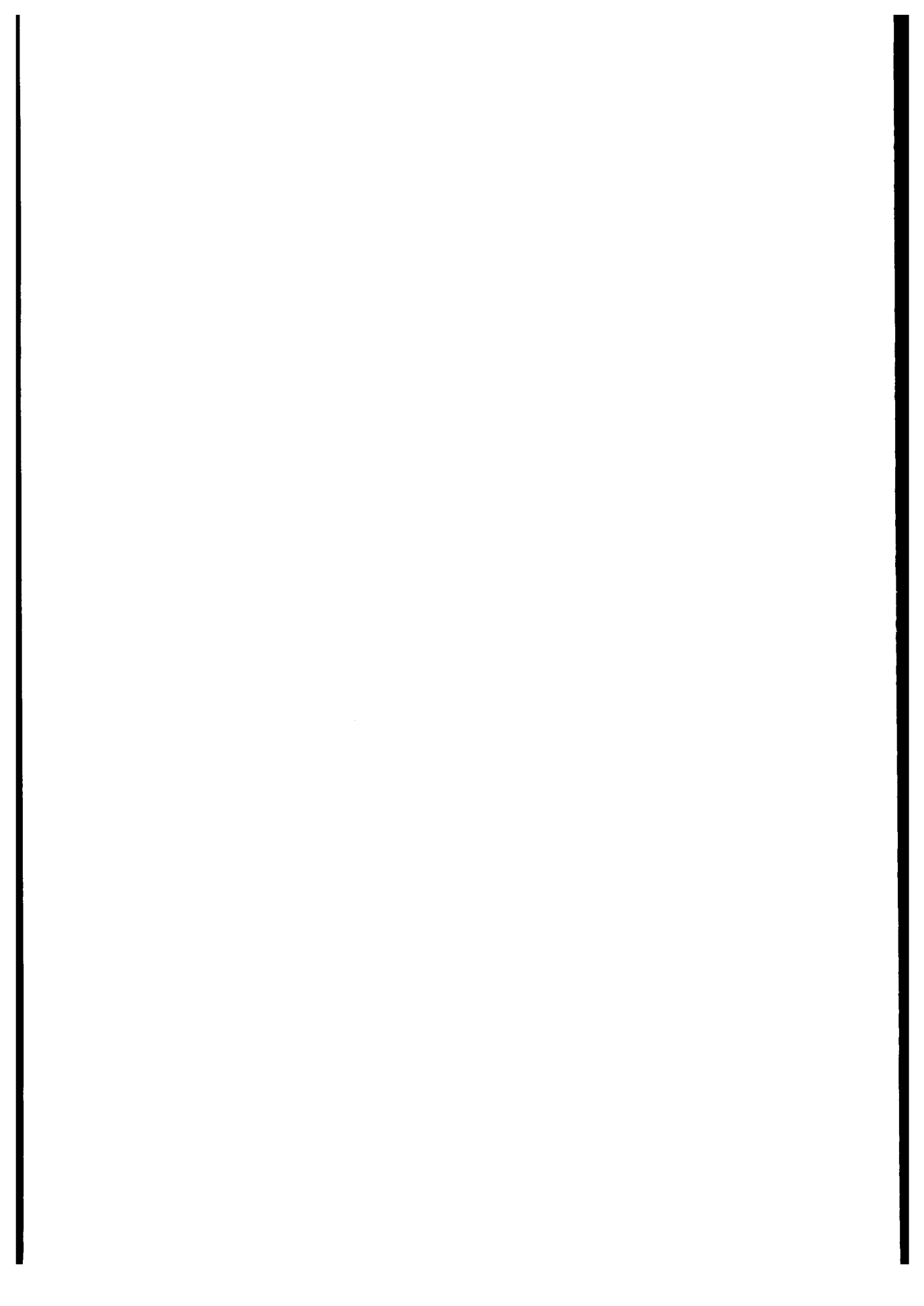
Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| Porte-parole | Claus Dieter EHLERMANN |
| Porte-parole adjoint | Bruno DETHOMAS |
| Conseiller | Nicolaas WEGTER |
| Assistant du porte-parole | Constantin STATHOPOULOS |

Membres du service

Michael BERENDT
Giorgio GUARNERI
Willy HELIN
Harald HOTZE
Bruno JULIEN
William Neville KEERY
Carlos LIÉBANA-FERNÁNDEZ
Denis Mc CANN
Helmut LOHAN
Etienne REUTER
Constantin STATHOPOULOS
Søren SØNDERGAARD
João VALE DE ALMEIDA



Service commun « interprétation-conférences »

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Directeur général | Renée VAN HOOFF-HAFERKAMP |
| Conseiller | ... |
| Assistant du directeur général | Marco BENEDETTI |

| Unité administrative | Responsable |
|----------------------|-------------|
|----------------------|-------------|

Direction A « interprétation »

1. Affaires générales

Noël MUYLLE

Fred PFLOESCHNER

2. Formation

Albert WINTRINGER

Chef adjoint d'unité

Christian HEYNOLD

– Stages d'élèves interprètes pour diplômés de l'enseignement supérieur

Jean ZINCK

Direction B « conférences »

Conseiller

...

David REINERT

1. Ressources

Oscar DOERFLINGER

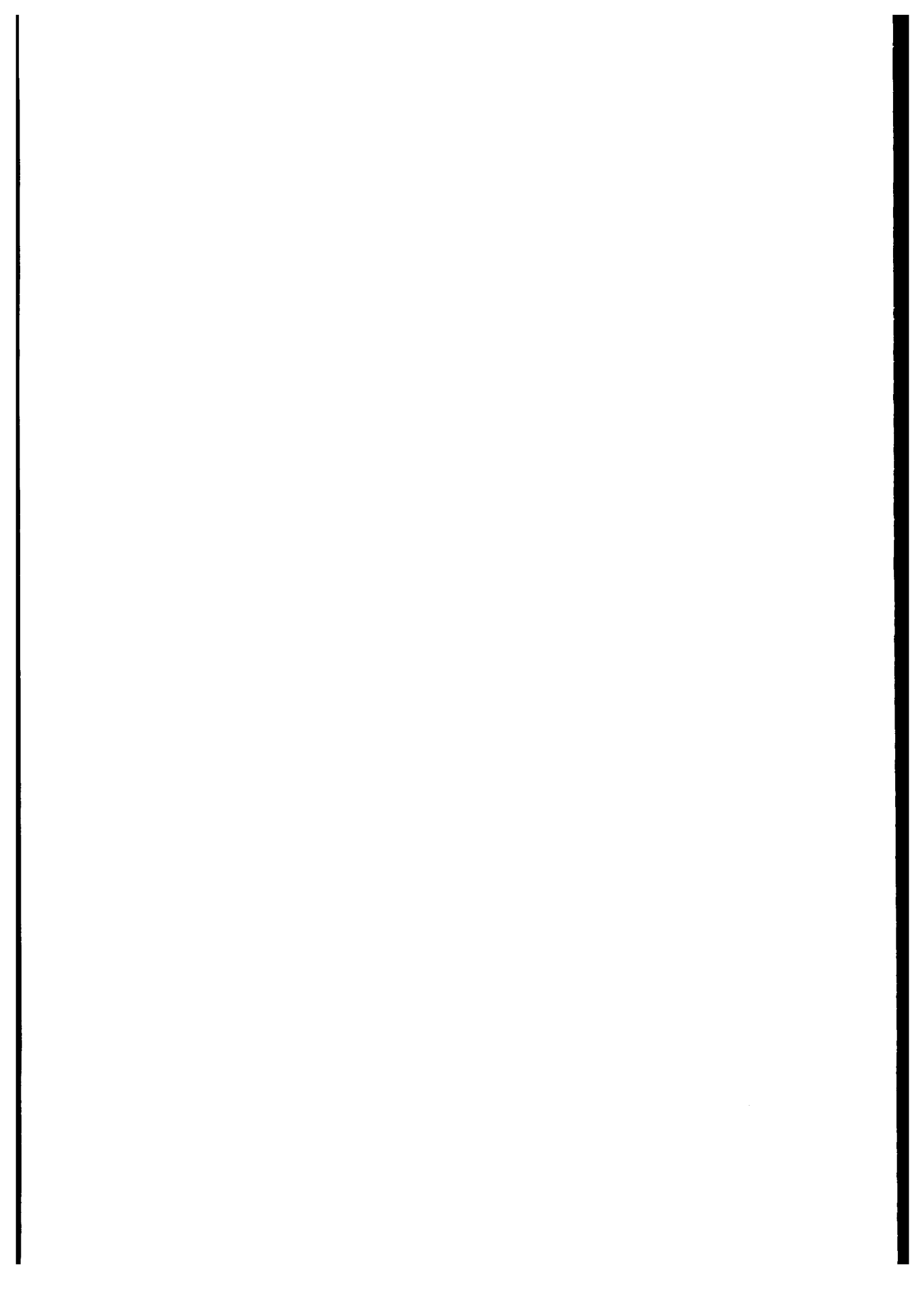
2. Programmation

Jean-Pierre DELAVA

3. Organisation et techniques de conférences

Dieter ROESGEN

NB: Le service commun « interprétation-conférences » assure l'interprétation aux réunions organisées par le Conseil, la Commission, le Comité économique et social et la Banque européenne d'investissement.



Office statistique

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général
Assistant

Yves FRANCHET
Lothar JENSEN

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

| | |
|---|---------------------------------|
| Conseiller | Raymond SALVAT |
| Conseiller (chargé de la coordination des unités OS-2, OS-3, OS-4) | David HEATH |
| OS-1 Programmation et gestion des ressources | Alberto de MICHELIS |
| OS-2 Comptes de l'agriculture et structures agricoles Chef adjoint d'unité | Giuseppe CALÒ Fritz PFAEHLER |
| OS-3 Produits agricoles et pêche | Hans Georg BAGGENDORFF |
| OS-4 Environnement | Gertrud HILF |

Direction A

Diffusion et informatique statistiques

| | |
|--|------------------------------------|
| 1. Informatique statistique | Alain CHANTRAINE ... |
| 2. Relations publiques, diffusion, synthèses – Gestion des bases de données et publications | François DE GEUSER Roger CUBITT |
| 3. Information – Data-shop ⁽¹⁾ | Letizia CATTANI |

⁽¹⁾ Rue de la Loi 120, 1049 Bruxelles
Wetstraat 120, 1049 Brussel
Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Direction B

Statistiques économiques et comptes nationaux, prix, coordination des travaux liés au marché unique

- Ressources propres de la Communauté, infractions ⁽¹⁾
- 1. Comptes nationaux
 - Chef adjoint d'unité
 - Nomenclatures
- 2. Coordination statistique et comptable, coordination des travaux liés au marché unique
- 3. Prix, parités de pouvoir d'achat, coefficients correcteurs
 - Coefficients correcteurs
- 4. Statistiques financières et monétaires

Piero ERBA
...
Enrique LOZANO RODRÍGUEZ
Marco DE MARCH
Adrien LHOMME

Brian NEWSON
Hugo KRIJNSE LOCKER
Dino GERARDI
Dieter GLATZEL

Direction C

Statistiques des échanges internationaux, relations avec les pays ACP et autres pays tiers

- 1. Méthodologie et classifications
 - Tâches spécifiques dans le domaine de la méthodologie
- 2. Statistiques du commerce international
- 3. Balance des paiements et analyse des échanges internationaux
- 4. Relations avec les pays ACP et autres pays tiers

José António B.S. GIRÃO
Jacques DISPA

Richard KUHNER
Gilles RAMBAUD-CHANOZ

Frank SCHÖNBORN
Thomas SCOTT

Direction D

Statistiques des entreprises

- Méthodologie du transport
- 1. Énergie
 - Chef adjoint d'unité
- 2. Industrie
- 3. Sidérurgie
- 4. Services, transports

Photius NANOPOULOS
Thomas B. WILSON
Franz-Josef GNAD
Pierluigi CANEGALLO
Daniel BYK
Klaus LÖNING
Marco LANCETTI

⁽¹⁾ Bruxelles.

Direction E

Statistiques sociales et régionales

1. Emploi et chômage
2. Conditions de vie et de travail
3. Synthèses sociales
4. Statistiques et comptes régionaux

Fernando de ESTEBAN ALONSO

Hildegard FÜRST

M. Lidia C. A. BARREIROS

Bernard LANGEVIN

Hubert CHARLIER



Service de traduction

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général

Eduard BRACKENIERS

Assistant

Ursula d'URSEL

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

1. Programmation et coordination – Bruxelles

Brian McCLUSKEY

Représentant à Luxembourg

Hubert PAESMANS

2. Informatisation (Luxembourg)

Jean-Yves DELAVAL

Chef du projet SYSLING

Cornelis VAN DER HORST

Représentant à Bruxelles

...

Direction A

Traduction – Bruxelles

Directeur

Antonio ALONSO MADERO

1. Langue danoise

Per VINTHER

2. Langue allemande

Walter VOLZ

3. Langue anglaise

Archie CLARKE

4. Langue espagnole

Maria Elena FERNÁNDEZ MIRANDA

5. Langue française

Henry DUBOIS

6. Langue grecque

Georges VLACHOPOULOS

7. Langue italienne

Gertrude LENNINGER

8. Langue néerlandaise

Harry LADAGE

9. Langue portugaise

Bernardo de MELO

Luis ESTRELA DE SÁ PESSOA a.i.

Direction B

Traduction – Luxembourg

Directeur

1. Langue danoise
2. Langue allemande
3. Langue anglaise
4. Langue espagnole
5. Langue française
6. Langue grecque
7. Langue italienne
8. Langue néerlandaise
9. Langue portugaise

Theodor HOLTZ
Jens Norman NIELSEN
Eva RITTWEGER
Alexander MACRAE
Paloma HOFFMANN-VEVIA-ROMERO
Maurice VANDEROOST
Dimitri STEFANIDIS
Amedeo BELLARDI RICCI
Michel BUN
...

Direction C

Développement des ressources

Directeur

1. Ressources et développement professionnel –
Bruxelles
Représentant à Luxembourg
2. Terminologie – Luxembourg
Représentant à Bruxelles
3. Bibliothèque linguistique et documentation

Ivo DUBOIS
Antoine VAN DER HAEGEN
Franco AVENA
Jacques GOETSCHALCKX
...
Jens Peter SIEMERS

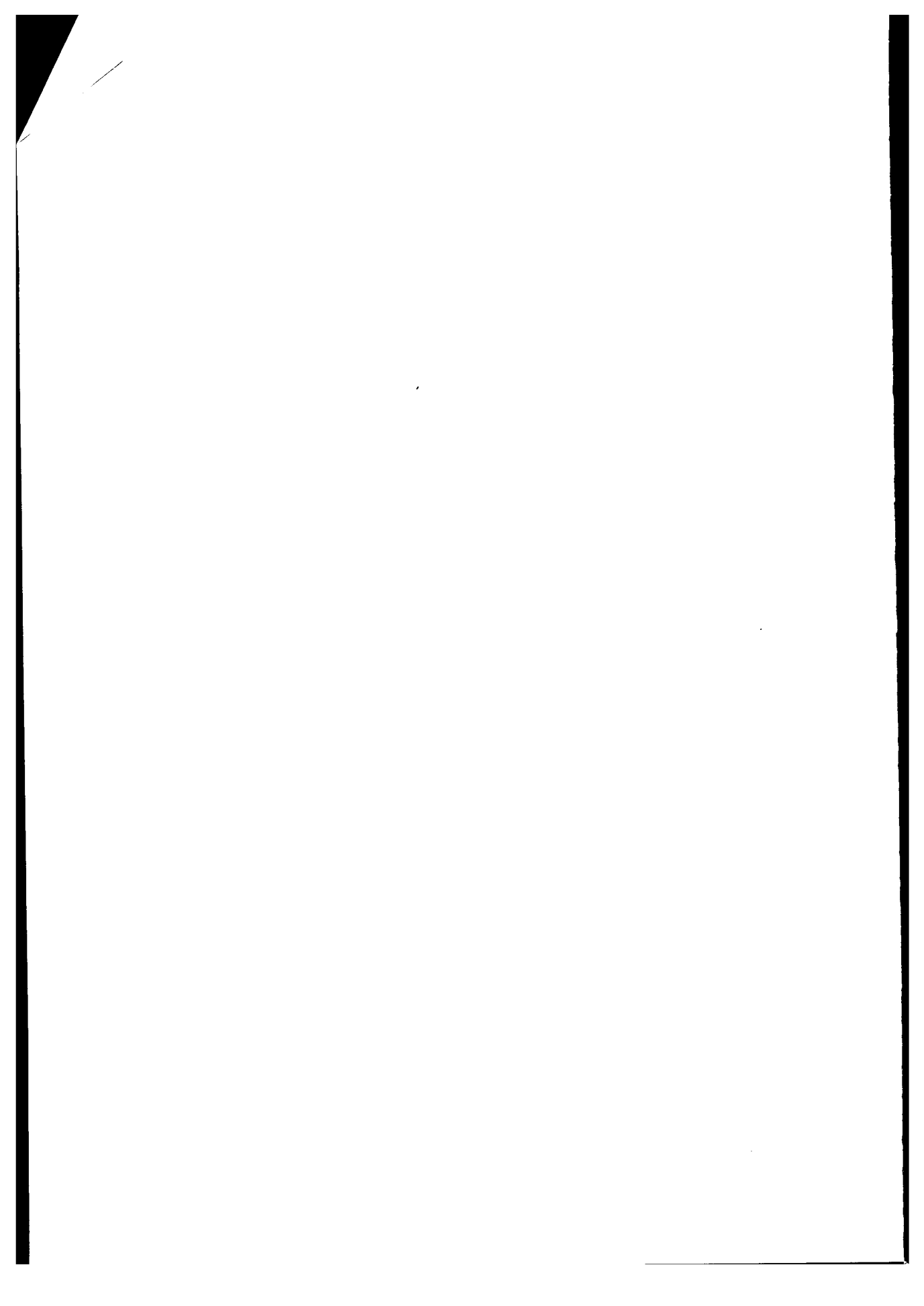
Bureau de sécurité

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur

Pieter de HAAN



Direction générale I
Relations extérieures

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|---|---|
| Directeur général | Horst KRENZLER |
| Directeur général adjoint (chargé des directions C et F) | ... |
| Conseiller hors classe responsable pour les relations Nord-Sud et la politique méditerranéenne (directions G, H et I) | Jean DURIEUX |
| Directeur général adjoint (chargé des directions B et E) | Gianluigi GIOLA |
| Directeur général adjoint (chargé des directions A et D et du Steering Group Uruguay Round) | Hugo PAEMEN |
| Assistant du directeur général – Relations avec les délégations | Hugh RICHARDSON |
| Protocole | Marcello BURATTINI Chef du protocole |

Unité administrative

Responsable

Les délégations extérieures en Amérique latine, en Asie du Sud et du Sud-Est, en Australie, au Canada, aux États-Unis, au Japon, en Turquie, en Yougoslavie, dans les pays de la Méditerranée Sud et Est (MSE) et auprès des organisations internationales à Genève, New York, Paris et Vienne figurent à l'annexe II.

**Relations extérieures et politique commerciale ⁽¹⁾
Coopération avec les autres pays européens**

| | |
|------------------------------|--|
| Steering Group Uruguay Round | Hugo PAEMEN Roderick ABBOTT Jacques DUGIMONT |
|------------------------------|--|

Direction A

GATT, OCDE, questions commerciales dans les domaines de l'agriculture et de la pêche, des services et de la haute technologie

Roderick ABBOTT

1. Politiques commerciales multilatérales et questions relevant du GATT

Alberto DE PASCALE

⁽¹⁾ Attributions de M. Andriessen.

- | | |
|---|-------------------|
| 2. Questions commerciales dans les domaines de l'agriculture et de la pêche | Herman DE LANGE |
| 3. OCDE, questions commerciales dans les domaines des services et de la haute technologie | Mogens Peter CARL |
| – Services | ... |
| 4. Marché interne | ... |

Direction B

Relations avec l'Amérique du Nord, l'Australie et la Nouvelle-Zélande; relations extérieures dans les domaines de la recherche, de la science et de l'énergie nucléaire

- | | |
|---|------------------|
| 1. États-Unis, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande | Jean-Pierre LENG |
| 2. Relations extérieures dans les domaines de la recherche, de la science et de l'énergie nucléaire | John RICHARDSON |
| | Ugo MIRANDA |

Direction C

Instruments et questions générales de politique économique extérieure – Relations avec l'Afrique du Sud

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Défense antidumping: politique (aspects du dumping), enquêtes et mesures; nouvel instrument de politique commerciale; régime à l'exportation | Hans-Friedrich BESELER |
| – enquêtes antidumping I (notamment produits CECA) | Hans-Adolf NEUMANN |
| – enquêtes antidumping II (notamment anticontournement) | Rolf WEIDEMANN |
| – enquêtes antidumping III (régime à l'exportation) | Alistair STEWART |
| 2. Défense antidumping: politique (aspects du préjudice), enquêtes et mesures; défense antisubventions, régimes à l'importation; article 115 | Paul VANDOREN |
| – enquêtes antidumping IV | Gérard DEPAYRE |
| – enquêtes antidumping V | Harald WENIG |
| 3. Politique de crédits à l'exportation; promotion des exportations | John DUNMALL |
| 4. Questions de droit communautaire dans le domaine des accords commerciaux et de coopération des États membres; infractions et bureau des traités; liaison avec le service juridique; droit de la mer; Afrique du Sud; questions générales | José Manuel REYERO GARCÍA |
| | Sotirios VAROUXAKIS |

Direction D

Négociations et gestion des accords sur les textiles; questions commerciales dans le secteur industriel

1. Négociations et gestion des accords sur les textiles; questions commerciales industrielles
2. Politique commerciale dans le domaine de la CECA; participation aux négociations et gestion des mesures externes
3. Analyses économiques informatisées

Alexander SCHAUB ⁽¹⁾

Guillaume HOFMANN

Salvatore SALERNO

Walter BIANCHI

Direction E

Relations avec les pays du nord et du centre de l'Europe et les pays à commerce d'État

Représentant spécial adjoint à la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe

1. Relations avec les pays scandinaves, la Finlande, l'Islande, l'Autriche et la Suisse
2. Relations avec les pays à commerce d'État européens
Chef adjoint d'unité
— Régimes commerciaux bilatéraux et autonomes

Pablo BENAVIDES SALAS ⁽²⁾

Claus Dieter von SCHUMANN

Klaus EWIG

John MASLEN

Daniel GUGGENBUHL

...

Direction F

Relations avec la Chine, le Japon et les autres pays d'Extrême-Orient

1. Japon
2. Relations avec la Chine et les autres pays d'Extrême-Orient (sauf Japon)

Simon NUTTALL

Jörn KECK

José Ramón BORRELL NIVERA

Politique méditerranéenne, relations avec l'Amérique latine et l'Asie et relations Nord-Sud ⁽³⁾

Direction G

Méditerranée, Proche-Orient et Moyen-Orient

1. Méditerranée Nord
2. Méditerranée Sud et Est
3. Pays arabes du Moyen-Orient; relations extérieures dans le domaine de l'énergie non nucléaire

Eberhard RHEIN

Jean-Joseph SCHWED

Robert BISTOLFI

Charles CAPORALE

⁽¹⁾ Représentant spécial pour les négociations textiles.

⁽²⁾ Représentant spécial à la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

⁽³⁾ Attributions de M. Matutes.

Direction H

Relations avec les pays en voie de développement en Amérique latine et en Asie (sauf Extrême-Orient)

Conseiller chargé de la coordination des unités I.H.3 et I.H.4

Conseiller chargé des questions économiques et commerciales relatives aux PVD d'Amérique latine et d'Asie

1. Asie (sauf Extrême-Orient)
2. Amérique latine
 Chef adjoint d'unité
3. Projets et programmes de coopération et de développement avec les pays d'Amérique latine et d'Asie
 Chef adjoint d'unité
4. Actions de formation, aide aux réfugiés, lutte contre la drogue
 Chef adjoint d'unité

Ángel VIÑAS

Emiliano FOSSATI

Serge ABOU

Endymion WILKINSON

Leopoldo GIUNTI

Dieter OLDEKOP

Emiliano FOSSATI

Simon LE NAELOU

Roberto MEDEIROS FERNÁNDEZ

Charles VAN DER VAEREN

Direction I

Relations Nord-Sud

— Relations avec les autres institutions dans le domaine méditerranéen et des relations Nord-Sud

1. Problèmes généraux
2. Relations avec les organisations internationales, y compris les organisations économiques des Nations unies autres que la Cnuccd
3. Préférences tarifaires généralisées et promotion commerciale

Pierre DEFRAIGNE

Arlette GRYNBERG

Kenneth ROBERTS

Klaus EBERMANN

Albert TE PASS

Direction générale II
Affaires économiques et financières

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|--|--|
| Directeur général | António COSTA <i>Giovanni Ravasio</i> |
| Directeur général adjoint (chargé des directions A, B et C) | Heinrich MATTHES |
| Directeur général adjoint (chargé des directions D et E) | ... |
| Conseiller | Maurizio MICOCCI |
| Conseiller (particulièrement chargé des liaisons avec le Parlement européen et le Comité économique et social) | Francesco PORRE |
| Secrétaire du comité monétaire et du comité de politique économique | Andreas KEES Directeur |
| Assistants du directeur général | Nikolaus ADAMI Carole GARNIER |

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

Conseillers économiques

Claus HOFMANN
Daniel GROS
Luc COENE
Jean PISANI-FERRY

...

*Directement rattaché au directeur général adjoint chargé
des directions A, B et C*

Coordination informatique et statistiques

Christian DEWALEYNE

Direction A

Économies nationales

Conseiller

1. Pays CE I: Allemagne, France, Danemark
2. Pays CE II: Royaume-Uni, Grèce, Italie
3. Pays CE III: Benelux
4. Pays CE IV: Espagne, Portugal, Irlande
5. Pays tiers
 - Problèmes économiques internationaux

José BRAGA DE MACEDO

...

Horst REICHENBACH

Mervyn JONES

Jürgen KRÖGER

...

Tomas Prionnsias de HÓRA

Mirella TIELEMAN-GARGARI

Direction B

Évaluation économique des politiques communautaires

Conseiller

1. Évaluation de la politique de concurrence et de la politique extérieure, questions liées à l'intégration
2. Évaluation des politiques liées au marché intérieur
 - Politique sectorielle et banque de données
 - Stratégies des entreprises et questions de politique générale
3. Évaluation des fonds structurels et de la politique agricole

Michael EMERSON

António José CABRAL

...

Philippe GOYBET

Michael GREEN

Pierre BUIGES

Josef Van GINDERACHTER

Direction C

Analyses et politiques macro-économiques

Conseiller

1. Analyse de la politique macro-économique
2. Projections économiques
3. Politiques des finances publiques et recherches
4. Modèles économétriques
5. Enquêtes de conjoncture et publications

Ludwig SCHUBERT

...

Ollivier BODIN

Fabio COLASANTI a.i.

Jean-Pierre BACHE

André Louis DRAMAIS

Franz-Josef KLEIN

Direction D

Affaires monétaires

1. SME, écu et marchés des changes
2. Questions monétaires et financières internationales
 - Problèmes financiers internationaux
3. Politiques monétaires nationales et communautaire

...

André LOUW

...

Brian O'LOGHLEN

Hervé CARRÉ

Direction E

Ingénierie financière et mouvements de capitaux

Manuel HERNÁNDEZ-LÓPEZ

1. Conception des instruments financiers
2. Relations avec la BEI ⁽¹⁾ et développement des instruments financiers
3. Intégration financière et mouvements de capitaux

...

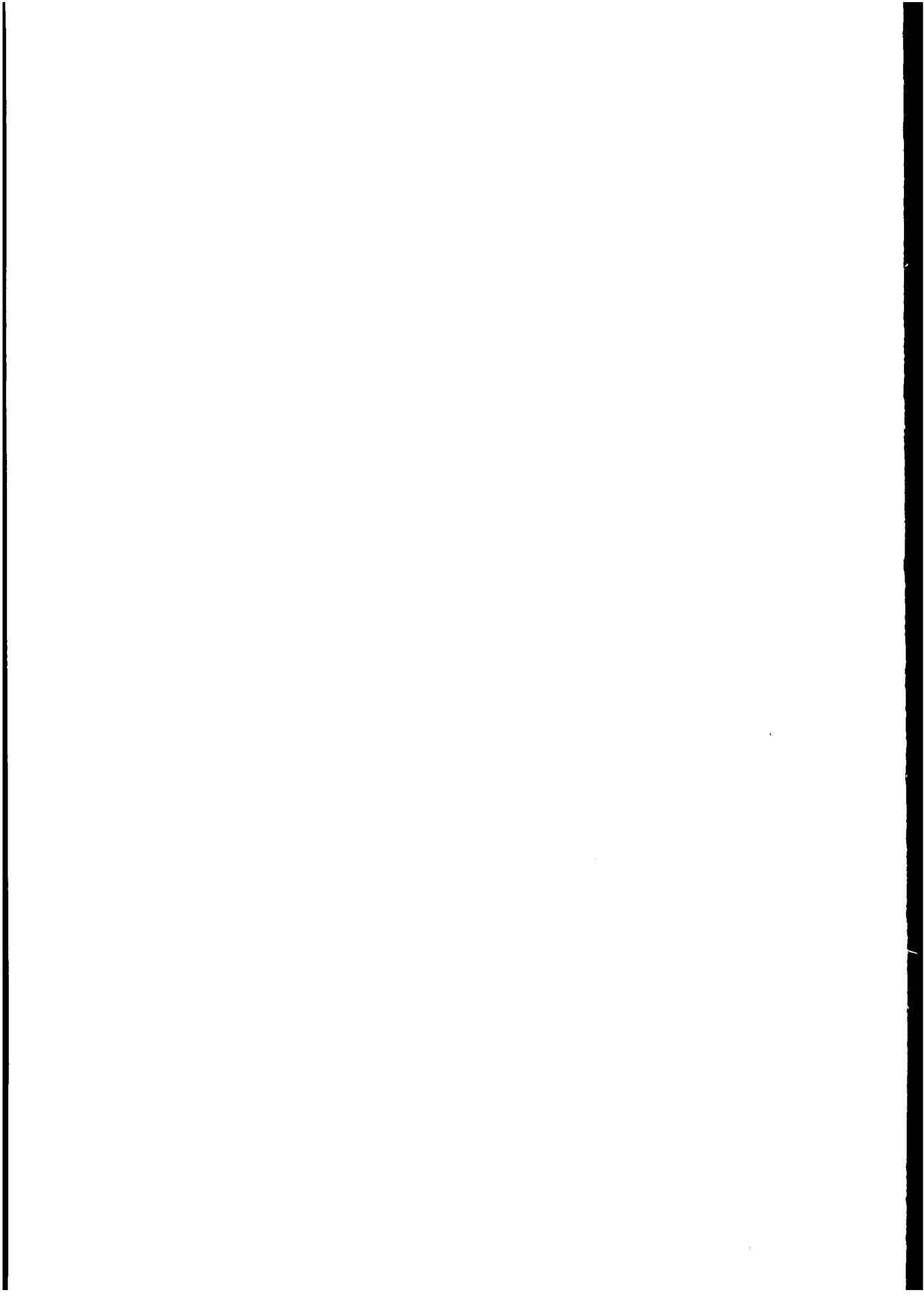
Antonio ESPINO MORCILLO

Sotirios KOLLIAS

Bureau de liaison entre la Commission et la
Banque européenne d'investissement

Henk VAN DER VLUGT

⁽¹⁾ A l'exception de celles ayant trait à la coordination des instruments structurels.



Direction générale III

Marché intérieur et affaires industrielles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|---|-------------------------------------|
| Directeur général | Fernand BRAUN |
| Directeur général adjoint (chargé notamment des directions C et E) | Heinrich von MOLTKE |
| Directeur général adjoint (chargé notamment des directions B et D) | Riccardo PERISSICH |
| Conseiller (chargé de la coordination) | Rolf TIMANS a.i. |
| Assistants du directeur général | Rolf TIMANS Ghyslaine GUISSOLPHE |
| – Service informatique | Claude DAVID |

Unité administrative

Responsable

Directement rattaché au directeur général

Service financier Jean SOMERS

Direction A

**Économie industrielle, marché des services, pays tiers,
matières premières**

Conseiller

Robert VERRUE

Reginald SPENCE

Coopération technologique internationale

Peter John LENNON
Conseiller

1. Problèmes industriels et technologiques vis-à-vis des
pays tiers

Fernand THURMES

Chef adjoint d'unité

Albrecht MULFINGER

2. Achèvement du marché intérieur

Michel AYRAL

3. Économie industrielle

Jean-François MARCHIPONT

– Aspects industriels des interventions structurelles –
PEDIP

Pietro Paolo MEROLLA

4. Marché des services

Victor POU-SERRADELL

5. Matières premières

José NICOLAI

Direction B

Marché intérieur et affaires industrielles I

Nouvelle approche: harmonisation technique et normalisation

1. Mesures de sauvegarde; élimination des obstacles non tarifaires (art. 30 et suiv.)
2. Produits alimentaires
Chef adjoint d'unité
3. Mécanique, électrotechnique et métrologie
Chef adjoint d'unité
4. Normalisation et certification; relations avec les organismes de normalisation; procédures de notification
5. Construction
6. Pharmacie, médicaments vétérinaires

Tom GARVEY

Ernesto PREVIDI
Conseiller
(chargé notamment
de la coordination des
unités B-3, B-4 et B-5)

Alfonso MATTERA RICIGLIANO

Paul GRAY

Egon GAERNER

Luis Sebastián MONTOYA MORÓN

Karlheinz ZACHMANN

John FARNELL

...

Fernand SAUER

Direction C

Marché intérieur et affaires industrielles II

1. Automobiles et chemins de fer
2. Industrie aéronautique
3. Textiles et habillement
4. Chantiers navals; industries du bois, du cuir et du papier; industries diverses
Chef adjoint d'unité
5. Chimie, plastique et caoutchouc

Daniele VERDIANI

Roger PEETERS

Jacques SOENENS

Paul RUTSAERT

Abraão CARVALHO

Louis GRAVIGNY

György von O'SVATH

Direction D

Rapprochement des législations; liberté d'établissement; libre circulation des services

1. Droit civil et économique; droit pénal et de la procédure; droit des citoyens
2. Libre circulation des indépendants; reconnaissance des diplômes
Chef adjoint d'unité
— Gestion des systèmes de reconnaissance

Ivo SCHWARTZ

Hans Claudius TASCHNER

Jean-Jacques BEUVE-MÉRY

Bertrand CARSIN

Marcel VAN HOOREBEECK

- | | |
|---|-----------------|
| 3. Propriété industrielle et politique audiovisuelle | Bertold SCHWAB |
| – Médias | Ulf BRÜHANN |
| 4. Droits d'auteur, concurrence déloyale et aspects internationaux de la propriété intellectuelle | Ludovic BRIËT |
| – Nouvelles technologies | Bernhard POSNER |

Direction E

Acier

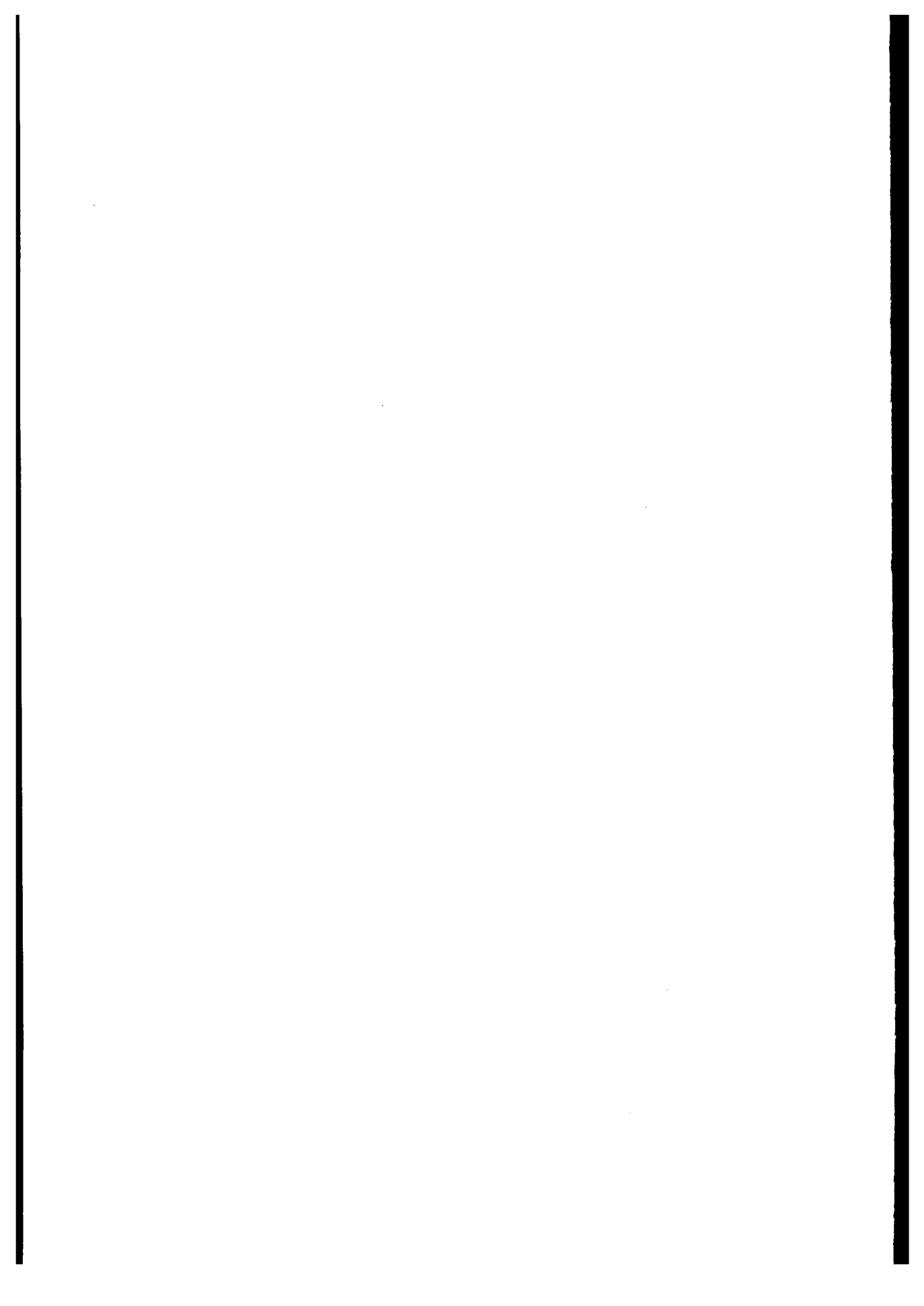
Conception et relations avec l'industrie

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Mesures externes – Gestion et coopération aux négociations | Pedro ORTÚN SILVÁN |
| 2. Analyse du secteur, objectifs généraux, structures et exploitation des contrôles | Hans KUTSCHER Conseiller principal |
| Chef adjoint d'unité (chargé de l'exploitation des contrôles) | Jacobus AARTS |
| – Capacités de production, avis articles 54 et 56 CECA | Piero SQUARTINI |
| – Matières premières sidérurgiques | ... |
| 3. Programmes prévisionnels, marché, prix, gestion des contrôles | Winfried DEUTZMANN |
| – Marché | Vivian EVANS |
| – Prix | ... |
| – Gestion des contrôles | Gerd DREES Georges VOGT |

Direction F

Marchés publics

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Marchés publics – Conception | Robert COLEMAN |
| 2. Marchés publics – Application des directives | David WHITE Giuseppe BONCOMPAGNI |



Direction générale IV

Concurrence

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

~~Manfred CASPARI~~ *Klaus Ehlermann*

Directeur général adjoint

Jean-Louis CADIEUX

(plus particulièrement chargé des directions A et D)

Conseiller auditeur

Hartmut JOHANNES

Conseiller

Georgios ROUNIS

Assistant du directeur général

Goets DRAUZ

Unité administrative

Responsable

Direction A

Politique générale de la concurrence et coordination

Rafael GARCÍA-PALENCIA CEBRIÁN

1. Politique générale et aspects internationaux – Relations avec le Parlement européen et le Comité économique et social

Paul M. SCHMITT

Chef adjoint d'unité

Claude ROUAM

(plus particulièrement chargé des questions internationales)

2. Questions juridiques et procédurales, réglementation, procédures d'infractions, dumping intracommunautaire

Helmut SCHRÖTER

3. Questions économiques, études

Dieter SCHWARZ

4. Coordination des décisions d'application des règles de concurrence

Jean DUBOIS

– Ententes horizontales, abus de position dominante, filiales communes, concentrations

Roger DAOUT

– Droits de propriété industrielle et intellectuelle, recherche-développement

Sebastiano GUTTUSO

5. Entreprises publiques et monopoles d'État, mise en œuvre des articles 101 et 102

Paul WATERSCHOOT

6. Documentation, questions informatiques, greffe

Pierre WATHELET

Direction B

Ententes, abus de position dominante et autres distorsions de concurrence I

1. Constructions électrique et électronique (y compris télécommunications)
2. Construction mécanique, textile, habillement, cuir et autres industries manufacturières
3. Commerce, banques et assurances, médias et autres services

Henry Colin OVERBURY

Raymond DUMEY

...

Norbert MENGES

Direction C

Ententes, abus de position dominante et autres distorsions de concurrence II

1. Métaux non ferreux, produits minéraux non métalliques, bâtiment, bois, papier, verre, caoutchouc
2. Énergie (sauf charbon), produits chimiques de base
3. Produits chimiques transformés, produits agricoles et alimentaires

Gianfranco ROCCA

Maurice GUERRIN

Kurt RITTER

Jürgen MENSCHING

Direction D

Ententes, abus de position dominante et autres distorsions de concurrence III

1. Acier, charbon
Chef adjoint d'unité
(plus spécialement chargé de l'inspection CECA)
2. Transports et tourisme
Chef adjoint d'unité
3. Automobiles, autres moyens de transport et construction mécanique connexe

John Keller TEMPLE LANG

Juan Antonio RIVIERE MARTI

...

Nicholas ARGYRIS

Helmut KREIS

Klaus STÖVER

Direction E

Aides d'État

1. Régimes généraux d'aides
2. Aides à la recherche-développement
3. Aides à finalité régionale
 Chef adjoint d'unité
4. Aides à finalité sectorielle I
5. Aides à finalité sectorielle II
6. Inventaire et analyse

Robert SUNNEN

...

Serge DURANDE

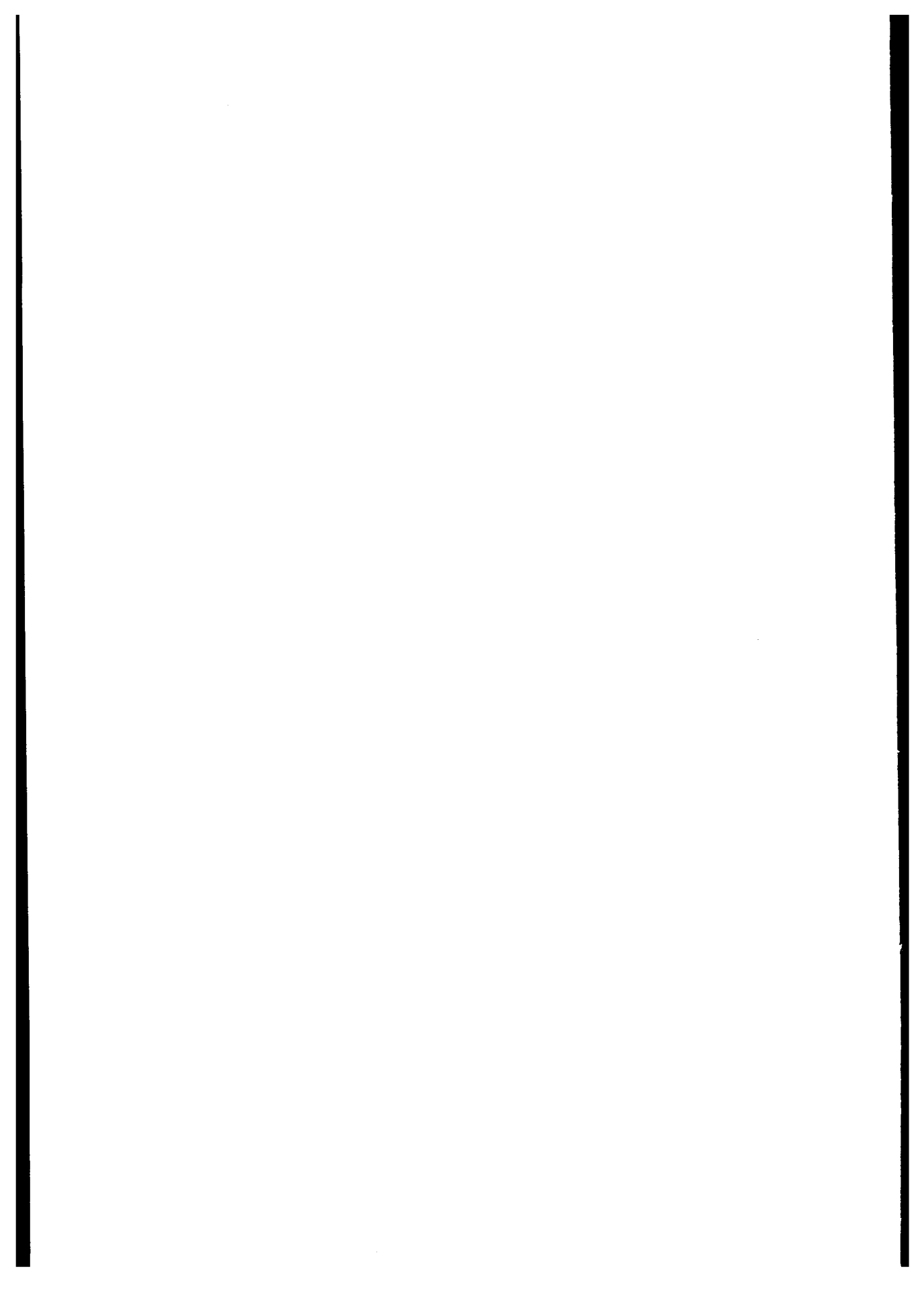
Joseph GILCHRIST

Alfredo MARQUÈS

Francisco ESTEVE REY

Asger PETERSEN

David DEACON



Direction générale V

Emploi, relations industrielles et affaires sociales

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

| | |
|---|---------------|
| Directeur général | Jean DEGIMBE |
| Conseiller | Carlo SAVOINI |
| Chef d'unité (chargé de la coordination) | Fay DEVONIC |
| Assistant du directeur général | Marc OOSTENS |

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

1. Coordination du programme d'action de lutte contre le cancer et des actions en faveur de l'Europe des citoyens dans le domaine de la santé

Michel RICHONNIER

Conseiller chargé de l'information, de l'éducation et de la formation

Régis MALBOIS

Direction A

Emploi

Luis FINA SANGLAS

Conseillers

Jean BOUDARD

Luc WALLYN

1. Politique de l'emploi et du marché du travail

John MORLEY

2. Aspects sociaux des politiques sectorielles, nouvelles technologies et relations industrielles

Hermanus van ZONNEVELD

Chef adjoint d'unité
(chargé des relations industrielles)

Gaetano ZINGONE

3. Réadaptation CECA et aspects sociaux de la politique sidérurgique

Antoon HERPELS

4. Actions en faveur de l'emploi et de l'égalité des femmes

...

Direction B

Conditions de vie, conditions de travail, protection sociale

1. Sécurité sociale et actions sociales
 Chef adjoint d'unité
 (chargé des problèmes de la pauvreté)
 - Actions sociales (familles – vieillissement – personnes âgées – retraite)
2. Libre circulation, politique migratoire et sécurité sociale des travailleurs migrants
 - Politique migratoire vis-à-vis des pays tiers
 - Sécurité sociale des travailleurs migrants
3. Actions en faveur des personnes handicapées

Peter GOMMERS
Odile QUINTIN
Dorangela VAN LOO-LUCIONI

Alain COËFFARD

Annette BOSSCHER
Jacques WERQUIN
Emilio GONZÁLEZ-SANCHO LÓPEZ
Bernhard WEHRENS

Direction C

Fonds social européen

1. Coordination, programmation et administration
 Chef adjoint d'unité
 - Évaluation – Inspection – Rapport du FSE
 - Programmation et administration
 - Unité informatique
2. Pays CE I (France, Portugal, Luxembourg)
3. Pays CE II (Grande-Bretagne, Danemark, Irlande)
4. Pays CE III (Espagne, Allemagne, Grèce)
5. Pays CE IV (Italie, Belgique, Pays-Bas)

Otto DIBELIUS
José Luis DOMÍNGUEZ GARRIDO
Pierre TOULLIER
Philippe HATT
...
Elena BLANCHAR-KINDER
Ezio TOFFANIN
Conseiller principal
Levi VERMELHO
Edwin FITZGIBBON
Conseiller principal
Frank HARRINGTON

Direction D

Santé et sécurité

1. Santé publique
2. Médecine et hygiène du travail
 - Secrétariat du comité consultatif pour la sécurité, l'hygiène et la protection de la santé sur le lieu de travail (en coordination également avec l'unité 3)
3. Sécurité sur le lieu du travail et toxicologie
4. Mines et autres industries extractives (y compris le secrétariat de l'organe permanent pour la sécurité dans les mines de houille)

William HUNTER
Alexandre BERLIN
Roland HAIGH

Yves MORETTINI
Georgios GOUVRAS

Wolfgang OBST

Direction générale VI

Agriculture

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|---|----------------------------|
| Directeur général | Guy LEGRAS |
| Directeur général adjoint (chargé des directions A, B.I et B.II) | Fernando MANSITO CABALLERO |
| Directeur général adjoint (chargé des directions C, D et E) | Peter POOLEY |
| Directeur général adjoint (chargé des directions F.I, F.II et G) | Franco MILANO |
| Directeur général adjoint (chargé de la direction H) | Rolf MÖHLER |
| Directeur (chargé de la coordination des directions B.I et B.II) | Joachim HEINE |
| Assistants du directeur général | Dirk AHNER |

| Unité administrative | Responsable |
|----------------------|-------------|
|----------------------|-------------|

Directement rattachés au directeur général

| | |
|---|---------------------|
| 1. Analyses et conception d'ensemble | Ranieri DI CARPEGNA |
| 2. Affaires administratives du personnel et services généraux | Bruno BEVILACQUA |

Direction A

| | |
|---|--------------------|
| Affaires générales; relations avec le Parlement européen et le Comité économique et social | Andreas KORAKAS |
| Conseiller | ... |
| — Relations avec le Parlement européen | Pierre BAUDIN |
| 1. Relations avec les organisations non gouvernementales | Jean-Louis GIRAUDY |
| 2. Informations statistiques, analyses quantitatives, prévisions | ... |
| 3. Analyse de la situation des exploitations agricoles | Nigel ROBSON |
| 4. Informatique agricole | Charles PEARE |
| 5. Rapports, publications, études et documentation | ... |

Direction B.I

Législations économiques agricoles

1. Droit agricole
2. Conditions de concurrence
3. Contrôle de l'application de la législation agricole, infractions et plaintes
4. Affaires communes à plusieurs produits

Joachim HEINE

Peter KARPENSTEIN

Alan WILKINSON

Luis Alfonso de MIGUEL ROLIN

Franz EPPE

Direction B.II

Qualité et santé

1. Législation des produits végétaux et de nutrition animale
2. Législation vétérinaire et zootechnique
3. Inspection vétérinaire

Lars Christian HOELGAARD

Gerald HUDSON

Jan JANSSEN

Jean-Paul BOURJAC

Direction C

Organisation des marchés des produits végétaux

Conseiller principal chargé de la coordination des unités VI.C.1 et VI.C.2

1. Céréales, produits transformés et riz
Chef adjoint d'unité
2. Aliments du bétail et produits de substitution
3. Sucre
4. Huile d'olive, olives et plantes textiles
5. Plantes oléagineuses et protéagineuses

Terence Leslie W. WINDLE

Ignace de GRUBEN

Roland REIFENRATH

Michel THIBAULT

José Manuel SOUSA UVA

Ejner STENDEVAD

Fabio GENCARELLI

Russell MILDON

Direction D

Organisation des marchés des produits animaux

Conseiller

1. Produits laitiers
2. Viandes bovine et ovine
3. Viande porcine et aviculture

...

Sergio VENTURA

Sergio VENTURA

Roelof BENNINGCK

Frits QVIST

Direction E

Organisation des marchés des produits des cultures spécialisées

1. Fruits et légumes frais
2. Fruits et légumes transformés, floriculture et produits de l'horticulture
3. Vin, alcools et produits dérivés
4. Tabac, houblon, pommes de terre et autres produits des cultures spécialisées

L'unité suivante est rattachée directement au directeur général adjoint chargé des directions C, D et E

Actes périodiques agricoles et secrétariat commun des comités de gestion

Direction F.I

Développement rural I

Conseiller

1. Coordination des actions en faveur du monde rural
2. Actions régionalisées en faveur des régions en retard de développement [objectif n° 1 du règlement (CEE) n° 2052/88]
3. Actions régionalisées de développement rural [objectif n° 5 b) du règlement (CEE) n° 2052/88]

Direction F.II

Développement rural II

1. Actions générales visant l'adaptation des structures agricoles [objectif n° 5 a) du règlement (CEE) n° 2052/88]
2. Actions spécifiques en milieu rural (développement forestier, protection de l'environnement...)
3. Coordination de la recherche en agriculture
Chef adjoint d'unité
4. Actions de transition [règlement (CEE) n° 355/77]

Alexander TILGENKAMP
Anne-Marie DE PASCALE-BREART

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Jacques GOURDON

Antonio QUATRARO

Louis BARREZ

Graham AVERY
Claude BAILLET

...
Balthasar HUBER

Alejandro CHECCHI LANG

Armando José CORDEIRO SEVINATE PINTO

Gero DALEIDEN

Christian ANZ
Dionysios DESSYLAS
Philippe MOULART

...

Direction G

Fonds européen d'orientation et de garantie agricole

1. Affaires budgétaires et coordination financière du Fonds de garantie

Chef adjoint d'unité

2. Gestion des dépenses du Fonds de garantie

3. Apurement des comptes

Chef adjoint d'unité

4. Fraudes et irrégularités

5. Affaires budgétaires du Fonds d'orientation

Michel JACQUOT

Renzo GREGORI

Anthony WRIGHT

Antonio MURINNI

Rudolph LEIJENAAR

Enrico GRILLO-PASQUARELLI

Wolfgang KUMMER

...

Direction H

Affaires internationales concernant l'agriculture

Conseillers chargés de négociation

Giampiero SCHIRATTI

Evangelos ZACHAROPOULOS

John MADDISON

...

Direction générale VII

Transports

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Eduardo PEÑA ABIZANDA

Assistant du directeur général –
Coordination de la politique ⁽¹⁾

Dominique PAVARD

Unité administrative

Responsable

Relations avec d'autres institutions, relations internationales ⁽¹⁾

Jacques d'ELBREIL

Direction A

Transports maritimes; économie des transports; législation

1. Transports maritimes
2. Économie des transports
3. Législation, aides d'État et mesures nationales

Jürgen ERDMENGER
Dimitri PETROPOULOS
Adriaan SLINGERLAND
Paul LEMOINE

Direction B

Transports intérieurs; analyse des marchés; sécurité des transports, recherche et technologie

1. Transports intérieurs
2. Analyse des marchés et statistiques
3. Sécurité des transports, recherche et technologie

Rodolfo PAPAIOANNOU
John Hugh REES
Alfonso GONZÁLEZ FINAT
Egidio LEONARDI

⁽¹⁾ Directement rattaché au directeur général.

Direction C

**Transports aériens; infrastructures des transports;
aspects sociaux et écologiques des transports**

1. Transports aériens
2. Infrastructures des transports
3. Aspects sociaux et écologiques des transports

Daniel VINCENT

Frederik SØRENSEN

Albrecht FROHNMEYER

...

Direction générale VIII

Développement

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|--|--------------------------|
| Directeur général | Dieter FRISCH |
| Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions A, D et E) | Anthony John FAIRCLOUGH |
| Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions B et C et des unités VIII/4, VIII/5 et VIII/6) | Philippe SOUBESTRE |
| Conseiller | Denis CORBOY |
| Assistant du directeur général | Thierry de SAINT MAURICE |

Unité administrative

Responsable

Les délégations extérieures dans les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) figurent à l'annexe II.

Directement rattachés au directeur général

| | |
|---|-------------------------|
| — Modernisation des méthodes de travail | ... |
| VIII/1 Relations avec les institutions | Bernard RYELANDT |
| VIII/2 Le courrier ACP-CEE; documentation | Marie-Hélène BIRINDELLI |
| VIII/3 Relations avec les délégations ACP et informati- sation | Hans CARLE |

*Directement rattachés au directeur général adjoint chargé
de la coordination des directions B et C et des unités
VIII/4, VIII/5 et VIII/6*

| | |
|---|-------------------------|
| — Coordination des questions PTOM | Yves ROLAND-GOSSELIN |
| VIII/4 Coordination opérationnelle; comités de finan- cement | Bernard PETIT |
| VIII/5 Groupe technique multidisciplinaire MSE- PVD-ALA | Günter GRUNER |
| VIII/6 Groupe technique « actions de formation » | Bartolomé AMAT ARMENGOL |

Direction A

Politique de développement et commerce

- Programmes et méthodes d'évaluation
- 1. Analyse et prospective en matière de développement
- 2. Politiques sectorielles
- 3. Relations avec la Cnuced; produits de base
Conseiller
- 4. Développement du commerce
Chef adjoint d'unité

Franciscus KLINKENBERGH
Hellmut EGGERS
Franco NICORA
Lucio GUERRATO
...
Roger BOOTH
Lorimer D. M. MACKENZIE
Gabriel LEE

Direction B

Afrique occidentale et centrale; Caraïbes

- 1. Afrique sahélienne
- 2. Afrique occidentale côtière
- 3. Afrique centrale
- 4. Caraïbes
Chef adjoint d'unité
- 5. Groupe technique multidisciplinaire

Erich WIRSING
Hans SMIDA
Michael LAIDLER
Jean DELORME
José Manuel AGUILAR DE BEN
Rolf BRENNER
Bino BINI-SMAGHI

Direction C

Afrique orientale et australe; océan Indien; Pacifique

- 1. Corne de l'Afrique
- 2. Afrique de l'Est
- 3. Afrique australe
- 4. Océan Indien; Pacifique
Chef adjoint d'unité
- 5. Groupe technique multidisciplinaire
– Actions zoosanitaires

Giovanni LIVI
Asger PILEGAARD
Giorgio BONACCI
Wilhelmus BLONK
Aslam AZIZ
Benoît AUBENAS
...
Jan MULDER

Direction D

Gestion des instruments

- 1. Aide alimentaire
- 2. Aide d'urgence
- 3. Cofinancement avec les ONG
- 4. Stabex
- 5. Sysmin; coopération industrielle et minière
Chef adjoint d'unité

Francisco GRANELL
Louis HUBY
Gérard MOLINIER
Anton REITHINGER
Jean-Claude MULLER
José Miguel ANACORETA CORREIA
Henri MARTIN

Direction E

Finances

– Contentieux

1. Financements
2. Ordonnancement et comptabilité
3. Appels d'offres
4. Affaires budgétaires

José da SILVA DOMINGOS

Charles STRUXIANO

Brendan McNAMARA

José HEUSGHEM

Klaus ROEH

...

Rattaché au directeur général, président du conseil d'administration de l'Association européenne pour la coopération (AEC), et au directeur général adjoint chargé de la coordination des directions B et C et des unités VIII/4, VIII/5 et VIII/6, vice-président du conseil d'administration de l'AEC

Association européenne pour la coopération (AEC)

Jacques BUCHET DE NEUILLY

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is crucial for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the various methods and tools used to collect and analyze data. It highlights the need for consistent data collection procedures and the use of advanced analytical techniques to derive meaningful insights from the data.

3. The third part of the document focuses on the role of technology in data management and analysis. It discusses how modern software solutions can streamline data collection, storage, and analysis processes, thereby improving efficiency and accuracy.

4. The fourth part of the document addresses the challenges associated with data management, such as data quality, security, and privacy. It provides strategies to mitigate these risks and ensure that the data remains reliable and secure throughout its lifecycle.

5. The fifth part of the document concludes by summarizing the key findings and recommendations. It stresses the importance of a data-driven approach in decision-making and the need for continuous monitoring and improvement of data management practices.

Direction générale IX

Personnel et administration

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

| | |
|---|--------------------------------|
| Directeur général | Richard HAY |
| Directeur général adjoint | Pedro de TORRES SIMÓ |
| Directeur plus particulièrement chargé du personnel et de l'administration à Luxembourg | Yves DESBOIS |
| Assistants du directeur général | Dominique RISTORI Jens RING |
| Chargé des relations avec les instances représentatives du personnel | Paul GIBSON |
| Médiateur | ... |
| — Médiateur adjoint | Giel COENJAARTS |

Unité administrative

Responsable

Rattachés au directeur général

| | |
|--|---------------------------------|
| Informatique: administration | Gerold JUNIOR |
| Information du personnel (également chargé des relations avec les Écoles européennes) | Philippe LOIR |
| Ispra: droits individuels, caisse maladie, activités sociales, contentieux | Mariadelaide FRANCHI |
| Services médicaux: | |
| — Bruxelles | D ^r Nicolas HOFFMANN |
| — Luxembourg | D ^r André HEISBOURG |
| — Ispra | D ^r Massimo GIUBILEO |
| Coordination égalité des chances femmes/hommes | |
| Sécurité et hygiène du travail | |

Direction A

Personnel

Conseiller particulièrement chargé des échanges de fonctionnaires

1. Statut
2. Carrières
3. Formation
 Chef adjoint d'unité
4. Recrutement
5. Droits administratifs et rémunérations
 Chef adjoint d'unité

Gianluigi VALSESIA

António de FIGUEIREDO LOPES

Giorgio PINCHERLE

Niels AHRENDT

Roberto CAPOGROSSI

Mario GRECO

Peter KALBE

...

Victor HAUWAERT

Direction B

Gestion des ressources

1. Planification des ressources
 Chef adjoint d'unité
 – Fonctionnaires nationaux détachés
2. Structure et personnel d'encadrement
 Chef adjoint d'unité
3. Modernisation et techniques de management
4. Service financier
5. Gestion administrative

...

Athanasios CHRISTOYANNOPOULOS

Maurizio MANCINI

Jacqueline COËFFARD

Maria Pia FILIPPONE

Costanza ADINOLFI

John BRADLEY

Marinus DE GRAAFF

Geremia SCIANCA

Direction C

Administration générale

Architecte-conseil

1. Assurance maladie et accidents; prêts à la construction
2. Services sociaux et relations avec les anciens
3. Pensions
4. Immeubles
5. Achats
6. Services intérieurs
7. Ateliers de reproduction et expédition

Eduardo VOLPI

Ernest FERGUSSON

Jean REYNIER

Évelyne DELAUCHE

Anthony CASTON

Bjørn PETERSEN

Hans BERNSTEIN

Pierre RAVIER

Riccardo MOZZANICA

Direction E

Personnel et administration à Luxembourg et services généraux

Conseiller

Conseiller chargé de la coordination avec l'OPOCE

Assistant

– Formation et actions sociales

1. Personnel
2. Administration
3. Documentation, archives, éditions
4. Bibliothèque
5. Coordination et préparation des publications

Yves DESBOIS

Henri ENTRINGER

Nicola BELLINI

Vincent JORIS

Georges LUDOVICI

Georges WEYRICH

Luigi RONCHI

Nicola BELLINI

Eric GASKELL

Guillaume MULLER

Direction F

Informatique

Équipe de Direction

Membres

1. Plans et ressources
2. Qualité et sécurité
3. Centre de calcul
4. Bases documentaires
5. Télécommunications
6. Systèmes locaux
7. Ingénierie des systèmes d'information
8. Support aux utilisateurs
9. Ingénierie des applications
10. Ingénierie de l'équipement
11. Informatique interne des unités centrales

Walter DE BACKER

Ezio FIAMOZZI

Amador RODRIGUEZ PRIETO

Dieter KOENIG

...

Pierre MAIRESSE

Michel SOUBIES

Marios RAISSIS

Mary PRESTON

...

Patrice MARCELLI

Declan DEASY

Gilbert GASCARD

...

...

Ulrich WIELAND

Rattachée au directeur général

Direction de l'administration des délégations et des bureaux (DAD)

Conseiller

1. Affaires générales
2. Personnel
3. Systèmes
4. Infrastructure
5. Finances
6. Bureaux dans la Communauté

Marc DELAUCHE

Jean VAN DE CALSEYDE

Alberto HASSON

Jaime CAVANILLAS Y JUNQUERA

Alain BIRON

Lorenzo LANARI

Jean-Marie COUSIN

Giuseppe ROSIN

Information, communication et culture

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général f.f.

Manuel SANTARELLI

Assistant du directeur général

David WALKER

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

- | | |
|---|----------------------------|
| — Sondage, recherches, analyses | Karlheinz REIF |
| — Relations avec les institutions d'enseignement supérieur et les institutions de recherche et études | Jacqueline LASTENOUSE BURY |
| X/1 Programmation, budgets, finances | Giuseppe LOCURCIO |
| X/2 Action culturelle | René ANDRÉ |

Direction A

Programmes prioritaires et information décentralisée

Niels THÖGERSEN

Coordination du programme d'information prioritaire de la Commission et des bureaux et services de presse et d'information ⁽¹⁾

Robert COX

1. Grand marché 1992 ⁽¹⁾

- Marché intérieur
- Nouvelles technologies
- Questions monétaires (SME, écu)

William MARTIN

André JACQUOT

...

2. Information agricole

Claudio GUIDA

3. Europe dans le monde: développement

Hubert FERRATON

4. Europe dans le monde: pays industrialisés

Robert COX

5. Europe des citoyens

Enrica VARESE

Chef adjoint d'unité

Egon HEINRICH

6. Information femmes

Fausta DESHORMES

7. Information syndicale et sociale

Germán DÍAZ FANDOS

- Politique d'accompagnement et dimension sociale ⁽²⁾

...

⁽¹⁾ Sous l'autorité directe du directeur.

⁽²⁾ En liaison avec l'unité X.A.1.

Direction B

Communication

Conseiller

1. Politique et production audiovisuelle ⁽¹⁾
 - Chef adjoint d'unité
 - Programme MEDIA
 - Production, actualité, studios
2. Publications
 - Chef adjoint d'unité
3. Documentation et informatique
4. Visites, conférences, actions promotionnelles
 - Centre Schuman
5. Campagnes d'information, actions grand public et manifestations sportives
6. Foires et expositions

Marco PICCAROLO

Robert JARRETT

...

Mariano MAGGIORE

Holde LHOEST

...

...

Peter KOOF

Paul CERF

Robert PENDVILLE

Livio MISSIR di LUSIGNANO

Gian Pietro FONTANA RAVA

Guy SIMON

⁽¹⁾ Sous l'autorité directe du directeur.

Direction générale XI

Environnement, sécurité nucléaire et protection civile

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

| | |
|---|------------------------|
| Directeur général | Laurens Jan BRINKHORST |
| Conseiller (spécialement chargé des affaires générales et de l'intégration dans les autres politiques) | Stanley JOHNSON |
| Assistant du directeur général | Hans JANKOWSKI |

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Aspects juridiques et application du droit communautaire | Ludwig KRÄMER |
| 2. Affaires internationales | Margaret BRUSASCO |
| 3. Relations avec les institutions, information et éducation dans le domaine de l'environnement | Claude PLEINEVAUX |
| – Éducation dans le domaine de l'environnement et relations avec le Comité économique et social | Hans SCHEUER |
| 4. Finances et contrats | Pierre BONNET |

Direction A

Sécurité nucléaire, impact de l'industrie sur l'environnement et gestion des déchets

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Radioprotection ⁽¹⁾ | Edward BENNETT |
| – Effluents radioactifs et mesures de sécurité dans les installations nucléaires | Hans ERISKAT |
| 2. Contrôle des substances chimiques, risques industriels et biotechnologies | Félix LUYKX |
| 3. Gestion des déchets, technologies propres, protection des sols contre la pollution, prévention des nuisances sonores | Goffredo DEL BINO |
| 4. Aspects économiques, emploi, statistiques | Jean-Marie JUNGER |
| | Gunter SCHNEIDER |

⁽¹⁾ Unité installée à Luxembourg avec une antenne à Bruxelles.

Direction B

**Protection des eaux, de l'atmosphère et conservation;
protection civile**

1. Protection et gestion des eaux
2. Contrôle de la pollution atmosphérique
3. Agriculture, conservation de la nature, relations avec les autres politiques
4. Protection civile, aides d'urgence

Jørgen HENNINGSEN

Vladimiro MANDL

Peter STIEF-TAUCH

Claus STUFFMANN

Fulvio PAOLINI

Direction générale XII
Science, recherche et développement

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Directeur général

Conseiller

Conseiller
(chargé des tâches de presse et d'information scientifique
et technique)

Assistant

Directeur général du CCR (voir CCR)

Directeur général adjoint, responsable de la direction D

Directeur général adjoint
(responsable pour les directions C, E, F et Fusion)

Conseiller principal

Coordination des programmes

Paolo FASELLA

Umberto FINZI

Otto von SCHWERIN

...

Jean-Pierre CONTZEN

Hendrik TENT

Manfredo MACIOTI

Walter SCHÄFER

Unité administrative

Responsable

Direction A

Politique scientifique et technique

1. Programme-cadre; conception de la politique S/T d'ensemble
2. Coordination des politiques S/T des pays membres, Crest
3. Europe des chercheurs, intégration avec les autres politiques communautaires
4. Relations interinstitutionnelles

Jean GABOLDE

Wim VAN DEELEN

Michel PAILLON

...

Christian FISCHER-DIESKAU

Direction B

Moyens d'action

Conseiller

1. Politique et gestion budgétaire, coordination financière, Cour des comptes

Conseiller chargé de la planification et du suivi budgétaire du programme-cadre

Rainer GEROLD

José ELIZALDE

Jean-Claude BROUWERS

Carla TAMAGNINI-MONGINI

2. Politique et gestion des contrats RDT

— contrats Belgique, Danemark, Allemagne, Grèce, Italie, Pays-Bas, Europe hors C; support et informatique

— contrats Espagne, France, Irlande, Portugal, Royaume-Uni, hors Europe; contrats types et procédures

3. Personnel, informatique et coordination administrative

— Personnel

— Ordonnancement et comptabilité

Karlhans MELCHINGER

Manfred BAUER

Roderick HURST

Rocco TANZILLI

...
Edmond DEVILLEZ

Direction C

Recherche technologique

Conseiller

(coordination BRITE-Euram)

1. Développement et application de technologies avancées

— IRDAC

2. Technologies de production et des matériaux

3. Recherche des matériaux

4. Recherche technique acier

5. Matières premières minérales

6. Bureau communautaire de référence — BCR (métrologie, matériaux de référence)

Arturo GARCÍA ARROYO

Willem VAN DER EIJK

David MILES

Hartwig BENZLER

...

Joseph WURM

Peter EVANS

Matteo DONATO

Hubert MARCHANDISE

Direction D

Recherche sécurité nucléaire

1. Sécurité des installations nucléaires

2. Déchets radioactifs et cycle du combustible

3. Radioprotection

— Effets biologiques et sanitaires de la radiation

— Évaluation des risques de radiation et radioécologie

Sergio FINZI

Emilio Manuel LÓPEZ-MENCHERO
ORDOÑEZ

Serge ORLOWSKI

Georg GERBER

Kenneth CHADWICK

Jaak SINNAEVE

Direction E

Environnement et énergies non nucléaires

1. Environnement, recyclage des déchets
2. Climatologie et risques naturels
3. Énergies renouvelables
4. Énergie géothermique
5. Usage rationnel de l'énergie et analyse des systèmes
6. Technologie avancée des combustibles

Philippe BOURDEAU
Heinrich OTT
Roberto FANTECHI
Wolfgang PALZ
Karel LOUWRIER
...
Giancarlo IMARISIO

Direction F

Biologie

1. Unité de concertation biotechnologique (Cube)
2. Biotechnologie
3. Recherche agro-industrielle
4. Biomasse
5. Matières premières renouvelables; bois
6. Recherche médicale

Fernand VAN HOECK
Mark CANTLEY
Jean-Dreux de NETTANCOURT
Per Finn REXEN
Giuliano GRASSI
Willem HANSSSENS
Anthony DICKENS

Direction G

Collaboration S/T avec les pays tiers

1. Collaboration S/T avec les pays EFTA, Cost
2. Eureka
3. Collaboration S/T bilatérale et multilatérale avec les pays industrialisés (à l'exception des pays EFTA)
4. Collaboration S/T avec les pays en voie de développement

Giuseppe VALENTINI
Arno KLOSE
...
Giorgio BOGGIO
Jacques Mauricio CALAZANS

Direction H

Support à la politique scientifique et technique

Conseiller

1. Développement des coopérations et des échanges S/T
– Soutien aux chercheurs et à leur formation
2. Analyse stratégique S/T (SAST)
3. Prévision S/T (FAST)
4. Évolution des programmes R & D (SPEAR)
5. « Espace »: stratégie et coordination

Herbert ALLGEIER
...
Louis BELLEMIN
Alessandro POZZO
...
Riccardo PETRELLA
Luigi MASSIMO
Isi SARAGOSSI

Programme « fusion »

Conseiller

- Siège 1. Physique
 - 2. Technologie
 - 3. Gestion des associations
- Associations

- NET
- Entreprise commune JET : directeur
directeurs adjoints

Charles MAISONNIER

Ernesto CANOBBIO

...

Janos DARVAS

...

Ignazio FIDONE

François WELBROECK

Folker ENGELMANN

Paul-Henri REBUT

Martin KEILHACKER

Jean-Pierre POFPE

Centre commun de recherche

Direction générale

Directeur général

Conseiller hors classe

Conseiller principal
(méthodologie de gestion)

Conseiller

Secrétariat du conseil d'administration

Assistant du directeur général

Bruxelles

Jean-Pierre CONTZEN

George Robert BISHOP

Willem F. GUINEE

Piedad GARCÍA DE LA RASILLA
Y DE PINEDA

Samuel LLOYD

Gisèle VANWERT

Direction des programmes

Directeur

Ingénieur de sécurité

- Coordination des activités scientifiques
- Relations interinstitutionnelles
- Plans d'ensemble
- Documentation et édition

Bruxelles

Hans Jørgen HELMS

Marcello BRESESTI

François LAFONTAINE

Heinz DETER

Roberto CUNIBERTI

Mary CONNOLLY

Direction de l'administration du CCR

Directeur de l'administration

Conseiller

- Ressources humaines
- Gestion financière, prévisions et exécution
- Contrats
- Infrastructure du site d'Ispra
- Radioprotection du site d'Ispra
- Presse, relations publiques, expositions à Ispra
- Atelier central d'Ispra
- École professionnelle d'Ispra

Ispra

Henri HANNAERT

Gilles NULLENS

...

Michel GRIN

Michèle ACTIS-DATO a.i.

Alberto AGAZZI

Argeo BENCO

Maria Piera MORETTI

Learco DI PIAZZA

Michel LE DET

Bureau central de mesures nucléaires

Directeur de l'institut

- Physique nucléaire et mesures
- Matériaux de référence
- Personnel, administration et infrastructure

Institut des transuraniens

Directeur de l'institut

Conseiller
(coordination scientifique)

Conseiller
(programmes)

- Projets scientifiques
directement rattachés au directeur
 - . Physique technologique
 - . Physique appliquée
 - . Technologie nucléaire
 - . Chimie nucléaire
 - . Actinides
- Personnel et administration
- Radioprotection
- Services techniques

Institut des matériaux avancés

Directeur de l'institut

Conseiller

Conseiller

- Réacteur à haut flux
- Caractérisation des matériaux
- Ingénierie des matériaux
- Fiabilité et performances des matériaux
- Essais non destructifs et instrumentation
- Matériaux fonctionnels et cyclotron
- Personnel et administration de l'institut, infrastructure
du site de Petten

Geel

Werner MÜLLER

Achiel DE RUYTTER

Richard LESSER

Jan VAN AUDENHOVE

Karlsruhe

Jacobus VAN GEEL

Jean FUGER

Hans SCHMIDT

Michel COQUERELLE

Hans Joachim MATZKE

Karl Heinz RICHTER

Lothar KOCH

...

Paul BLAES

Klaas BUIJS

Gérard SAMSEL

Petten et Ispra

Ernest Demetrios HONDROS

Walter KLEY

Jean PERETTI

Jürgen AHLF

Marcel VAN DE VOORDE

Herman KRÖCKEL a.i.

Peter SCHILLER

Pierre JEHENSON

Livio MANES

Abraham BAHBOUT

Institut d'ingénierie des systèmes

- Directeur de l'institut
- Conseiller
(fusion thermonucléaire)
- Génie des systèmes et fiabilité
 - Méthodes et mesures de référence pour les énergies non nucléaires
 - Contrôle des matières fissiles

Institut de l'environnement

- Directeur de l'institut
- Conseiller
(sécurité du cycle combustible)
- Conseiller
(protection de l'environnement)
- Chimie
 - Radiochimie et chimie nucléaire

Institut des applications de la télédétection

- Directeur de l'institut
- Technologies avancées
 - . Fluorescence laser, spectrométrie haute résolution
 - . Micro-ondes
 - . Applications au milieu marin
 - Projets d'applications thématiques directement rattachés au directeur
 - . Projet agriculture
 - . Projet utilisation des sols
 - . Projet aide au développement
 - Traitement d'images

Institut de la technologie de la sûreté

- Directeur de l'institut
- Thermodynamique
 - Ingénierie des processus
 - Mécanique appliquée
 - Expérimentation en pile
 - Cycle des combustibles nucléaires
 - Expériences nucléaires

Ispra

- Robert William WITTY
- Giampaolo CASINI
- Giuseppe VOLTA
- Eric ARANOVITCH
- Marc CUYPERS

Ispra

- Paul Josef CRUTZEN
- Francesco GIRARDI
- Bruno VERSINO
- Friedrich GEISS
- Sergio FACCHETTI

Ispra

- Raymond KLERSY
- Giancarlo BERTOLINI
- Giancarlo BERTOLINI
- Alois SIEBER
- Sergio GALLI DE PARATESI
- Jean MEYER-ROUX
- Jacques MEGIER a.i.
- Jean-Paul MALINGREAU
- Jacques MEGIER

Ispra

- Helmut HOLTBECKER
- Paola FASOLI
- Claus BUSSE
- Jean DONEA
- Peter VON DER HARDT
- Heinz DWORSCHAK

...

Centre des technologies de l'information et de l'électronique
Directeur du centre
Conseiller
– Centre informatique
– Applications avancées de l'informatique et traitement
de la connaissance

Ispra
Pierre BONNAURE
Rodolphe NICKS
Jean-Pierre AUBINEAU
...

Institut de prospective technologique
Directeur de l'institut
– Études et synthèses, coordination du réseau

Ispra
Pierre BONNAURE
Carlo RINALDINI

Adresses CCR :

Bruxelles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 32 2 235 11 11
Télex 21877 COMEU B
Télécopie 32 2 235 01 46

Ispra

21020 Ispra (VA) Italie

Tél. 39 332 78 91 11
Télex 380042/380058 EUR I
324878/324880 EUR I
Télécopie 39 332 78 90 45

Geel

Steenweg op Retie
2440 Geel (Belgique)

Tél. 32 14 57 12 11
Télex 33589 EURAT B
Télécopie 32 14 58 42 73

Karlsruhe

Linkenheim
Adresse postale: 7500 Karlsruhe
Postfach 2340 (RF d'Allemagne)

Tél. 49 72 47/841
Télex 7825483 EU D
Télécopie 49 72 47 40 46

Petten

Westerduinweg 3
Postbus Nr. 2
1755 ZG Petten (N.-H.). Pays-Bas

Tél. 31 22 46-5656
Télex 57211 REACP
Télécopie 31 22 46 10 02

Direction générale XIII

Télécommunications, industries de l'information et innovation

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 2752 EURDOC LU

| | |
|--|-------------------------|
| Directeur général | Michel CARPENTIER |
| Directeur général adjoint (plus particulièrement chargé des services de Luxembourg) | Vicente PARAJÓN COLLADA |
| Assistant du directeur général | Alain SERVANTIE |
| Assistant du directeur général adjoint | ... |
| – Aspects informatiques – Bruxelles | Mario BELLARDINELLI |
| – Aspects informatiques – Luxembourg | Anthony DUNNING |
| – Aspect juridiques – Luxembourg | Dieter RUECKERT |
| 1. Aspects stratégiques des programmes – Veille technologique – Liaisons avec Eureka | ... |

Unité administrative

Responsable

Direction A

Technologies de l'information – ESPRIT

| | |
|---|----------------------|
| – Gestion des ressources humaines | Jean-Marie CADIOU |
| 1. Stratégies et évaluation | Valentino GRANDIS |
| 2. Coordination des opérations et infrastructure du programme | Horst FORSTER |
| – Coordination des opérations | Horst HÜNKE |
| – Réseaux | Anthony KNOTT |
| – ESPRIT Information Desk | Jan ROUKENS |
| 3. Micro-électronique | Ian Thomas COLLISSON |
| – Chef adjoint d'unité | Giulio Cesare GRATA |
| – Conception et fabrication des VLSI | ... |
| – Technologies des VLSI | John TSALAS |
| | ... |

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 4. Logiciel et traitement avancé de l'information Chef adjoint d'unité | David TALBOT Jean-François OMNES |
| 5. Bureautique Chef adjoint d'unité | Attilio STAJANO ... |
| 6. Production assistée par ordinateur (CIM) Chef adjoint d'unité | Patricia Mac CONAILL ... |
| 7. Recherche de base et relations scientifiques dans le domaine des T.I. | George METAKIDES |

Direction B

Industrie et marché de l'information

- | | |
|--|--|
| 1. Politique des services de l'information Chef adjoint d'unité | Cornelis JANSEN VAN ROSENDAAL Wolfgang HUBER a.i. Wolfgang HUBER |
| – Observatoire européen du marché de l'information et abaissement des barrières techniques et régle- mentaires | Serge LUSTAC ... |
| – Actions de sensibilisation et de promotion | Günter STEVEN |
| 2. Nouveaux services de l'information | Piet VAN VELZE |
| – Développement de nouveaux systèmes d'informa- tion professionnelle | Giorgio TREVISAN |
| – Interfaces entre nouvelles technologies et services de l'information professionnelle | Léon ROLLING |
| 3. Traitement avancé des langues par l'informatique Chef adjoint d'unité | Sergei PERSCHKE José GASSET COLLANTES |
| – Administration du programme Eurotra | |

Direction C

**Exploitation et valorisation des résultats de la recher-
che et du développement technologique, transferts
technologiques et innovation**

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Politique d'innovation et de protection des résultats de la recherche et du développement technologique | Albert STRUB Bruce GOODMAN |
| – Brevets – Propriété intellectuelle et industrielle des résultats de la RDT dans la Communauté | Henning BANK |
| – Innovation et transfert de technologie | Robin MIEGE |

- | | |
|--|-----------------|
| 2. Actions de valorisation des résultats de la RDT communautaire | Jean-Noël DURVY |
| — Évaluation des résultats | ... |
| — Contribution à l'exploitation des résultats | Frank ENGELS |
| 3. Communications scientifiques et techniques | Clément ANDRÉ |
| — Publications | Edward PHILLIPS |

Direction D

Politique des télécommunications

Conseiller

(plus particulièrement chargé de la coordination des activités au sein de la direction)

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Marché des télécommunications et équipement des réseaux | Tjakko SCHURINGA |
| Chef adjoint d'unité | Christian GARRIC |
| — Équipement de réseaux | Christian GARRIC |
| — Actions Cost Télécommunications | Jean-Pierre VALENTIN |
| — Aspects administratifs | Roberto SALVARANI |
| 2. Aspects réglementaires, analyses et études du secteur | Egidio BALLABIO |
| — Conditions réglementaires d'accès aux réseaux | Pierre PICARD |
| 3. Télécommunications spatiales et régionales, affaires postales | Herbert UNGERER |
| Chef adjoint d'unité | Cor BERBEN |
| — HDTV | Fernando TOLEDANO GASCA |
| 4. Relations entre les télécommunications et l'audiovisuel | Timothy HOWELL |
| — HDTV | Eamonn LALOR |
| 5. Transfert électronique des données, en particulier mise en œuvre des programmes Tedis, Caddia, Insis | Claude PAHIR |
| | Émile PEETERS |

Direction E

Affaires générales

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Politique et administration budgétaire, gestion financière, Cour des comptes ⁽¹⁾ | Michael HARDY |
| 2. Personnel et affaires administratives ⁽¹⁾ | Claude GEWISS |
| | Giangaleazzo CAIROLI |

⁽¹⁾ Une partie de cette unité est affectée à Luxembourg.

- | | |
|---|-----------------------|
| 3. Aspects économiques et internationaux | Christopher WILKINSON |
| – Aspects internationaux | Bernard LIBERTALIS |
| – Économie industrielle | ... |
| 4. Normes et homologations dans le domaine de l'électronique, de l'informatique et des télécommunications | Michel AUDOUX |
| 5. Information, documentation, relations publiques | Jean SIOTIS |
| 6. Coordination et évaluation – Liaisons interinstitutionnelles | Pierre BOCKSTAEL |
| – Coordination des relations avec les services de la Commission | Richard NOBBS |
| – Relations avec le Parlement européen | Alain STEKKE |

Direction F

Programme RACE et programmes de développement de services avancés de télématique

- | | |
|--|-------------------|
| – Coordination des opérations | Roland HÜBER |
| – Analyses des besoins et préparation de programmes | Barry O'SHEA |
| | ... |
| 1. Stratégies de développement et réalisation des communications intégrées à large bande | Roger GOURVES |
| 2. Technologies des télécommunications | Spyros KONIDARIS |
| 3. Intégration des services et ingénierie des systèmes de télécommunications | Franco BIGI |
| 4. Technologies de l'information et des télécommunications appliquées à l'enseignement – Programme DELTA | ... |
| Chef adjoint d'unité | Michael W. ROGERS |
| 5. Technologies de l'information et des télécommunications appliquées au transport routier – Programme DRIVE | ... |
| Chef adjoint d'unité | Fotis KARAMITSOS |
| 6. Technologies de l'information et des télécommunications appliquées à la santé – Programme AIM | Niels ROSSING |
| Chef adjoint d'unité | ... |

Direction générale XIV

Pêche

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Directeur général | Eamonn GALLAGHER |
| Directeur chargé de la coordination | Raymond SIMONNET |
| Assistant du directeur général | Alexander RÖPKE |
| – Informatique | Robert VAN CAMPENHOUT |

| Unité administrative | Responsable |
|----------------------|-------------|
|----------------------|-------------|

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Législation, mesures nationales | Gunter WEISS |
|---------------------------------|--------------|

Direction A

Marchés et ressources externes

Ramón DE MIGUEL

1. Marchés

...

- Prix, normes, organisations de producteurs
- Analyse économique, organisations non gouvernementales

Albert HUECHTKER

Baudouin SURY

2. Questions internationales – Conseillers chargés de négociation

Henrik SCHMIEGELOW

Laurent VAN DEPOELE

Direction B

Ressources internes et contrôle

John PEARSON

1. Conservation

Michael HOLDEN

2. Contrôle, inspection, licences

François BENDA

Direction C

Structures

1. Structures
 - Actions structurelles, recherche
2. Gestion des actions et affaires financières
 - Gestion des actions directes et indirectes
 - Affaires financières, contrôle et paiements
3. Aides

Ubaldo ZITO

Enrique LÓPEZ VEIGA

...

Ruth ALBUQUERQUE

...

Brendan SINNOTT

Gunter WEISS

Institutions financières et droit des sociétés

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Geoffrey FITCHEW

Assistant du directeur général

Robert HULL

Unité administrative

Responsable

Direction A

Institutions financières

Jean-Pierre FEVRE

1. Banques et établissements financiers

Paolo CLAROTTI

2. Assurances

Alastair SUTTON

3. Bourses et valeurs mobilières

José María FOMBELLIDA PRIETO

4. Questions générales; surveillance de l'application des dispositions communautaires

Peter TROBERG

Direction B

Droit des sociétés, imposition des entreprises et des mouvements de capitaux

Robert GOERGEN

Conseiller

Nicolaos RODIOS

1. Imposition des sociétés et autres impositions directes; droit d'apport; taxes sur les transactions sur titres

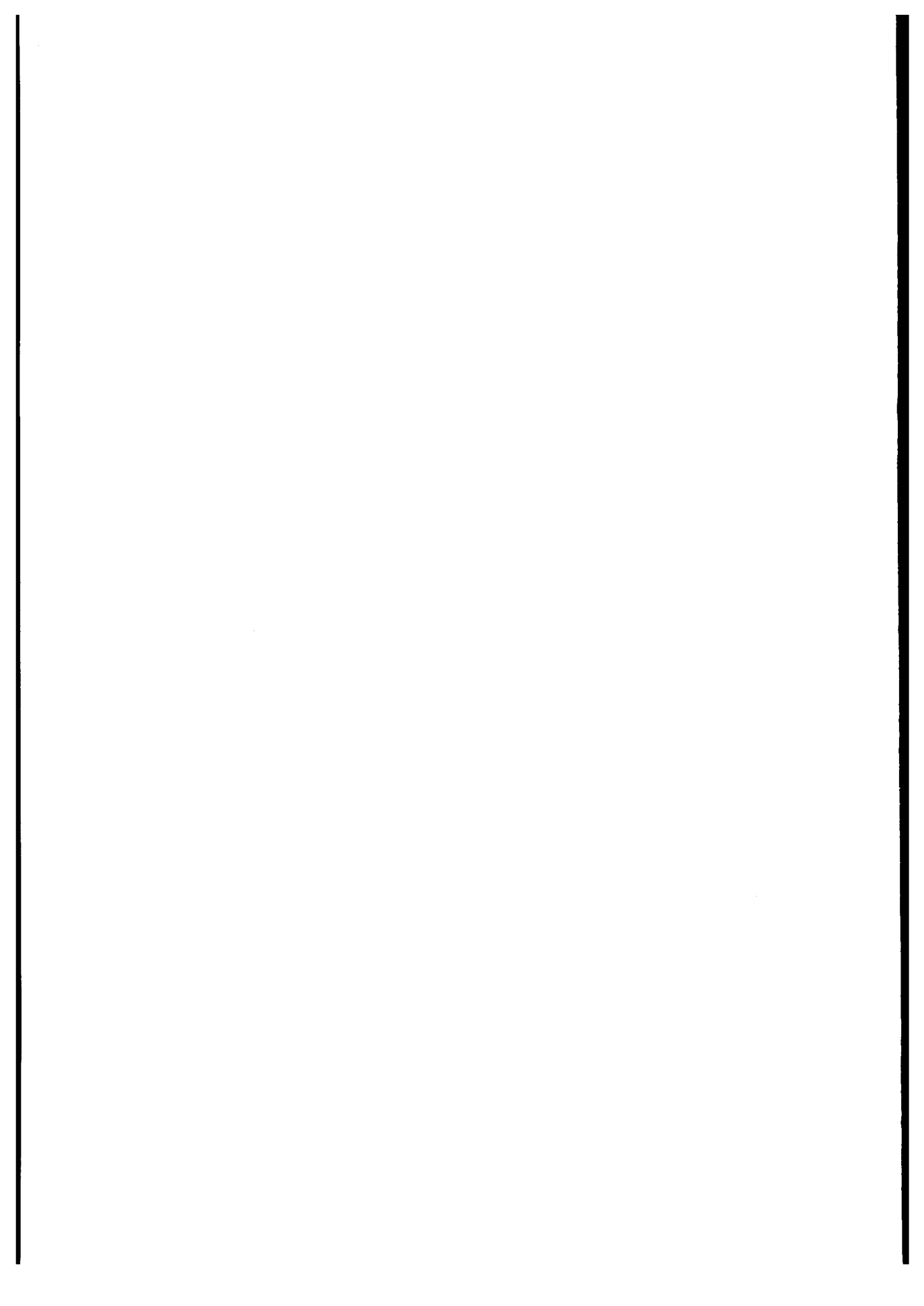
Gert SASS

2. Droit des sociétés; participation des travailleurs; normes comptables

Hermann NIESSEN

3. Entreprises multinationales; droit des groupes; société européenne

Françoise BLANQUET



Direction générale XVI
Politiques régionales

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Eneko LANDÁBURU ILLARRAMENDI

Assistants du directeur général

Philippe BURGHELLE-VERNET

...

Unité administrative

Responsable

Directement rattaché au directeur général

Coordination interne et cohésion des interventions

Carmelo MESSINA

- Coordination des cadres communautaires d'appui, des formes d'intervention et de leur suivi, coordination de l'assistance technique et des études
- Coordination des relations avec les autres fonds structurels et la BEI; coordination des PIM et approches intégrées
- Techniques de développement local

...

...

...

Direction A

Conception et lancement des politiques régionales

Georges RENCKI

Conseiller chargé des questions relatives aux aides nationales à finalité régionale

Ronald FELTKAMP

1. Formulation des politiques régionales et orientations (objectifs 1, 2 et 5 b); aménagement du territoire et coopération transfrontalière
 2. Impact régional des politiques communautaires et nationales; préparation des initiatives de la Commission
- Chef adjoint d'unité
3. Analyse socio-économique des régions et rapport périodique; éligibilité des régions et des zones

Marios CAHMIS

...

...

Leo KOWALSKI

Direction B

Interventions dans les régions en retard de développement (objectif 1) : Grèce, Irlande, Irlande du Nord, Portugal

1. Régions de Grèce
2. Régions d'Irlande et d'Irlande du Nord
3. Régions du Portugal

Sandro GAUDENZI
Rony Mc KENNA
Esben POULSEN
Manfred BESCHEL

Direction C

Interventions dans les régions en retard de développement (objectif 1) : Espagne, France, Italie

1. Espagne : Andalucía, Asturias, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Ceuta y Melilla, Comunidad Valenciana, Extremadura, Galicia, Canarias, Murcia
Chef adjoint d'unité
2. France : départements d'outre-mer, Corse et autres régions PIM
3. Italie : Abruzzi, Basilicata, Calabria, Campania, Molise, Puglie, Sardegna, Sicilia et autres régions PIM
Chef adjoint d'unité

Rosario SOLIMA
Claude ANDRÉ
...
Brian PHILLIPS
José PALMA ANDRÉS
....

Direction D

Interventions dans les zones en déclin industriel (objectif 2); zones rurales (objectif 5 b); reconversion CECA

Conseiller

1. Danemark, France, Italie, Royaume-Uni
2. Allemagne, Belgique, Espagne, Luxembourg, Pays-Bas; actions de reconversion dans les zones CECA
3. Zones rurales (objectif 5 b)

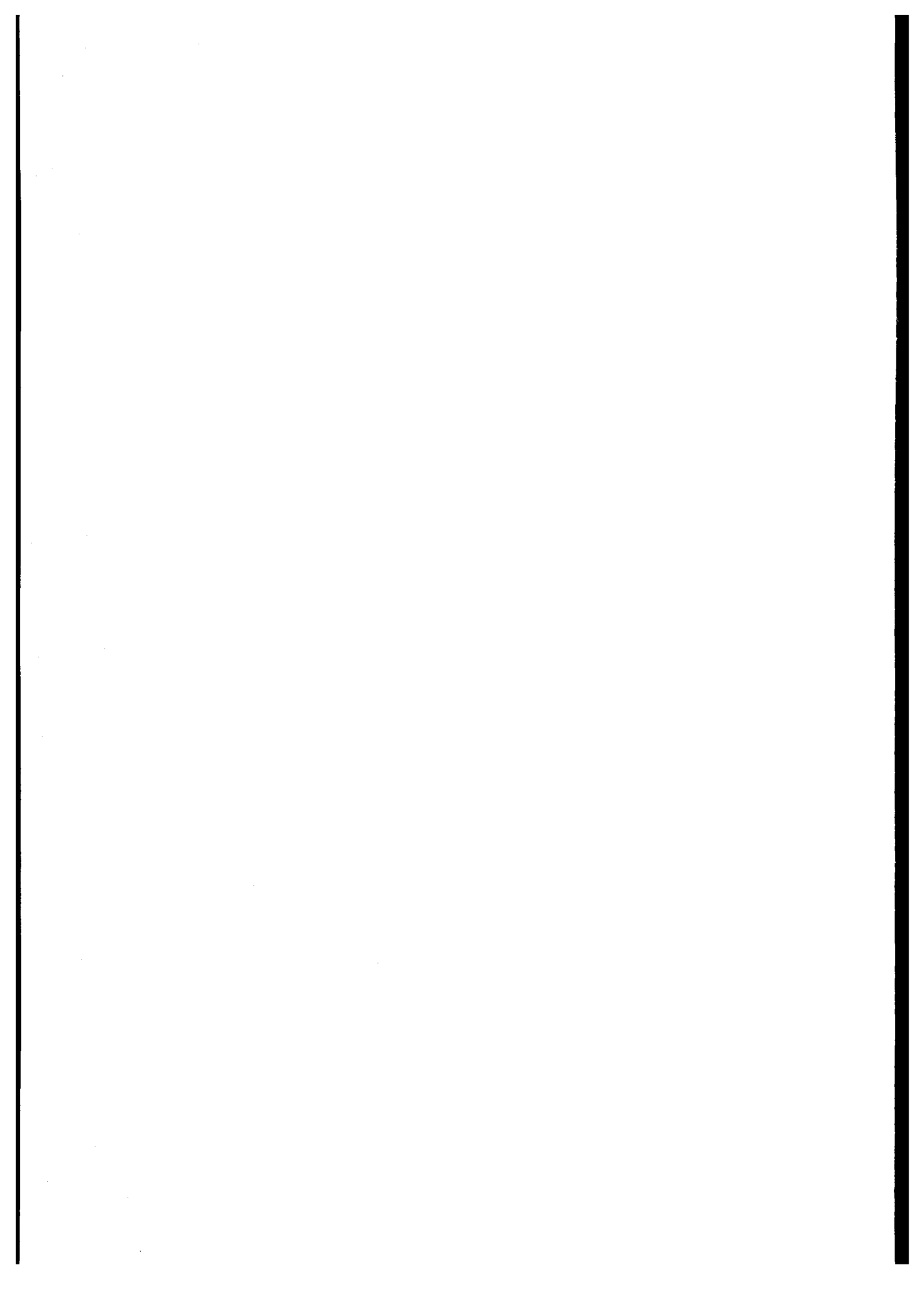
Graham MEADOWS a.i.
Graham MEADOWS
Maria SAVVAIDES-POLYZOU
Kurt-Peter HÖTTE
Guido BERNARDINI

Direction E

Gestion financière et communication

- | | | |
|---|-----|------------------------|
| 1. Gestion financière, contrôles et évaluation ex-post | ... | Gommaar van der AUWERA |
| 2. Information; relations avec le Parlement européen et les autres institutions; Comité consultatif pour les objectifs 1 et 2; Conseil consultatif des collectivités locales et régionales ⁽¹⁾ | ... | |
| Chef adjoint d'unité | | Sergio DOTTO |
| 3. Méthodes de travail et procédures; informatisation et formation | | Alain ROGGERI |

(¹) Le conseil consultatif est sous la responsabilité directe de M. Georges Rencki.



Direction générale XVII

Énergie

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

| | |
|--|-------------------------------|
| Directeur général | Constantinos S. MANIATOPOULOS |
| Directeur général adjoint (chargé notamment des directions B et E et de l'unité A3) | Clive JONES |
| Assistant du directeur général | Panayotis CARVOUNIS |

Unité administrative

Responsable

Bruxelles

Directement rattaché au directeur général

Contrats et gestion des ressources Rolf MEIJER

Direction A

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Politique énergétique | Jean-Claude GUIBAL |
| 1. Politique énergétique | Christian WAETERLOOS |
| 2. Analyses et prévisions | Kevin LEYDON |
| 3. Programmation énergétique | Kurt JUUL |

Direction B

| | |
|---|----------------------|
| Charbon et autres combustibles solides | José SIERRA |
| 1. Politique charbonnière | Christian CLEUTINX |
| 2. Marché des combustibles solides | Armand COLLING |
| 3. Technologies | Friedrich KINDERMANN |

Direction C

| | |
|-------------------------|------------------|
| Hydrocarbures | Robert DE BAUW |
| 1. Politique du pétrole | Enzo MILLICH |
| 2. Marché du pétrole | Gordon LANGRIDGE |
| 3. Gaz | Johannes MATERS |

Direction D

Énergie nucléaire ⁽¹⁾

1. Politique nucléaire
2. Affaires générales, mise en œuvre des conventions

Fabrizio CACCIA DOMINIONI

Jean-Claude CHARRAULT

...

Direction E

Utilisation rationnelle de l'énergie, énergies nouvelles et renouvelables, électricité

Conseiller

1. Électricité et marché des technologies
2. Utilisation rationnelle de l'énergie
3. Énergies nouvelles et renouvelables

...

Hans ELIASMÖLLER

Hans ELIASMÖLLER

Hans-Eike von SCHOLZ

Giorgio GERINI

Luxembourg

Direction F

Contrôle de sécurité de l'Euratom

Conseiller

1. Inspection 1
2. Inspection 2
3. Inspection 3
4. Comptabilité et contrôles comptables
5. Conception de base
6. Informatique

Wilhelm GMELIN

Bernard MATH

...

Étienne VAN DER STRICHT

Pablo FERNÁNDEZ RUIZ

Elio BEVERE

Walter STANNERS

Heinrich KSCHWENDT

⁽¹⁾ Chargée de la coordination interne en matière d'approvisionnement nucléaire et du contrôle de sécurité de l'Euratom.

Direction générale XVIII
Crédit et investissements

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU
Télex directs: 2331 EUCRED LU
3366 EURFIN LU

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Directeur général | Enrico CIOFFI |
| Conseillers | Wolfgang KIST Bernard ZAMARON |
| Assistant du directeur général | Raffaele LIBERALI |

| | |
|----------------------|-------------|
| Unité administrative | Responsable |
|----------------------|-------------|

Directement rattaché au directeur général

Études et nouvelles techniques financières ...

Direction A

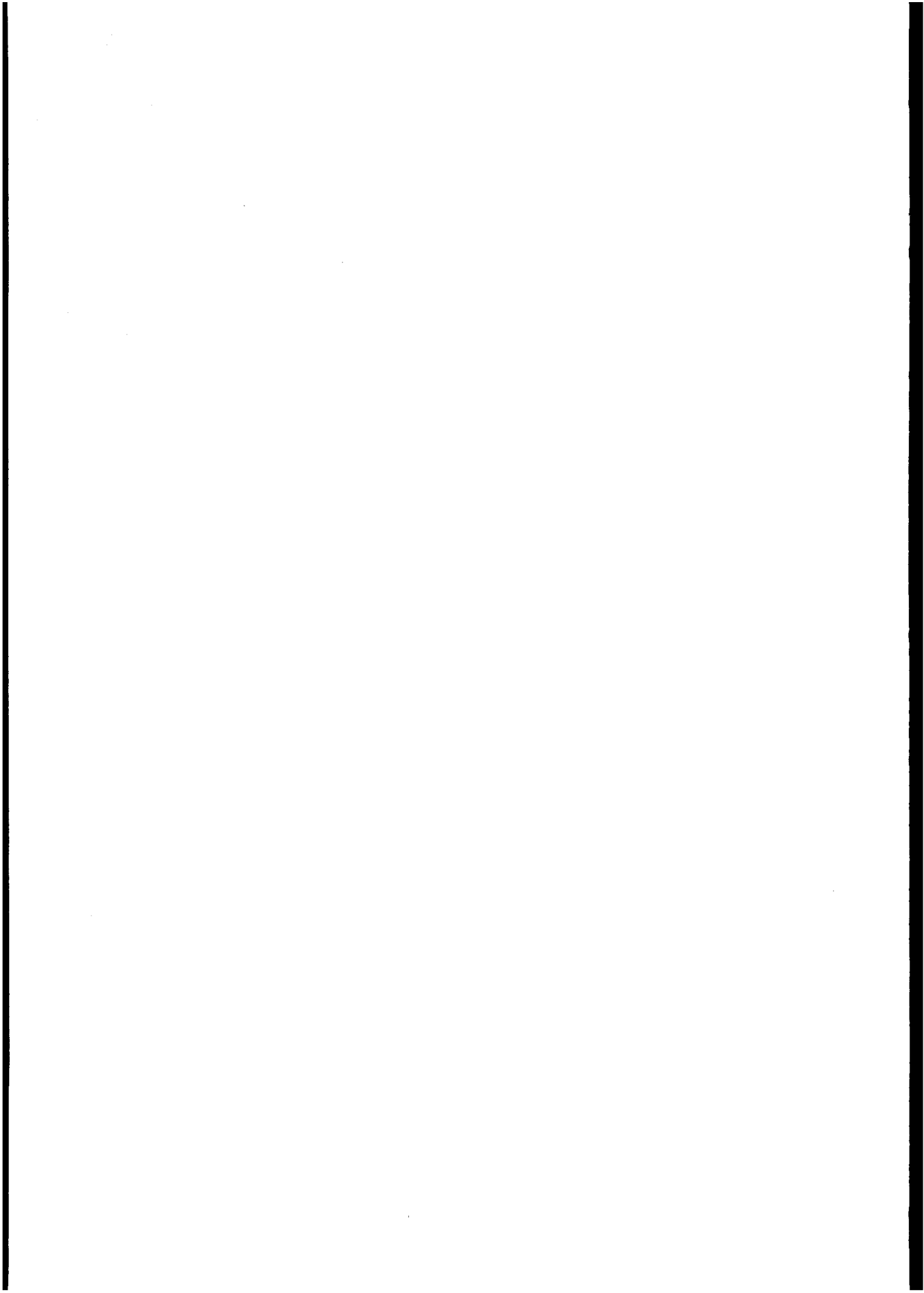
Finances et comptabilité

| | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Emprunts et prospection des marchés | Antoine VAN GOETHEM |
| 2. Prélèvement, amendes, cautions et dispositions d'application | Antoine Albert BLOCH |
| 3. Trésorerie, recettes et paiements | Heinz-Jörg MORITZ James McGING |

Direction B

Investissements et prêts

| | |
|---|---------------------------|
| 1. Avis sur investissements et enquêtes | Dieter ENGEL |
| 2. Prêts – Aspects juridiques et administratifs | Enrique JUARISTI MARTÍNEZ |
| 3. Prêts – Prospection et négociation | Mario CERVINO |
| | ... |



Direction générale XIX

Budgets

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

| | |
|--------------------------------|------------------------|
| Directeur général | Jean-Paul MINGASSON |
| Directeur général adjoint | Frans DE KOSTER |
| Conseiller | Franco MASSA-ROLANDINO |
| Assistant du directeur général | Fritz BRÜCHERT |

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Prévisions budgétaires et évaluation économique et financière | ... |
| 2. Coordination des relations extérieures de la direction générale des budgets | ... |
| Chef adjoint d'unité | Johannes TAK |
| 3. Documentation et synthèse budgétaire | ... |
| 4. Relations avec la commission de contrôle budgétaire du Parlement européen et avec la Cour des comptes | ... |
| Chef adjoint d'unité | Antonio MASCARELLO |

Direction A

Dépenses

- | | | |
|---|-----|-----------------|
| 1. Établissement du budget | ... | Hugo CASAER |
| 2. Fonds structurels | | Raoul PRADO |
| 3. FEOGA-Garantie | | Sylvain BISARRE |
| 4. Recherche | | Helmut HALLER |
| 5. Crédits administratifs | | Joseph GOEPP |
| 6. Coopération avec les pays tiers – CECA | | David WYLLIE |

Direction B

Ressources

1. Perspectives de financement et aspects budgétaires de la politique d'emprunt
2. Prévision et gestion des recettes
3. Coordination du contrôle des ressources
 Chef adjoint d'unité
 - Contrôle des ressources propres traditionnelles (droits de douane et prélèvements agricoles)
 - Contrôle de la base TVA auprès des administrations nationales
4. Application de la réglementation et lutte contre la fraude dans le domaine des ressources propres

Peter ZANGL

Gerhard HIPP

Basil HOLDER

Antonio MENDUIÑA SAGRADO

Irène SAMARTZI

Irène SAMARTZI

...

Tristano GAMBINI

Direction C

Exécution des budgets

1. Rationalisation des procédures et réglementations financières
 - Rationalisation des procédures
 - Recouvrement des créances
2. Comptabilité
 Chef adjoint d'unité
3. Relations avec les services ordonnateurs, modernisation, comptabilité du Centre commun de recherche ⁽¹⁾
4. Caisse et gestion de la Trésorerie

John EDSBERG
Comptable de la Commission

Aldo PERRON

Jean-Pierre VANDERSTEEN

Alfredo SILVESTRI

Cándido RODRÍGUEZ MAROTO

André LEMOINE

Rodney CLEMENTS

Andrea BRUNOTTI ⁽²⁾

⁽¹⁾ 21020 Ispra (Italie)
Tél. 78 91 11
Télex 380042/380058 EUR I
324878/324880 EUR I.

⁽²⁾ Est également responsable de la caisse Luxembourg.

Direction générale XX
Contrôle financier

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|---|---------------------|
| Directeur général (contrôleur financier) | Lucien de MOOR a.i. |
| Directeur (contrôleur financier adjoint) | ... |
| Assistant du directeur général | Richard WEBER |

| | |
|----------------------|-------------|
| Unité administrative | Responsable |
|----------------------|-------------|

Direction A

Questions de principe; contrôle des dépenses de fonctionnement, de recherche et de coopération

| | |
|--|--|
| 1. Contrôle des dépenses de personnel et de fonctionnement Chef adjoint d'unité | Alan PRATLEY René BARBERIS Dirk HARTKAMP |
| 2. Contrôle des dépenses du secteur industriel et de l'énergie, des contrats d'études et de recherche et des subventions. Méthodes de contrôle Chef adjoint d'unité | Ricardo GARCÍA AYALA Maurice GODELLE |
| 3. Contrôle des dépenses de coopération et de l'aide alimentaire. Bureaux extérieurs. Règlements financiers Chef adjoint d'unité | Hans-Georg DOLL Giorgio MAMBERTO |
| 4. Contrôle de l'Office des publications et des dépenses gérées à Luxembourg ⁽¹⁾ | Hubert SCHULTE |
| 5. Contrôle du Centre commun de recherche, détaché à Ispra ⁽²⁾ | Michel STAVAUX |

⁽¹⁾ Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423 COMEUR LU
3446 COMEUR LU
3476 COMEUR LU

⁽²⁾ 21020 Ispra (Italie)
Tél. 78 91 11
Télex 380042/380058 EUR I
324878/324880 EUR I

Direction B

Contrôle des recettes, des dépenses du FEOGA, des PIM, des Fonds social et régional, de la comptabilité, des emprunts et des prêts

1. Contrôle des recettes, des emprunts et des prêts, de l'ingénierie financière et des mouvements de capitaux
Chef adjoint d'unité
2. Contrôle du FEOGA, section « garantie », suivi financier des fraudes et irrégularités
Chef adjoint d'unité
– Suivi financier des fraudes et irrégularités
3. Contrôle du FEOGA, section « orientation », ainsi que des PIM; coordination du contrôle des fonds structurels
Chef adjoint d'unité
– Contrôle des PIM
4. Contrôle des dépenses à caractère social
5. Contrôle des dépenses à caractère régional
6. Contrôle de la comptabilité et planification des contrôles
– Comptabilité et mise en place Sincom

Lucien de MOOR

...

Jean-Jacques CHAMLA

Francesco de ANGELIS

Michel MYTTENAERE

Jørgen OLSEN

Marcus McINERNEY

Ernesto COTTONE

Apostolos BLETSAS

Oswald VAN DER JEUGHT

Jürgen ANDERMANN

Jean LEFEUVRE

Gilbert FLAMBEAU

Direction générale XXI

Union douanière et fiscalité indirecte

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|---|----------------------|
| Directeur général | Emilio Rui VILAR |
| Conseiller (chargé du programme d'information pour 1992) | Léon GORDON |
| Assistant | Richard David CONDON |

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

| | |
|--|--------------------------|
| 1. Informatisation et traitement de données | Maurice WALKER |
| 2. Prévention et répression de la fraude | Pierre FAUCHERAND |
| 3. Contrôle de l'application des dispositions communautaires | Giancarlo ROMOLI-VENTURI |

Direction A

Questions tarifaires externes

| | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Nomenclature combinée | Henry CHUMAS |
| Chef adjoint d'unité | Richardt VORK |
| 2. Économie tarifaire | Sandro FORCHERI |
| 3. Évaluation en douane | José Luis BENITO PRIOR |
| 4. Tarif intégré | Helmut DIEZLER |
| | Michael LUX |

Direction B

Législation douanière

| | |
|--|----------------------|
| 1. Régimes de circulation des marchandises et coordination des questions agricoles | Carlos MUÑOZ BETEMPS |
| 2. Origine des marchandises | Daniel PIERRU |
| 3. Législation douanière générale | Jochen MATTHIES |
| 4. Régimes douaniers économiques et affaires générales | Nikolaus VAULONT |
| | Massimo GIFFONI |

Direction C

Fiscalité indirecte et élimination des frontières fiscales

1. TVA et autres taxes sur le chiffre d'affaires
2. Impôts indirects autres que ceux sur le chiffre d'affaires
3. Élimination des frontières fiscales et système de compensation de la TVA

Per Brix KNUDSEN

Michel AUJEAN

Roland LEFEVRE

Sebastian BIRCH

Direction générale XXII

Coordination des politiques structurelles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|---|--------------------|
| Directeur général | Giovanni RAVASIO |
| Assistant | Loretta DORMAL |
| – Relations avec les institutions et information des milieux intéressés | Lanfranco BIANCONI |

| | |
|----------------------|-------------|
| Unité administrative | Responsable |
|----------------------|-------------|

Directement rattachés au directeur général

| | |
|--|---------------|
| 1. Coordination générale, conception | ... |
| 2. Techniques de financement et coordination avec la BEI | David Mc GLUE |

Direction

Coordination, suivi et évaluation des politiques structurelles

| | |
|--|------------------------|
| 3. Analyse des plans, cadres d'appui, actions, interventions intégrées | ... |
| Chef adjoint d'unité | Robert SHOTTON |
| 4. Suivi et évaluation de l'action structurelle de la Communauté | Jaime GARCÍA LOMBARDEO |
| 5. Coordination avec les politiques et actions communautaires | Alfred CONRUYT |



Direction générale XXIII

Politique d'entreprise, commerce, tourisme et économie sociale

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

| | |
|--|-----------------|
| Directeur général | ... |
| Directeur chargé de la coordination générale | Alan MAYHEW |
| Conseiller | Nicolas MOUSSIS |
| Assistant | Walter DEFFAA |

| Unité administrative | Responsable |
|----------------------|-------------|
|----------------------|-------------|

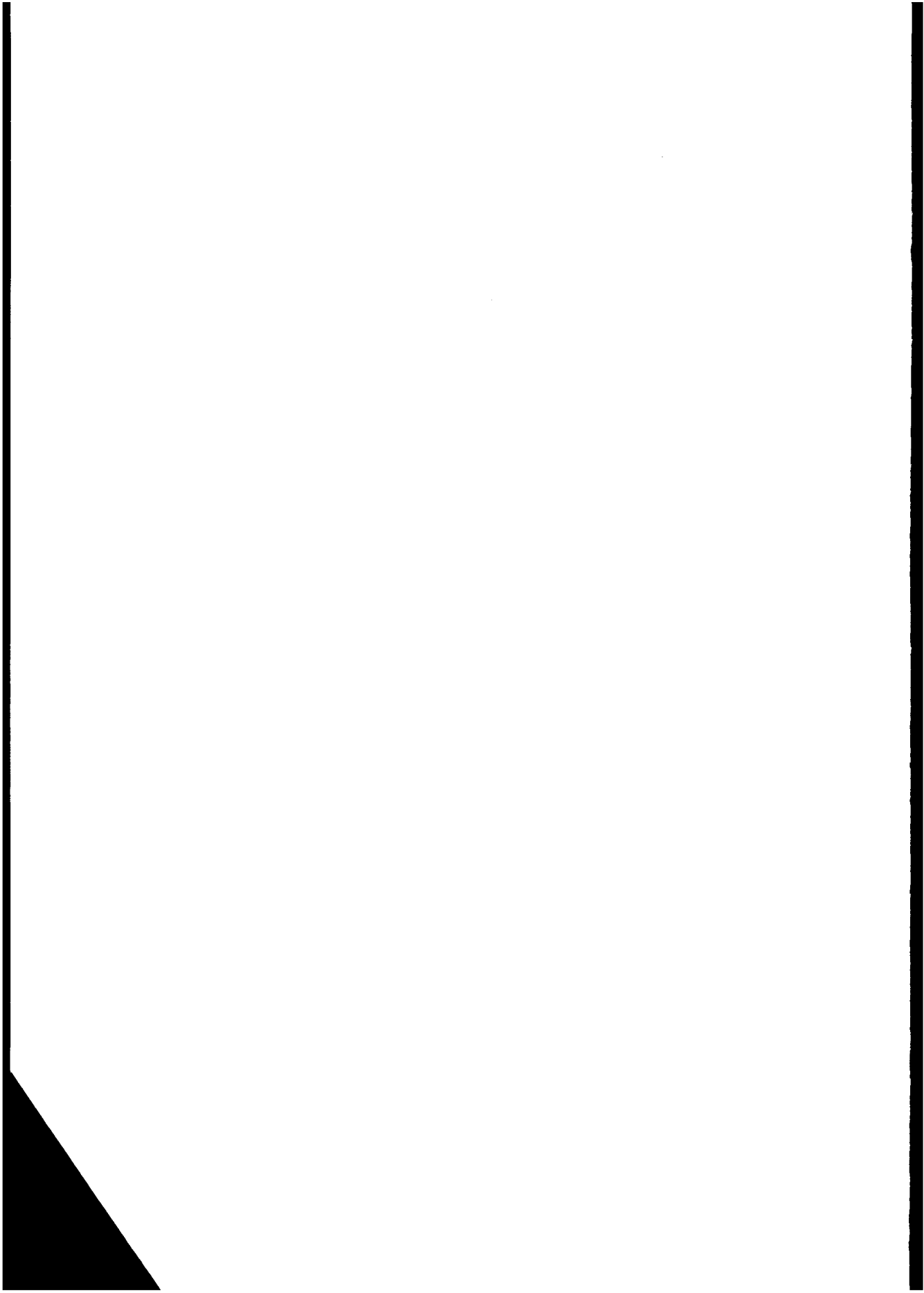
Directement rattaché au directeur général

| | |
|---|-------------------|
| – PME et politiques structurelles | Jocelyne GAUDIN |
| 1. Commerce et distribution | ... |
| Chef d'unité adjoint | John EVERSLED |
| – Gestion du comité du commerce et de la distribution | Livio RICCI RISSO |
| 2. Tourisme | George TZOANOS |

Direction

Politique d'entreprise – petites et moyennes entreprises (PME)

| | |
|--|--------------------|
| | Alan MAYHEW |
| 3. Développement de la politique; amélioration de l'environnement de l'entreprise | John JORDAN |
| 4. Information des PME; relations avec les institutions communautaires et les organisations professionnelles | Gérard RIJSSENBECK |
| – Euro-info-centres | Jean-Pierre HABER |
| 5. Coopération et développement transnational des PME; bureau de rapprochement des entreprises (BRE) | ... |
| – « Business cooperation network (BC-Net) » | ... |
| 6. Économie sociale | ... |



Service « politique des consommateurs »

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Kaj BARLEBO-LARSEN

Conseiller

Benno RISCH

Assistant

Renaud DENUIT

Unité administrative

Responsable

Directeur

Peter PRENDERGAST

– Conception et mise en œuvre de la législation

...

Unité 1

Questions générales; relations avec les institutions communautaires et les organisations représentatives des consommateurs

Jean-Marie COURTOIS

Unité 2

Santé, sécurité physique et qualité

Domingo JIMÉNEZ BELTRÁN

Unité 3

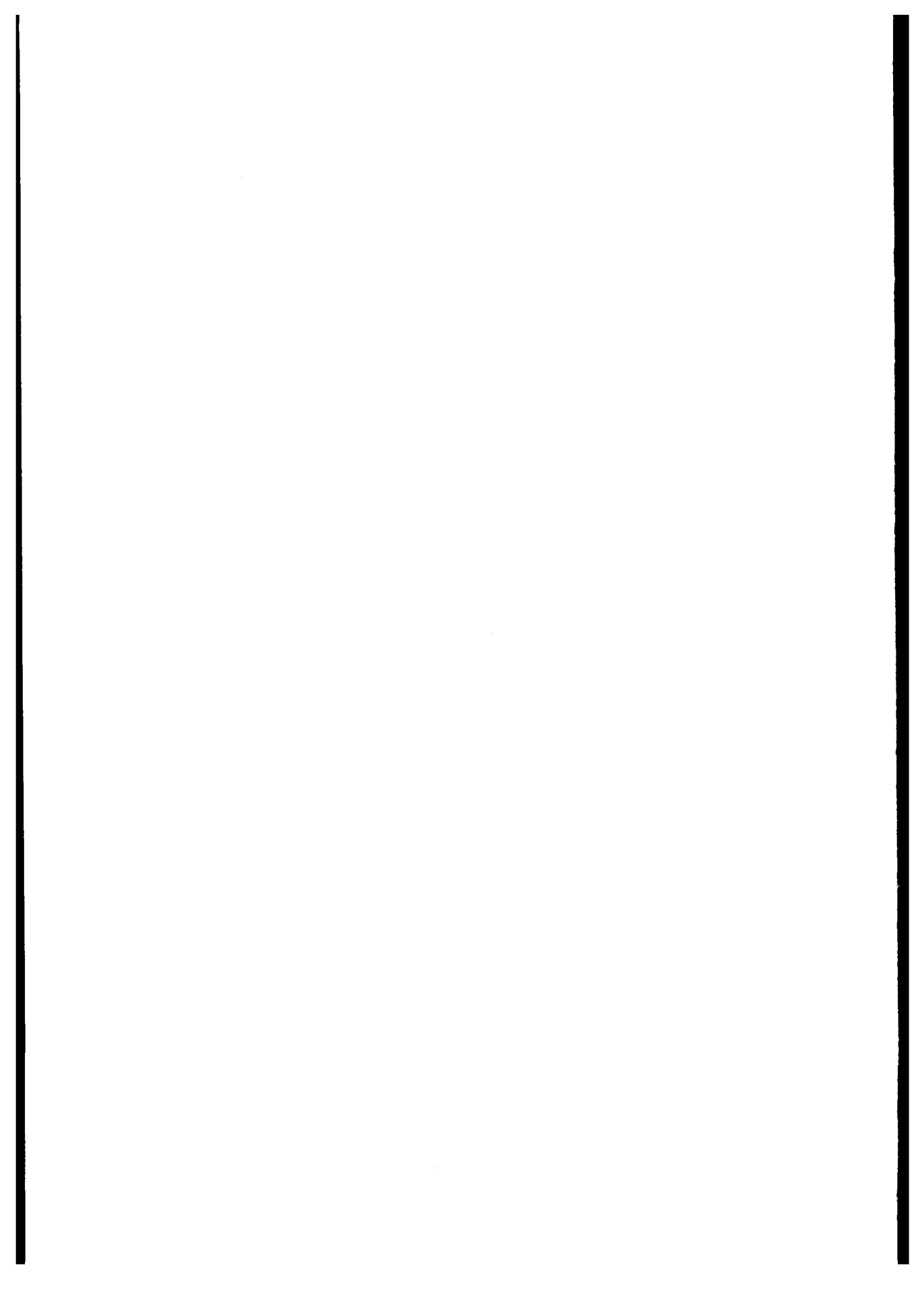
Transactions concernant les consommateurs

Sidney FREDMAN

Unité 4

Information et formation des consommateurs

...



Task-force « ressources humaines, éducation, formation et jeunesse »

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur
Assistant
Conseiller

Hywel Ceri JONES
Sarah EVANS O'ROURKE
Luciano BARONCELLI

Unité administrative

Responsable

1. Coopération dans le domaine de l'éducation, Erasmus et politique de la jeunesse
2. Programme Comett, coopération université-industrie dans la formation avancée
3. Éducation et formation aux nouvelles technologies
4. Formation et formation continue, qualifications professionnelles
5. Planification stratégique, évaluation et liens avec les autres politiques communautaires

Domenico LENARDUZZI

...

Ricardo CHARTERS D'AZEVEDO

Duilio SILLETTI

...



Agence d'approvisionnement de l'Euratom

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général ⁽¹⁾

Michael GOPPEL

Assistant du directeur général

...

Unité administrative

Responsable

1. Contrats et études relatifs à l'approvisionnement en combustibles nucléaires
2. Affaires générales; secrétariat du comité consultatif de l'Agence

Jean-Claude BLANQUART

David ENNALS

⁽¹⁾ Au sens de l'article 53 du traité Euratom.



Office des publications officielles des Communautés européennes

2, rue Mercier
2985 Luxembourg

Tél. 499 28-1
Télex 1324 PUBOF LU (2 lignes)
1322 PUBOF LU
(service « vente » uniquement)

Directeur

...

Assistant

Frédéric TONHOFFER

Unité administrative

Responsable

1. Services administratifs et techniques

Lucien EMRINGER

2. Journal officiel

Jacobus DOGGEN

3. Publications

Yves STEINITZ

4. Vente et comptabilité

David PERRY



Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail

Loughlinstown House
Shankill
Co. Dublin
Ireland

Tél. (01) 82 68 88
Télex 30726 EURF

Directeur
Directeur adjoint

Clive J. PURKISS
Eric VERBORGH



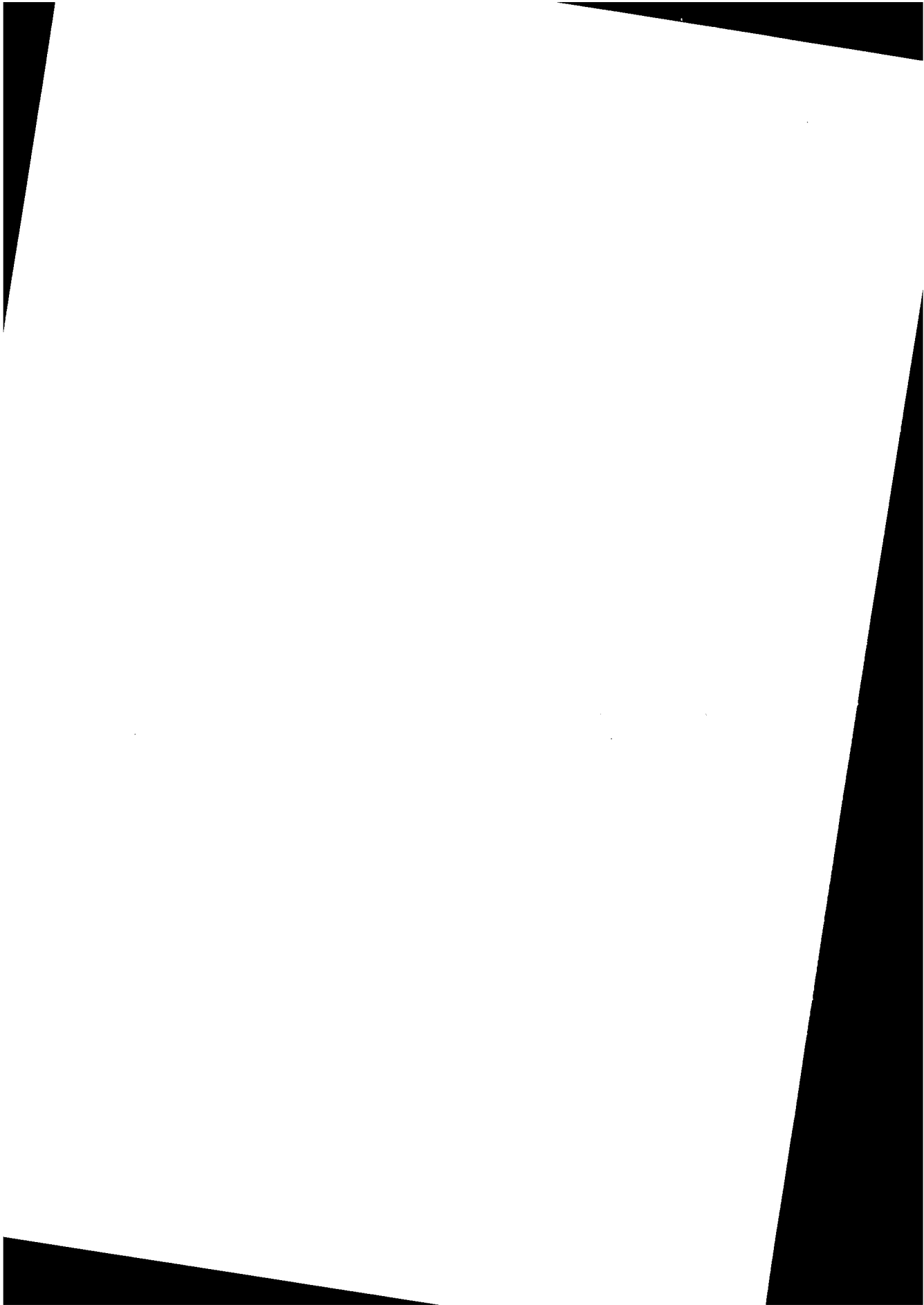
**Centre européen pour le développement
de la formation professionnelle (Cedefop)**

Tél. (030) 884 12
Télex 184 163 EUCEN D

Bundesallee 22
D-1000 Berlin

Directeur
Directeurs adjoints

Ernst PIEHL
Corrado POLITI
Enrique RETUERTO DE LA TORRE



Annexe I

Bureaux dans la Communauté (¹)

Allemagne

Bonn

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland

Zitelmannstraße 22
5300 Bonn
Tél. 53 00 90
Télex 886648 EUROP D
Télécopie 53 00 950

Gerd LANGGUTH
Leiter der Vertretung

Berlin (antenne du bureau de Bonn)

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Außenstelle Berlin

Kurfürstendamm 102
1000 Berlin 31
Tél. 892 40 28
Télex 184015 EUROP D
Télécopie 892 20 59

Eckhard JAEDTKE
Leiter der Außenstelle

Munich (antenne du bureau de Bonn)

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Vertretung in München

Erhardtstraße, 27
8000 München 2
Tél. 202 10 11
Télex 52 18 135
Télécopie 202 10 15

Helmut STEINEL
Leiter der Vertretung

Belgique

Bruxelles/Brussel

- a) Commission des Communautés européennes
Bureau en Belgique
- b) Commissie van de Europese Gemeenschappen
Bureau in België

Rue Archimède 73, 1040 Bruxelles
Archimedesstraat 73, 1040 Brussel
Tél. 235 38 44
Télex 26657 COMINF B
Télécopie 235 01 66

Joseph VAN DEN BROECK
Directeur

(¹) Par ordre alphabétique des pays où se trouvent des bureaux de presse et d'information.

Danemark

København

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Kontor i Danmark

Højbrohus
Østergade 61
Postbox 144
1004 København K
Tél. 14 41 40
Télex 16402 COMEUR DK
Télécopie 11 12 03

...
Kontorchef

Espagne

Madrid

Comisión de las Comunidades Europeas
Oficina en España

Calle de Serrano 41
5ª planta
Madrid 1
Tél. 435 17 00/435 15 28
Télex 46818 OIPE E
Télécopie 276 03 87

Joaquim PORTILLO PASQUAL
DEL RIQUELME
Director

France (voir annexe II)

Paris

Commission des Communautés européennes
Bureau de représentation en France

61, rue des Belles-Feuilles
75782 Paris Cedex 16
Tél. 45 01 58 85
Télex Paris 611019 F COMEUR
Télécopie 47 27 26 07

Jean-Michel BAER
Directeur

Marseille (antenne du bureau de Paris)

Commission des Communautés européennes
Bureau à Marseille

CMCI
2, rue Henri-Barbusse
13241 Marseille Cedex 01
Tél. 91 91 46 00
Télex 402 538 EURMA
Télécopie 91 90 98 07

Charles ANDRÉ
Directeur

Grèce*Aθήνα*

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γραφείο στην Ελλάδα

2 Vassilissis Sofias
Case postale 11002
Athina 10674
Tél. 724 39 82 (3 lignes)
Télex 219324 ECAT GR
Télécopie 724 46 20

Georges TSOUYOPOULOS
Διευθυντής του Γραφείου

Irlande*Dublin*

Commission of the European Communities
Office in Ireland

39 Molesworth Street
Dublin 2
Tél. 71 22 44
Télex 93827 EUCO EI
Télécopie 71 26 57

John Terence STEWART
Head of Office

Italie*Roma*

Commissione delle Comunità europee
Ufficio in Italia

Via Poli 29
00187 Roma
Tél. 678 97 22
Télex 610184 EUROMA I
Télécopie 679 16 58

Gianfranco GIRO
Direttore

Milano (antenne du bureau de Rome)

Commissione delle Comunità europee
Ufficio a Milano

Corso Magenta 59
20123 Milano
Tél. 80 15 05/6/7/8
Télex 316200 EURMIL I
Télécopie 481 85 43

Marina MANFREDI
Direttore

Luxembourg*Luxembourg*

Commission des Communautés européennes
Bureau au Luxembourg

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU
Télécopie 43 01 44 33

...
Directeur

Pays-Bas*Den Haag*

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Bureau in Nederland

Korte Vijverberg 5
2513 AB Den Haag
Tél. 46 93 26
Télex 31094 EURCO NL
Télécopie 64 66 19

Théo HUSTINX
Directeur

Portugal*Lisboa*

Comissão das Comunidades Europeias
Gabinete em Portugal

Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet 1-10º
1200 Lisboa
Tél. 154 11 44
Télex 0404/18810 COMEUR P
Télécopie 155 43 97

António BOSCO MENEZES
Director

Royaume-Uni*London*

Commission of the European Communities
Office in the United Kingdom

Jean Monnet House
8, Storey's Gate
London SW1 P 3 AT
Tél. 222 81 22
Télex 23208 EURUK G
Télécopie 222 09 00/222 81 20

John DREW
Head of Office

Belfast (antenne du bureau de Londres)

Commission of the European Communities
Office in Northern Ireland

Windsor House
9/15 Bedford Street
Belfast BT2 7EG
Tél. 24 07 08
Télex 74117 CECBEL G
Télécopie 24 82 41

Dennis KENNEDY
Head of Office

Cardiff (antenne du bureau de Londres)

Commission of the European Communities
Office in Wales

4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
Tél. 37 16 31
Télex 497727 EUROPA G
Télécopie 39 54 89

Jørgen HANSEN
Head of Office

Edinburgh (antenne du bureau de Londres)

Commission of the European Communities
Office in Scotland

7 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
Tél. 225 20 58
Télex 727420 EUEDING
Télécopie 226 41 05

Kenneth MUNRO
Head of Office

Suisse

Genève

Case postale 195
37-39 rue de Vermont
1211 Genève 20
Tél. 34 97 50
Télex 28261 et 28262 ECOM CH
Télécopie 34 23 31

Henri SCHWAMM

Annexe II

Délégations extérieures ⁽¹⁾

a) Dans les pays tiers

Algérie

36, rue Arezki Abri
16035 Hydra, Alger
Tél. (213-2) 59 08 22/59 09 25/59 09 42
Télex 66067 EURAL DZ
Télécopie (213-2) 59 39 47

Jean-Paul JESSE
Chef de la délégation

Angola

Rua Rainha Jinga, 6
Caixa Postal 2669
Luanda
Tél. (244-2) 39 30 38/39 12 77/39 13 39
Télex provisoire: 3397 DELCEE AN

Carlos GIL RENAUX
Délégué de la Commission

Antigua et Barbuda ⁽²⁾

Second Floor, Alpha Building
Redcliffe Street
St John's
PO Box 1392
Tél. et télécopie (1-809) 462 29 70

John SIMPSON

Antilles néerlandaises

Mgr Kieckensweg 24
PO Box 822
Willemstad, Curaçao
Tél. (599-9) 62 50 84/62 64 33
Télécopie (599-9) 62 32 81

Marc WOLFF
Délégué de la Commission

Aruba

Paardenhaaistraat 12
PO Box 409
Oranjestad, Aruba
Tél. (297-8) 341 31
Télécopie (297-8) 345 75

Marc WOLFF
Délégué de la Commission

⁽¹⁾ Par ordre alphabétique des pays où se trouvent des délégations ou antennes de la Commission.

⁽²⁾ Antenne de la délégation à la Barbade.

Australie

18, Arkana Street
Yarralumla
ACT 2600
Canberra
Tél. (62) 71 27 77
Télex AA 62762 EURCOM
Télécopie (61) (62) 73 44 45

Ove Juul JØRGENSEN ⁽¹⁾
Chef de la délégation

Autriche

Hoyosgasse 5
1040 Wien
Tél. 505 33 79
Télex 133152 EUROP A
Télécopie 505 18 08

Dietrich HAMMER
Chef de la délégation

Bangladesh

Dacca Office
House CES (E) 19
Road 128, Gulshan
Dhaka 12
Tél. (221) 60 70 16/41 18 41
Télex 642501 CECO-BJ
Télécopie (221) 411 324

Joël FESSAGUET
Chef de la délégation

Barbade

Sunset House, Fairchild Street
PO Box 654 C
Bridgetown
Tél. (1-809) 427-43 62/429-71 03/427-43 65/427-43 66
Télex DELEGFED WG 2327
Télécopie (1-809) 427 86 87

Eberhard STAHN ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Belize ⁽³⁾

PO Box 907
1 Eyre Street
Belize City
Tél. (501-2) 727 85
Télex 106 CEC – BZ

Glauco CALZUOLA

Bénin

Avenue Roume, bâtiment administratif
BP 910
Cotonou
Tél. (229) 31 26 84/31 26 17
Télex 5257 DELEGFED – COTONOU
Télécopie (229) 31 53 28

Lorenzo ANTÓN SANTOS
Délégué de la Commission

⁽¹⁾ Chef de la délégation également responsable pour la Nouvelle-Zélande.

⁽²⁾ Délégué également responsable pour Antigua et Barbuda, Dominique, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-Grenadines, Saint-Christophe-et-Nevis, les PTOM d'Anguilla, des îles Vierges britanniques et de Montserrat.

⁽³⁾ Antenne de la délégation en Jamaïque.

Botswana

North Ring Road, 68
PO Box 1253
Gaborone
Tél. (267) 31-44 55
Télex 2403 DECEC BD
Télécopie (267-31) 36 26

Jean-Paul JACQUEMIN
Délégué de la Commission

Brésil

Q.I.7
Bloc A, Lago Sul
Brasilia, D.F.
Tél. (55 61) 248 31 22
Télex 612 517 DCCE BRE
Télécopie (55 61) 248 07 00

Amândio DE AZEVEDO
Chef de la délégation

Burkina Faso

BP 352
Ouagadougou
Tél. (226) 30 73 85/30 73 86/30 85 33/30 86 50
Télex DELCOMEU 5242 BF
Télécopie (226) 30 89 66

...
Délégué de la Commission

Burundi

Avenue du 13 octobre
BP 103
Bujumbura
Tél. (257-22) 34 26/38 92/59 30
Télex 5031 FED BDI – BUJUMBURA
Télécopie (257-22) 46 12

Johann WALLNER
Délégué de la Commission

Cameroun

Quartier BASTOS
BP 847
Yaoundé
Tél. (237) 22 13 87/22 33 67/22 21 49
Télex 8298 DELEGFED KN – YAOUNDÉ
Télécopie (237) 22 21 49

Agostino TRAPANI (1)
Délégué de la Commission

Canada

Office Tower
Suite 1110
350 Sparks Street
Ottawa Ont. K1R 7S8
Tél. (613) 238 64 64/741 09 51
Télex 0534544 EURCOM OTT
Télécopie (613) 238 51 91

Jacques LECOMTE
Chef de la délégation

Cap-Vert

Prédio « Galerias »
4º andar, apartamento D
CP 122
Praia
Tél. 61 37 50/61 15 68
Télex 6071 DELCE CV

Martino MELONI
Délégué de la Commission

(1) Délégué également responsable pour la république de Guinée équatoriale.

Centrafrique

Rue de Flandre
BP 1298
Bangui
Tél. (236) 61 30 53/61 01 13
Télex 5231 DELCOMEU RC – BANGUI

Henri DURET
Délégué de la Commission

Chili ⁽¹⁾

Avenida Américo Vespucio Sur 1835
Santiago 9
Adresse postale: Casilla 10093
Tél. (56-2) 228 24 84 ou 228 28 98
Télex 340344 COMEUR CK
Télécopie (56-2) 228 25 71

Vittorino ALLOCCO
Chef du bureau

Chine

Ta Yuan Diplomatic Offices Building
Apt. No 2-6-1
Liang Ma He Nan Lu 14
Beijing
Tél. 532 44 43 (7 lignes)
Télécopie 532 43 42
Télex 222690 ECDEL CN

Pierre DUCHATEAU
Chef de la délégation

Comores ⁽²⁾

BP 559
Moroni
Tél. 73 19 81/73 03 06
Télex 212 DELCEC KO

Richard WILKINSON

Congo

Avenue Lyautey (face à l'ambassade d'Italie,
près de l'hôtel Méridien)
BP 2149
Brazzaville
Tél. (242) 83 38 78/83 37 00
Télex 5257 KG DELEGFED – BRAZZAVILLE
Télécopie (242) 83 60 74

Antonio MARONGIU
Délégué de la Commission

Costa Rica

Centro Calon
Apartado 836
1007 San Jose
Tél. (506) 33 27 55
Télex 3482 CCE LUX
Télécopie (506) 21 08 93

Fernando CARDESA GARCÍA
Chef de la délégation

⁽¹⁾ Bureau de la délégation en Amérique latine (siège: voir Venezuela).

⁽²⁾ Antenne de la délégation à l'île Maurice.

Côte-d'Ivoire

Immeuble « Azur »
Boulevard Crozet, 18
01 BP 1821
Abidjan 01
Tél. (225) 32 24 28/33 29 28
Télex DELCE CI 23729
Télécopie (225) 32 40 89

René TEISSONNIÈRE
Délégué de la Commission

Djibouti

11, boulevard du Maréchal Joffre
BP 2477
Djibouti
Tél. (253) 35 26 15
Télex 5894 DELCOM DJ
Télécopie (253) 35 00 36

Emilio PÉREZ PORRAS
Délégué de la Commission

Égypte

6, Ibn Zanki Str.
Zamalek Cairo
Tél. (202) 341 93 93/340 31 32/340 83 88/340 11 84
Télex 94258 EUROP UN - CAIRO
Télécopie (202) 340 03 85

Francine HENRICH
Chef de la délégation

États-Unis

Washington

2100 M Street, NW (7th floor)
Washington DC 20037
Tél. 862 95 00/862 95 01/862 95 02
Télex 64215 EURCOM NW
Télécopie 429 17 66

...
Chef de la délégation

Corrado PIRZIO BIROLI
Chef adjoint de la délégation

Giancarlo CHEVALLARD
Chef du service de presse et d'information

New York

3 Dag Hammarskjöld Plaza
305 East 47th Street
New York NY 10017
Tél. 371 38 04
Télex EURCOM NY 012396
EURCOM NY 661100
EURCOM NY 668513
Télécopie 758 27 18

Jean-Pierre DERISBOURG
Chef de la délégation

Peter DOYLE
Presse et information

San Francisco⁽¹⁾

44 Montgomery Street – Suite 2715
San Francisco CA
Tél. (415) 391 34 76
Télex 215107
Télécopie (415) 391 36 41

Bärbel JACOB
Chef du bureau

(¹) Bureau de la délégation à Washington.

Éthiopie

Tedla Desta Building
Africa Avenue (Bole Road) 1st Floor
PO Box 5570
Addis Abeba
Tél. (251-1) 51 25 11/51 01 80/51 01 89
51 01 29/51 26 72
Télex 21135 DELEGEUR – ET
Télécopie (251-1) 51 41 19

Benno HAFFNER
Délégué de la Commission

Gabon

Quartier Batterie IV
Lotissement des Cocotiers
BP 321
Libreville
Tél. (241) 73 22 50/73 22 28
Télex DELEGFED 5511 GO – LIBREVILLE
Télécopie (241) 73 65 54

Pierre PROTAR ⁽¹⁾
Délégué de la Commission

Gambie

10 Cameron Street
PO Box 512
Banjul
Tél. (220) 277 77/287 69/268 60
Télex DELCOM GY 2233 – BANJUL
Télécopie (220) 26 219

Alan WADDAMS
Délégué de la Commission

Ghana

PO Box 9505, Kotoka int. Airport, Accra
The Round House 65
Cantonments Road
Cantonments, Accra
Tél. (223-21) 77 42 01/77 42 02/77 42 36/77 40 72
Télex 2069 DELCOM – ACCRA
Télécopie (223-21) 77 41 54

Michael McGEEVER
Délégué de la Commission

Grenade ⁽²⁾

PO Box 5
St George's Old Fort
St George's
Tél. (1-809) 440 35 61/440 49 58
Télex 3431 CWBUR GA
Télécopie (1-809) 440 41 51

John CALOGHIROU

Guinée (Conakry)

BP 730 Conakry
Corniche Sud, Madina Dispensaire
Conakry
Tél. 46 13 25/46 13 82
Télex DELEUR CKY 628 ou
Télex 22479 German Embassy (attention EEC Delegation)

Uwe WERBLOW
Délégué de la Commission

⁽¹⁾ Délégué également responsable pour la république démocratique de São Tomé e Príncipe.

⁽²⁾ Antenne de la délégation à Trinité et Tobago.

Guinée-Bissau

Rua Eduardo Mandlane 29
Caixa Postal 359
Bissau
Tél. 21 33 60/21 28 78
Télex 264 DELCOM-BI

Robert COLLINGWOOD
Délégué de la Commission

Guinée équatoriale ⁽¹⁾

BP 779
Malabo
Tél. 29 44/29 45
Télex 913104 GE

Xavier MARCHAL

Guyana

64b Middle Street, South Cummingsburg
PO Box 10847
Georgetown
Tél. (592-2) 626 15/640 04/654 24/639 63
Télex 2258 DELEG GY
Télécopie (592-2) 626 15

Jean-Claude HEYRAUD ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Île Maurice

61/63 route Floréal « La Mauvraie » Vacoas
PO Box 10, Vacoas
Tél. (230-86) 50 61/50 62/50 63
Télex 4282 DELCEC IW VACOAS
Télécopie (230-86) 63 18

Leopoldo SCHIAVO-CAMPO ⁽³⁾
Délégué de la Commission

Îles Salomon

2nd Floor, City Centre Building
PO Box 844
Honiaria
Tél. (677) 227 65/234 07
Télex 66370 DELEG SI
Télécopie 233 18

Luis Carlos MORENO ABATI
Délégué de la Commission

Inde (siège de la délégation pour l'Asie du Sud)

YMCA
Cultural Center Building
Jai Singh Road
New Delhi 110001
Tél. 34 42 22/35 04 30
Télex 31 61 315 EUR IN/316 19 34 EDND IN
Télécopie 352 706

Robert HOULISTON
Chef de la délégation

⁽¹⁾ Antenne de la délégation au Cameroun.

⁽²⁾ Délégué également responsable des relations avec le secrétariat du Caricom.

⁽³⁾ Délégué également responsable pour les Comores, le département de la Réunion, Mayotte et les Seychelles.

Indonésie

Wisma Dharmala Sakti Building, 16th floor
Jl. Jendral Sudirman 32
PO Box 55 JKPDS
Jakarta 10220
Tél. (62-21) 578 00 81/578 01 81/578 01 59
Télex 62043 COMEUR IA
Télécopie (62-21) 578 00 72

Robert VAN DER MEULEN
Chef de la représentation

Israël

« The Tower »
3 Daniel Frisch Str.
Tel Aviv 64731
Tél. (972-3) 26 41 60/26 41 66-7-8-9
Télex 342108 DELEG IL
Télécopie (972-3) 25 19 83

Gwyn MORGAN
Chef de la délégation

Jamaïque

Mutual Life Center, 2nd Floor
Oxford Rd/Old Hope Rd
PO Box 435, Kingston 5 (Jamaica W.I.)
Tél. (1-809-92) 930 30/31/32
Télex 2391 DELEGEC KINGSTON 5
Télécopie (1-809-92) 927 85

Klaus BILLERBECK ⁽¹⁾
Délégué de la Commission

Japon

Europa House
9-15 Sanbancho
Chiyoda-Ku
Tokyo 102
Tél. (03) 239 04 41
Télex 28567 COMEUTOK J
2325230 EURDOCG Domicile
Télécopie (03) 261 51 94

Andries A. M. van AGT
Chef de la délégation

Michael LAKE
Chef du service de presse et d'information

Jordanie

Shmeisani – Wadi Sagra Circle
PO Box 926794
Amman
Tél. (962-6) 66 81 91/66 81 92
Télex 22260 DELEUR JO
Télécopie (962-6) 68 67 46

Christian Dietrich FALKOWSKI
Chef de la délégation

Kenya

National Bank Building
Harambee Avenue
PO Box 45119
Nairobi
Tél. (254-2) 33 35 92
Télex 22302 DELEUR KE
Télécopie (254-2) 72 55 03

Tue ROHRSTED
Délégué de la Commission

(¹) Délégué également responsable pour les Bahamas, Belize, les îles Cayman et les îles Turks et Caicos. Adresse du bureau aux Bahamas: Frederick House, 2nd Floor, Frederick Street, PO Box 3246, Nassau, Bahamas, tél. 32-558 50, télex DELEGEC NS 310.

Lesotho

PO Box MS 518
Maseru 100, Lesotho
Tél. (266) 31 37 26
Télex 4351 DELEGEUR LO MASERU

Achim KRATZ
Délégué de la Commission

Liban

PO Box 1640
Centre Saint Paul
Jounieh
Tél. (09) 937 147-937 148
Télex DELEUR 45600 LE

...
Chef de la délégation

Liberia

34 Payne Avenue, Sinkor
PO Box 3049
1000 Monrovia 10
Tél. (231) 26 22 78/26 26 87
Télex 44358 DELEGFED LI – MONROVIA

Robert KREMER
Délégué de la Commission

Madagascar

Immeuble Ny Havana – 67 hectares
BP 746
Antananarivo
Tél. (261-2) 242 16/275 27
Télex 222327 DELFED MG – ANTANANARIVO
Télécopie (261-2) 321 69

Dieter Walter SCHMIDT
Délégué de la Commission

Malawi

Lingadzi House
PO Box 30102, Capital City
Lilongwe 3
Tél. (265-7) 302 55/301 73/305 93
Télex 44260 DELEGEUR MI – LILONGWE
Télécopie (265-7) 30 693

Hugh JOHNSTONE
Délégué de la Commission

Mali

Rue Guégau – Badalabougou
BP 115 Bamako
Tél. (223) 22 23 56/22 20 65
Télex 2526 DELEGFED – BAMAKO
Télécopie (223) 22 36 70

André VAN HAEVERBEKE
Délégué de la Commission

Maroc

2 bis avenue de Meknès
BP 1302
Rabat
Tél. (212-7) 612 17/612 46/612 48
Télex 32620 (M)
Télécopie (212-7) 611 56

Ian BOAG
Chef de la délégation

Mauritanie

Îlot V, Lot n° 24
BP 213
Nouakchott
Tél. (222-2) 527 24/527 32
Télex 549 DELEG MTN – NOUAKCHOTT

Jochem ZUIDBERG
Délégué de la Commission

Mexique (1)

Hotel Camino Real
700 Mariano Escobedo
ZP5 Mexico-DF
Tél. (52-5) 203 21 21
Télécopie (52-5) 250 68 97

Erwan FOUERE
Chef de la délégation

Mozambique

Avenida do Zimbabwe, 1214
CP 1306
Maputo
Tél. (258-74) 44 73/40 92/40 93/40 94
Télex 6-146 CCE MO
Télécopie (258 74) 18 66

Francisco DA CÂMARA
Délégué de la Commission

Niger

BP 10388
Niamey
Tél. (227) 73 23 60/73 27 73/73 48 32
Télex 5267 NI DELEGFED – NIAMEY
Télécopie (227)73 23 22

Dominique DAVID
Délégué de la Commission

Nigeria

4, Idowy Taylor Street
Victoria Island
PM Bag 12767
Lagos
Tél. (234-1) 61 78 52/61 72 40/61 08 57
Télex 21868 DELCOM NG – LAGOS
Télécopie (234-1)61 72 48

Joannes TER HAAR
Délégué de la Commission

Norvège

Postboks 1643 Vika 0119 Oslo 1
Haakon's VII Gate N° 6
0161 Oslo 1
Tél. 33 10 40
Télex 79957 COMEU N
Télécopie 41 54 24

Aneurin HUGHES
Chef de la délégation

Ouganda

Uganda Commercial Bank Building, Plot 12
Kampala Road, 5th Floor
PO Box 5244
Kampala
Tél. (256-41) 23 33 03/23 33 04/24 27 01/23 37 08
Télex 61139 DELEGFED – UGA – KAMPALA
Télécopie (256-41) 23 37 08

Karl HARBO
Délégué de la Commission

Pacifique (Fidji)

Dominion House, 3rd Floor
Private Mail Bag, GPO
Suva, Fidji
Tél. (679) 31 36 33
Télex 2311 DELECOM FJ – SUVA
Télécopie (679) 30 03 70

Nikolas ALEXANDRAKIS ⁽¹⁾
Délégué de la Commission

Pakistan

PO Box 16
House No. 8
Margalla Road
F 6/3
Islamabad
Tél. 82 18 28/82 26 04
Télex 54044 COMEU PK
Télécopie 82 26 04

Thomas Christopher O'SULLIVAN
Chef de la délégation

Papouasie-Nouvelle-Guinée

9th Floor
Pacific View Apartments, Lot 1, Section 84
Pruth Street, 3 Mile Hill, Korobosea
PO Box 1264, Boroko – Port Moresby
Tél. (675) 25 92 22
Télex NE 22307 DELEUR
(Papua New Guinea)
Télécopie (675) 21 78 50

Arnold VAN NIEKERK ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Rwanda

Avenue du Député Kamuzinzi, 14
BP 515
Kigali
Tél. (250) 755 86/755 89/725 36
Télex 515 DECCE RW – KIGALI

Elios BRIZIO
Délégué de la Commission

Samoa occidentales ⁽³⁾

Ioane Viliamu Bldg., 4th floor
PO Box 3023
Apia
Tél. (685) 200 70
Télex 204 – CECOF – SX
Téléfax (685) 246 22

...

São Tomé et Prince ⁽⁴⁾

Boîte postale 132
São Tomé
Tél. (239) 217 80
Télex (0967) 224

Robert NELSON

⁽¹⁾ Délégué responsable pour Fidji, Samoa, Tonga, Tuvalu, Pitcairn, la république de Vanuatu, la Nouvelle-Calédonie et ses dépendances, la Polynésie française, les îles Wallis-et-Futuna.

⁽²⁾ Délégué également responsable pour la république de Kiribati.

⁽³⁾ Antenne de la délégation dans le Pacifique (Fidji).

⁽⁴⁾ Antenne de la délégation au Gabon.

Sénégal

Avenue Pompidou 57 (2^e étage)
BP 3345
Dakar
Tél. (221) 23 13 24/23 57 77/23 79 75
Télex 21665 DELEGSE – DAKAR
Télécopie (221) 21 78 85

Gabriele von BROCHOWSKI
Délégué de la Commission

Seychelles ⁽¹⁾

PO Box 530
Victoria Mahe
Tél. (248) 239 40
Télex 2213 DELCOM SZ

...

Sierra Leone

Wesley House
4, George Street
PO Box 1399
Freetown
Tél. (232-22) 239 75/230 25
Télex 3203 DELFED SL – FREETOWN

Jean TRESTOUR
Délégué de la Commission

Somalie

Via Makka Al Mukarram n° Z-A6/17
PO Box 943
Mogadiscio
Tél. (252-1) 811 18/211 18/210 49
Télex 628 EURCOM-SO

Donato CHIARINI
Délégué de la Commission

Soudan

Third Floor
The Arab Authority for Agricultural Investment
and Development Building
Army Road
PO Box 2363
Khartoum
Tél. (249) 750 54/751 48/753 93
Télex 23096 DELSU SD – KHARTOUM SOUDAN

Alexander DIJCKMEESTER
Délégué de la Commission

Suriname

Dr S. Redmondstraat 239
PO Box 484
Paramaribo
Tél. (597) 993 22
Télex 192 DELEGFED SN – PARAMARIBO

...
Délégué de la Commission

(¹) Antenne de la délégation à l'île Maurice.

Swaziland

Dhlan'ubeka Building, 3rd floor
corner Walker and Tin Streets
PO Box A. 36
Mbabane
Tél. (268) 429 08/420 18
Télex 2133 WD MBABANE
Télécopie (268) 46 729

Kieran John O'CUNEEN
Délégué de la Commission

Syrie

73 rue Al Rachid
BP 11269
Damas
Tél. 24 76 40/24 76 41
Télex DELCOM – SY 412919

Renato BATTI
Chef de la délégation

Tanzanie

Extelcoms House, 9th Floor
Samora Avenue
PO Box 9514
Dar es Salaam
Tél. (255-51) 311 51/311 52/311 53
Télex 41353 DELCOMEUR – DAR ES SALAAM
Télécopie (255-51) 385 75

Hugh SWIFT
Délégué de la Commission

Tchad

Concession Caisse COTON
Route de Farcha
BP 552
N'Djamena
Tél. (19.235) 51 59 77/51 22 76/51 22 09
Télex DELEGFED 5245 KD N'DJAMENA TCHAD
Télécopie (19.235) 51 21 05

Andrew BARRON
Délégué de la Commission

Thaïlande

Kian Gwan House II
19th Floor
140/1 Wireless Road
Bangkok 10500
Tél. 255 91 00
Télex 82764 COMEU BKTH
Télécopie 255 91 14

Albert MAES
Chef de la délégation

Togo

Avenue Nicolas Grunitsky
BP 1657
Lomé
Tél. (228) 21 36 62/21 08 32/21 77 45
Télex 5267 DELFED TG – LOMÉ
Télécopie (228) 21 13 00

Gaspard DÜNKELSBÜHLER
Délégué de la Commission

Tonga ⁽¹⁾

Maile Taha
Taufa'ahau Road
Nuku-Alofa
Tél. (676) 238 20
Télex 66207 DELCEC TS
Télécopie (676) 238 69

Stefan ZENS

Trinité et Tobago

2, Champs Élysées
Long Circular
Maraval
PO Box 1144
Port of Spain
Tél. (1-809) 622 66 28/622 05 91
Télex 22421 DELFED WG PORT OF SPAIN
Télécopie (1-809) 627 08 56/625 69 80

Keith SHAW ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Tunisie

Avenue Jugurtha 21
BP 3
Belvédère – Tunis
Tél. (216-1) 78 86 00
Télex 13596 – TUNIS
Télécopie (216-1) 78 82 01

Klaus von HELLDORFF
Chef de la délégation

Turquie

Kuleli Sokak 15
Gazi Osman Paşa
Ankara
Tél. (90-41) 37 68 40/41/42/43
Télex 44320 ATBE TR
Télécopie (90-41) 37 79 40

Johannes VAN RIJ
Chef de la représentation

Vanuatu ⁽¹⁾

Pilioko House
1st floor
Kumul Highway
PO Box 422
Port-Vila
Tél. (678) 25 01
Télex 1093 DELCOM NH
Télécopie (678) 32 82

Edwin VOS

⁽¹⁾ Antenne de la délégation dans le Pacifique (Fidji).

⁽²⁾ Délégué également responsable pour la Grenade, la Martinique, la Guadeloupe et dépendances, la Guyane française, Saint-Pierre-et-Miquelon, Sainte-Hélène et ses dépendances, les îles Falkland et leurs dépendances, les Terres australes et antarctiques françaises, le territoire de l'Antarctique britannique.

Venezuela (siège de la délégation pour l'Amérique latine)

Calle Orinoco
Las Mercedes
Apartado 768076, Las Americas 1061A
Caracas
Tél. (58-2) 91 51 33
Télex 27298 COMEU VC
Télécopie (58-2) 91 88 76

Luigi BOSELLI
Chef de la délégation

Franco TEUCCI
Chef du service de presse et d'information

Yougoslavie

Kablarsku 29
Senjak 11040
Beograd
Tél. (38.11) 64 86 66
Télex 11949 COMEUR YU
Télécopie (38.11) 65 14 58

Marc JANSSENS
Chef de la délégation

Zaire

71 avenue des Trois Z
BP 2000
Kinshasa
Tél. (243.12) 247 08
Télex 21560 DECEKIN ZR – KINSHASA
Télécopie (243.12) 288 63

Patrick TOWERS-PICTON
Délégué de la Commission

Zambie

Plot 4899
Brentwood Drive
PO Box 34871
Lusaka – Zambia
Tél. (260-1) 25 09 06/25 07 11/25 11 40
Télex 40440 DECEC – ZA
Télécopie (260-1) 25 09 06

Jean-Michel FILORI
Délégué de la Commission

Zimbabwe

NCR House, 10th floor
Samora Machel Avenue, 65
PO Box 4252
Harare
Tél. (263-4) 70 71 20/70 71 43/70 71 39/70 71 40/70 49 88
Télex 24811 – ZW – HARARE – ZIMBABWE
Télécopie (263-4) 72 53 60

Jean-Paul MARTIN-ALBISER
Délégué de la Commission

b) Auprès des organisations internationales

Genève

Case postale 195
37-39, rue de Vermont
1211 Genève 20
Tél. 34 97 50
Télex 28261 et 28262 ECOM CH
Télécopie 34 22 36

TRẦN VAN THINH
Chef de la délégation

John BECK
Chef adjoint de la délégation

New York

3 Dag Hammarskjöld Plaza
305 East 47th Street
New York, NY 10017
Tél. 371 38 04
Télex EURCOM NY 012396
EURCOM NY 661100
EURCOM NY 668513
Télécopie 758 27 18

Jean-Pierre DERISBOURG
Chef de la délégation

Paris

61, rue des Belles-Feuilles
75782 Paris Cedex 16
Tél. 45 01 58 85/45 00 48 65
Télex COMEUR 630176 F
Télécopie 147 27 08 02

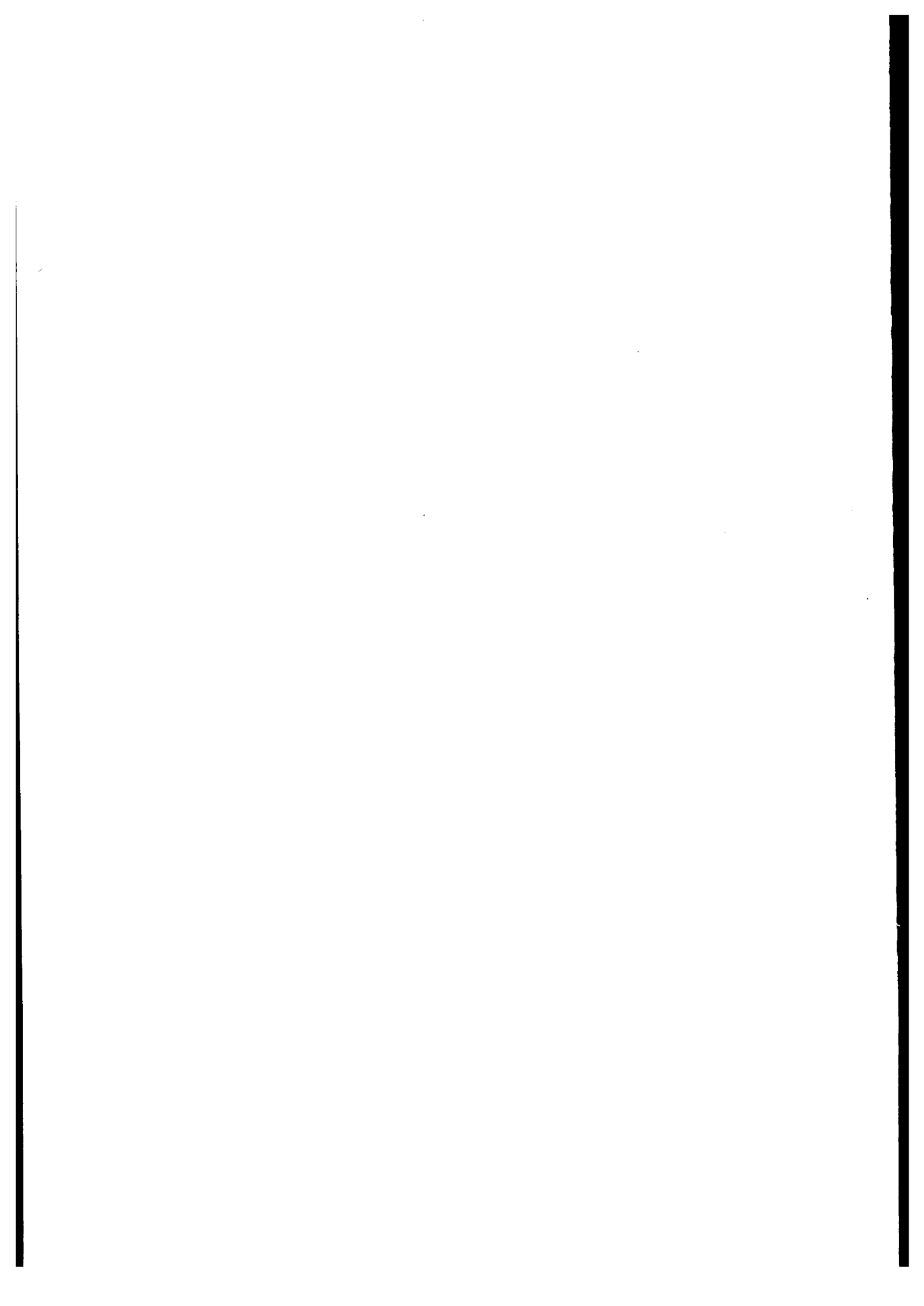
Raymond PHAN VAN PHI
Chef de la délégation

Adolfo COMBA
Conseiller

Vienne

Hoyosgasse 5
1040 Wien
Tél. 65 33 79/65 34 91/65 73 35/65 74 52
Télex 133152 EUROP A
Télécopie 65 18 08

Dietrich HAMMER
Chef de la délégation



Index alphabétique

A

| | | | |
|--------------------------------|------|---------------------------|-----|
| AARTS, Jacobus | 37 | BANK, Henning | 72 |
| ABATE, Antonino | 13 | BARBERIS, Renè | 89 |
| ABBOTT, Roderick | 27 | BARLEBO-LARSEN, Kaj | 97 |
| ABOU, Serge | 30 | BARONCELLI, Luciano | 99 |
| ACTIS-DATO, Michèle | 67 | BARREIROS, M. Lidia C. A. | 21 |
| ADAMI, Nikolaus | 31 | BARREZ, Louis | 47 |
| ADINOLFI, Costanza | 56 | BARRON, Andrew | 126 |
| AGAZZI, Alberto | 67 | BATTI, Renato | 126 |
| AGUILAR DE BEN, José Manuel | 52 | BAUDIN, Pierre | 45 |
| AHLF, Jürgen | 68 | BAUER, Manfred | 64 |
| AHNER, Dirk | 45 | BECK, Hans | 10 |
| AHRENDT, Niels | 56 | BECK, John | 129 |
| ALBRECHT, Friedrich-Wilhelm | 13 | BELLARDINELLI, Mario | 71 |
| ALBUQUERQUE, Ruth | 76 | BELLARDI RICCI, Amedeo | 24 |
| ALEXANDRAKIS, Nikolaus | 124 | BELLEMIN, Louis | 65 |
| ALLEN, Donald William | 13 | BELLIENI, Nicola | 57 |
| ALLGEIER, Herbert | 65 | BENAVIDES SALAS, Pablo | 29 |
| ALLOCCO, Vitorino | 117 | BENCO, Argeo | 67 |
| ALONSO MADERO, Antonio | 23 | BENDA, François | 75 |
| AMAT ARMENGOL, Bartolomé | 51 | BENEDETTI, Marco | 17 |
| AMPHOUX, Jean | 13 | BENITO PRIOR, José Luis | 91 |
| ANACORETA CORREIA, José Miguel | 52 | BENNETT, Edward | 61 |
| ANDERMANN, Jürgen | 90 | BENNINCK, Roelof | 46 |
| ANDRÉ, Charles | 110 | BENZLER, Hartwig | 64 |
| ANDRÉ, Claude | 80 | BERAUD, René-Christian | 13 |
| ANDRÉ, Clément | 73 | BERBEN, Cor | 73 |
| ANDRÉ, René | 59 | BERENDT, Michael | 15 |
| ANDRIESSEN, Frans | 5, 7 | BERG, Jean-Pierre | 10 |
| ANTÓN SANTOS, Lorenzo | 115 | BERLIN, Alexandre | 44 |
| ANZ, Christian | 47 | BERNARDINI, Guido | 80 |
| ARANOVITCH, Eric | 69 | BERNSTEIN, Hans | 56 |
| ARGYRIS, Nicholas | 40 | BERTOLINI, Giancarlo | 69 |
| AUBENAS, Benoît | 52 | BESCHEL, Manfred | 80 |
| AUBINEAU, Jean-Pierre | 70 | BESELER, Hans-Friedrich | 28 |
| AUDOUX, Michel | 74 | BEUVE-MÉRY, Jean-Jacques | 36 |
| AUJEAN, Dominique | 9 | BEVERE, Elio | 84 |
| AUJEAN, Michel | 92 | BEVILACQUA, Bruno | 45 |
| AVENA, Franco | 24 | BIANCHI, Walter | 29 |
| AVERY, Graham | 47 | BIANCONI, Lanfranco | 93 |
| AYRAL, Michel | 35 | BIGI, Franco | 74 |
| AZIZ, Aslam | 52 | BILLERBECK, Klaus | 121 |

B

| | | | |
|-------------------------|------|--------------------------|-----|
| BACHE, Jean-Pierre | 32 | BIRCH, Sebastian | 92 |
| BAER, Jean-Michel | 110 | BIRINDELLI, Marie-Hélène | 51 |
| BAGGENDORFF, Hans Georg | 19 | BIRON, Alain | 58 |
| BAHBOUT, Abraham | 68 | BISARRE, Sylvain | 87 |
| BAILLET, Claude | 47 | BISHOP, George Robert | 67 |
| BALLABIO, Egidio | 73 | BISTOLFI, Robert | 29 |
| BANGEMANN, Martin | 5, 7 | BLADBJERG, Bjarne | 5 |
| | | BLAES, Paul | 68 |
| | | BLANCHAR-KINDER, Elena | 44 |
| | | BLANQUART, Jean-Claude | 101 |
| | | BLANQUET, Françoise | 77 |
| | | BLASCHETTE, John | 6 |

| | | | |
|---------------------------------------|--------|--------------------------------|----------|
| COMBA, Adolfo | 129 | de MELO, Bernardo | 23 |
| CONDON, Richard David | 91 | de MICHELIS, Alberto | 19 |
| CONNOLLY, Mary | 67 | DE MIGUEL, Ramón | 75 |
| CONRUYT, Alfred | 93 | de MIGUEL ROLIN, Luis Alfonso | 46 |
| CONSTANS, Emmanuel | 6 | de MOOR, Lucien | 89, 90 |
| CONTZEN, Jean-Pierre | 63, 67 | de NETTANCOURT, Jean-Dreux | 65 |
| COQUERELLE, Michel | 68 | DENUIT, Renaud | 97 |
| CORBOY, Denis | 51 | DE PASCALE, Alberto | 27 |
| CORDEIRO SEVINATE PINTO, Armando José | 47 | DE PASCALE-BREART, Anne-Marie | 47 |
| COSTA, António | 31 | DEPAYRE, Gérard | 28 |
| COTTONE, Ernesto | 90 | DE RIPAINSEL, Denise | 10 |
| COURTOIS, Jean-Marie | 97 | DERISBOURG, Jean-Pierre | 118, 129 |
| COUSIN, Jean-Marie | 58 | DE RUYTTER, Achiel | 68 |
| COX, Robert | 59 | de SAINT MAURICE, Thierry | 51 |
| CRAUSER, Guy | 6 | de SAMPAIO NUNES, Pedro Miguel | 5 |
| CRUTZEN, Paul Josef | 69 | DESBOIS, Yves | 55, 57 |
| CUBITT, Roger | 19 | DESHORMES, Fausta | 59 |
| CUNIBERTI, Roberto | 67 | DESSYLAS, Dionysios | 47 |
| CURRIE, James | 5 | DETER, Heinz | 67 |
| CUSACK, Thomas Finbarr | 13 | DETHOMAS, Bruno | 15 |
| CUYPERS, Marc | 69 | de TORRES SIMÓ, Pedro | 55 |
| | | DEUTZMANN, Winfried | 37 |
| | | DEVILLEZ, Edmond | 64 |
| | | DEVONIC, Fay | 43 |
| | | DEWALEYNE, Christian | 31 |
| | | DEWOST, Jean-Louis | 13 |
| | | DÍAZ FANDOS, Germán | 59 |
| | | DIBELIUS, Otto | 44 |
| | | DI CARPEGNA, Ranieri | 45 |
| | | DICKENS, Anthony | 65 |
| | | DIERCKX, Gustaaf | 6 |
| | | DIEZLER, Helmut | 91 |
| | | DIJCKMEESTER, Alexander | 125 |
| | | DI PIAZZA, Learco | 67 |
| | | DISPA, Jacques | 20 |
| | | DIXON, Joly | 5 |
| | | DOERFLINGER, Oscar | 17 |
| | | DOGGEN, Jacobus | 103 |
| | | DOLL, Hans-Georg | 89 |
| | | DOMÍNGUEZ GARRIDO, José Luis | 44 |
| | | DONATO, Matteo | 64 |
| | | DONDELINGER, Jean | 6, 8 |
| | | DONEA, Jean | 69 |
| | | DORMAL, Loretta | 93 |
| | | DOTTO, Sergio | 81 |
| | | DOYLE, Peter | 118 |
| | | DRAMAIS, André Louis | 32 |
| | | DRAUZ, Goetz | 39 |
| | | DREES, Gerd | 37 |
| | | DREW, John | 112 |
| | | DUBOIS, Henry | 23 |
| | | DUBOIS, Ivo | 24 |
| | | DUBOIS, Jean | 39 |
| | | DUCHATEAU, Pierre | 117 |
| | | DUGIMONT, Jacques | 27 |
| | | DUMEY, Raymond | 40 |
| | | DÜNKELSBÜHLER, Gaspard | 126 |
| | | DUNMALL, John | 28 |
| | | DUNNING, Anthony | 71 |

D

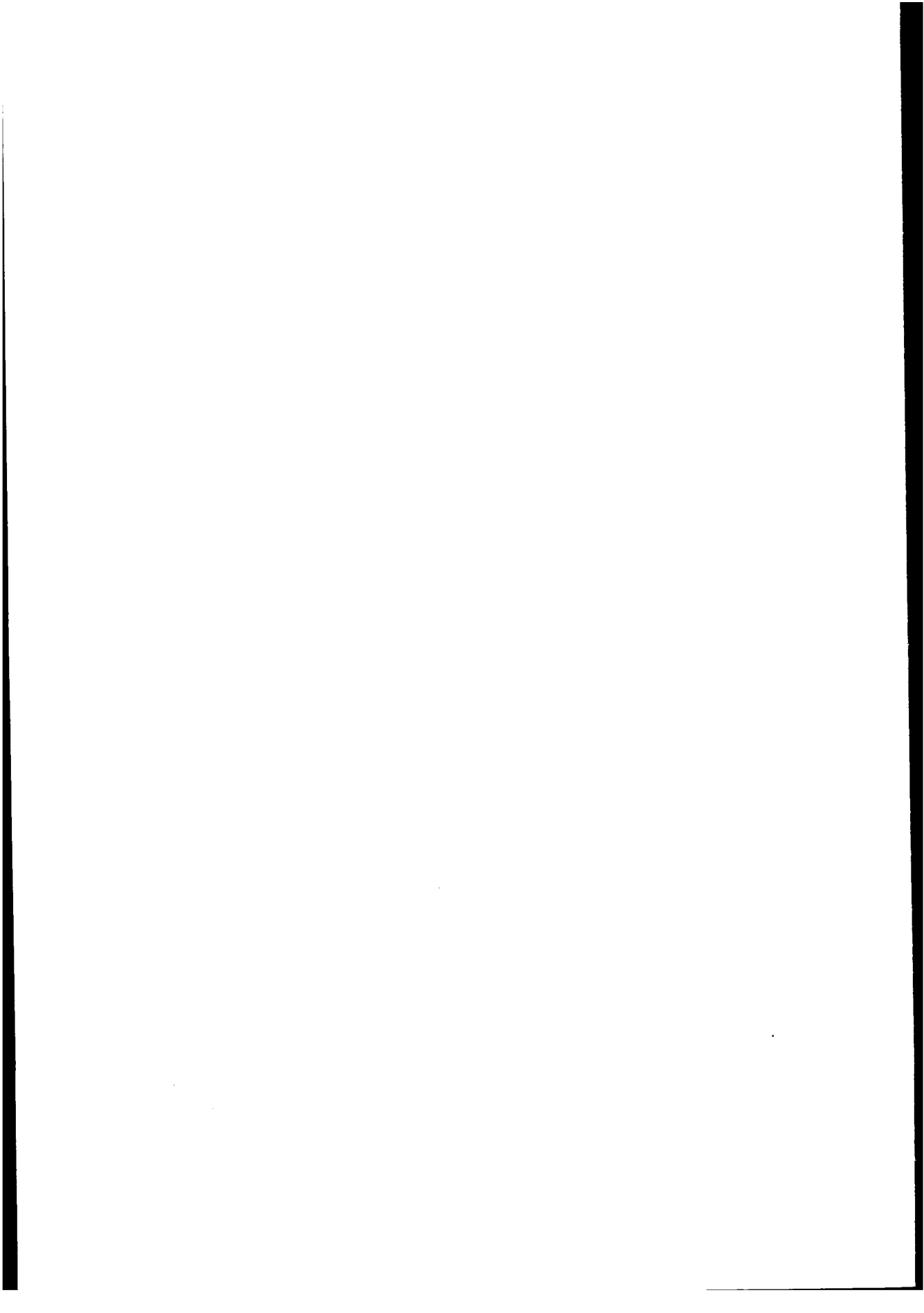
| | | | |
|------------------------------|------|--|--|
| DA CÂMARA, Francisco | 123 | | |
| DALEIDEN, Gero | 47 | | |
| DAOUT, Roger | 39 | | |
| DARVAS, Janos | 66 | | |
| da SILVA DOMINGOS, José | 53 | | |
| DAVID, Claude | 35 | | |
| DAVID, Dominique | 123 | | |
| DEACON, David | 41 | | |
| de ANGELIS, Francesco | 90 | | |
| DEASY, Declan | 57 | | |
| DE AZEVEDO, Amândio | 116 | | |
| DE BACKER, Walter | 57 | | |
| DE BAUW, Robert | 83 | | |
| de ESTEBAN ALONSO, Fernando | 21 | | |
| DEFFAA, Walter | 95 | | |
| de FIGUEIREDO LOPES, António | 56 | | |
| DEFRAIGNE, Pierre | 30 | | |
| DEGIMBE, Jean | 43 | | |
| DE GEUSER, François | 19 | | |
| DE GRAAFF, Marinus | 56 | | |
| de GRUBEN, Ignace | 46 | | |
| de HAAN, Pieter | 25 | | |
| de HÓRA, Tomas Prionnsias | 32 | | |
| DE KOSTER, Frans | 87 | | |
| DE LANGE, Herman | 28 | | |
| DELAUCHE, Évelyne | 56 | | |
| DELAUCHE, Marc | 58 | | |
| DELAVA, Jean-Pierre | 17 | | |
| DELAVAL, Jean-Yves | 23 | | |
| DEL BINO, Goffredo | 61 | | |
| d'ELBREIL, Jacques | 49 | | |
| DELORME, Jean | 52 | | |
| DELORS, Jacques | 5, 7 | | |
| DE MARCH, Marco | 20 | | |

| Q | |
|-------------------|----|
| QUATRARO, Antonio | 47 |
| QUINTIN, Odile | 44 |
| QVIST, Frits | 46 |

| R | |
|-------------------------------|------|
| RAISSIS, Marios | 57 |
| RAMBAUD-CHANOZ, Gilles | 20 |
| RAVASIO, Giovanni | 93 |
| RAVIER, Pierre | 56 |
| REBUT, Paul-Henri | 66 |
| REES, John Hugh | 49 |
| REICHENBACH, Horst | 32 |
| REIF, Karlheinz | 59 |
| REIFENRATH, Roland | 46 |
| REINERT, David | 17 |
| REITHINGER, Anton | 52 |
| RENCKI, Georges | 79 |
| RETUERTO DE LA TORRE, Enrique | 107 |
| REUTER, Etienne | 15 |
| REXEN, Per Finn | 65 |
| REYERO GARCÍA, José Manuel | 28 |
| REYNIER, Jean | 56 |
| RHEIN, Eberhard | 29 |
| RICCI RISSO, Livio | 95 |
| RICHARDSON, Hugh | 27 |
| RICHARDSON, John | 28 |
| RICHONNIER, Michel | 43 |
| RICHTER, Karl Heinz | 68 |
| RIERA FIGUERAS, Lluís | 5 |
| RIJSSENBEK, Gérard | 95 |
| RINALDINI, Carlo | 70 |
| RING, Jens | 55 |
| RIPA DI MEANA, Carlo | 5, 7 |
| RISCH, Benno | 97 |
| RISTORI, Dominique | 55 |
| RITTER, Kurt | 40 |
| RITTWEGGER, Eva | 24 |
| RIVIERE MARTÍ, Juan Antonio | 40 |
| ROBERTS, Kenneth | 30 |
| ROBSON, Nigel | 45 |
| ROCCA, Gianfranco | 40 |
| RODIOS, Nicolaos | 77 |
| RODRÍGUEZ MAROTO, Cándido | 88 |
| RODRIGUEZ PRIETO, Amador | 57 |
| ROEH, Klaus | 53 |
| ROESGEN, Dieter | 17 |
| ROGERS, Michael W. | 74 |
| ROGGERI, Alain | 81 |
| ROHRSTED, Tue | 121 |
| ROLAND-GOSSELIN, Yves | 51 |
| ROLLING, Léon | 72 |
| ROMOLI-VENTURI, Giancarlo | 91 |
| RONCHI, Luigi | 57 |
| RÖPKE, Alexander | 75 |
| ROSIN, Giuseppe | 58 |

| | |
|-------------------|----|
| ROSSING, Niels | 74 |
| ROUAM, Claude | 39 |
| ROUKENS, Jan | 71 |
| ROUNIS, Georgios | 39 |
| RUECKERT, Dieter | 71 |
| RUTSAERT, Paul | 36 |
| RYELANDT, Bernard | 51 |

| S | |
|------------------------------|------|
| SALERNO, Salvatore | 29 |
| SALVARANI, Roberto | 73 |
| SALVAT, Raymond | 19 |
| SAMARTZI, Irène | 88 |
| SAMSEL, Gérard | 68 |
| SANTAOLALLA GADEA, Francisco | 13 |
| SANTARELLI, Manuel | 59 |
| SANTOPINTO, Marco | 5 |
| SARAGOSSI, Isi | 65 |
| SASS, Gert | 77 |
| SAUER, Fernand | 36 |
| SAVOINI, Carlo | 43 |
| SAVVAIDES-POLYZOU, Maria | 80 |
| SCHÄFER, Walter | 63 |
| SCHAUB, Alexander | 29 |
| SCHUEUR, Hans | 61 |
| SCHIAVO-CAMPO, Leopoldo | 120 |
| SCHILLER, Peter | 68 |
| SCHIRATTI, Giampiero | 48 |
| SCHMIDHÜBER, Peter | 6, 8 |
| SCHMIDT, Dieter Walter | 122 |
| SCHMIDT, Hans | 68 |
| SCHMIEGELow, Henrik | 75 |
| SCHMITT, Paul M. | 39 |
| SCHNEIDER, Gunter | 61 |
| SCHÖNBORN, Frank | 20 |
| SCHRÖTER, Helmut | 39 |
| SCHUBERT, Ludwig | 32 |
| SCHÜLER, Jürgen | 6 |
| SCHULTE, Hubert | 89 |
| SCHURINGA, Tjakko | 73 |
| SCHWAB, Bertold | 37 |
| SCHWAMM, Henri | 113 |
| SCHWARTZ, Ivo | 36 |
| SCHWARZ, Dieter | 39 |
| SCHWED, Jean-Joseph | 29 |
| SCIANCA, Geremia | 56 |
| SCOTT, Thomas | 20 |
| SCRIVENER, Christiane | 6, 8 |
| SECHE, Jean-Claude | 13 |
| SERVANTIE, Alain | 71 |
| SHAW, Keith | 126 |
| SHOTTON, Robert | 93 |
| SIEBER, Alois | 69 |
| SIEMERS, Jens Peter | 24 |
| SIERRA, José | 83 |
| SILLETTI, Duilio | 99 |
| SILVA RODRÍGUEZ, José Manuel | 47 |



Communautés européennes — Commission

**Organigramme de la Commission des Communautés européennes
(juillet 1989)**

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes

1989 — 141 p. — 17,6 x 25,0 cm

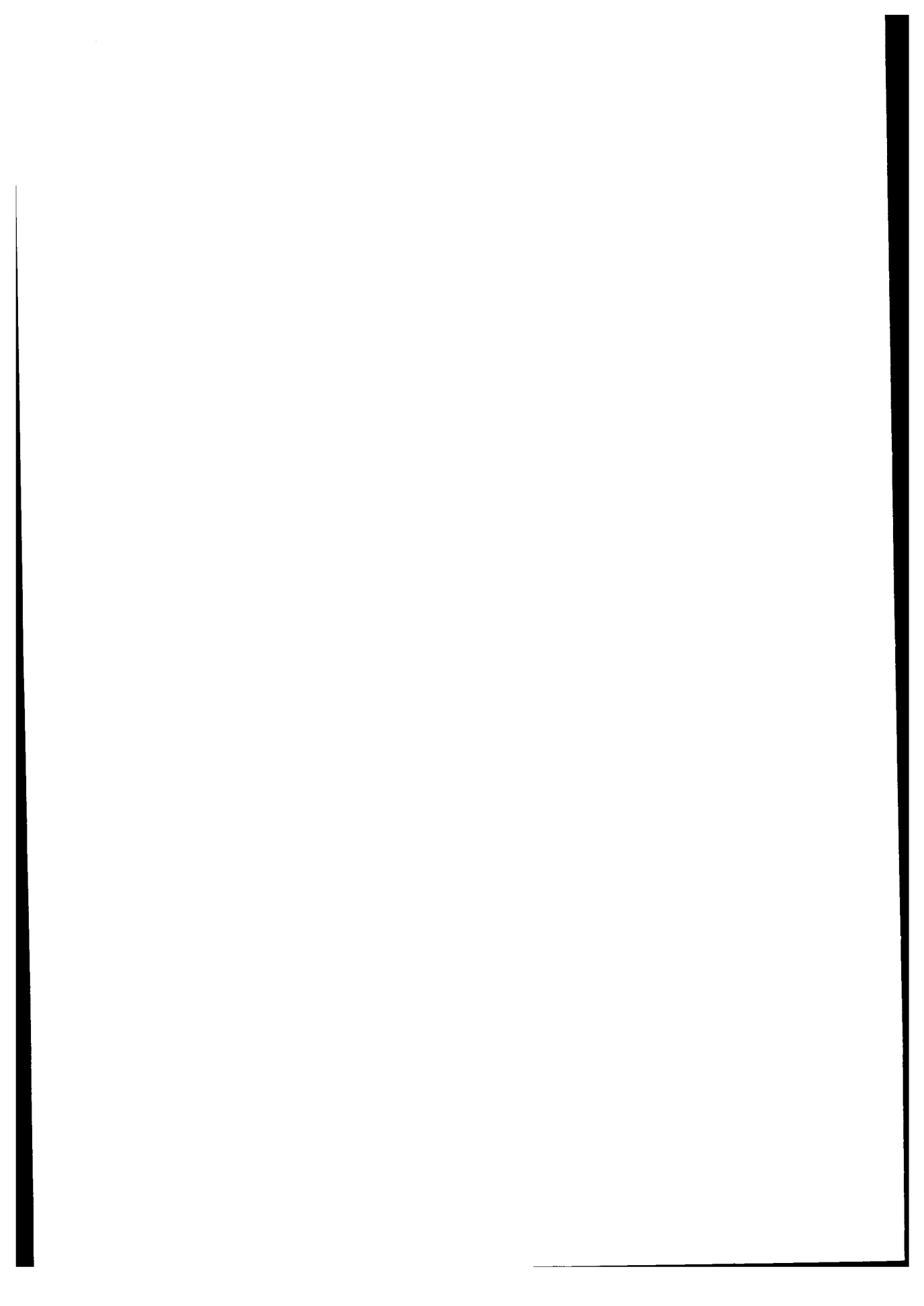
FR

ISBN 92-825-9670-2

N° de catalogue: CB-55-89-447-FR-C

Prix au Luxembourg, TVA exclue : ECU 4

L'Organigramme de la Commission des Communautés européennes, publié trois fois l'an, donne la structure des services de la Commission et l'indication de leurs responsables. Il est édité par la direction générale du personnel et de l'administration de la Commission des Communautés européennes (rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles) dans les langues officielles de la Communauté.



**Venta y suscripciones · Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές
Sales and subscriptions · Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti
Verkoop en abonnementen · Venda e assinaturas**

BELGIQUE / BELGIË

Monteur beige / Belgisch Staatsblad

42, Rue de Louvain / Louversaweg 42
1000 Bruxelles / 1000 Brussel
Tél. 512 00 26
Télécopieur: 511 01 84
CCP / Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts / Agentschappen:

Librairie européenne / Europese Boekhandel

Avenue Albert Jonnart 50 / Albert Jonnartlaan 50
1200 Bruxelles / 1200 Brussel
Tél. 734 02 81
Télécopieur: 735 08 60

Jean De Lennoy

Avenue du Roi 202 / Koningslaan 202
1060 Bruxelles / 1060 Brussel
Tél. (02) 538 5169
Telex 63220 UNBOOK B

CREDOC

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
Bte 11 / Bus 11
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

EF-Publikationer

Ottolavej 18
2500 Valby
Tlf. 36 44 22 66
Telefax: 36 44 01 41
Girokonto 6 00 08 86

BR DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße
Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Fernschreiber:
ANZEIGER BONN 8 882 595
Telefax: 20 29 278

GREECE

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
4 Nikis Street
105 63 Athens
Tel.: 3226-323
Telex: 219410 ELEF
Telefax: 3254 889

Sub-agent for Northern Greece:

Mclho's Bookstore

The Business Bookshop
10 Tsimiski Street
Thessalonik
Tel. 275 271
Telex 412885 LIMO

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar 27
E-28010 Madrid
Tel. (91) 446 60 00

Mundi-Prensa Libros, S.A.

Castelló 37
E-28001 Madrid
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)
431 32 22 (Suscripciones)
435 36 37 (Dirección)
Telex 49370-MPLI-E
Telefax: (91) 275 39 98

FRANCE

**Journal officiel
Service des publications
des Communautés européennes**

26, rue Desaix
75727 Paris Cedex 15
Tél. (1) 40 58 75 00
Télécopieur: (1) 4058 7574

IRELAND

Government Publications Sales Office

Sun Alliance House
Molesworth Street
Dublin 2
Tel. 71 03 09

or by post

Government Stationery Office

EEC Section

6th floor
Bishop Street
Dublin 8
Tel. 78 16 66

ITALIA

Licosa Spa

Via Benedetto Fortini, 120/10
Casella postale 552
50 125 Firenze
Tel. 64 54 15
Telefax: 64 12 57
Telex 570466 LICOSA I
CCP 343 509

Subagenti:

Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU

Via Meravigli, 16
20 123 Milano
Tel. 80 76 79

Herder Editrice e Libreria

Piazza Montecitorio, 117-120
00 186 Roma
Tel. 67 94 628/67 95 304

Libreria giuridica

Via 12 Ottobre, 172/R
16 121 Genova
Tel. 59 56 93

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Abonnements seulement
Subscriptions only
Nur für Abonnements

Messageries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél. 48 21 31
Télex 2515
CCP 49242-63

NEDERLAND

SDU uitgeverij

Christoffel Plantijnstraat 2
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 78 98 80 (bestellingen)
Telefax: (070) 476351

PORTUGAL

Imprensa Nacional

Casa da Moeda, E.P.
Rua D. Francisco Manuel de Melo, 5
1092 Lisboa Codex
Tel. 69 34 14

Distribuidora Livros Bertrand Lda.

Grupo Bertrand, SARL

Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apart. 37
2700 Amadora Codex
Tel. 493 90 50 - 494 87 88
Telex 15798 BERDIS

UNITED KINGDOM

HMSO Books (PC 18)

HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (01) 873 9090
Fax: GP3 873 8463

Sub-agent:

Alan Armstrong Ltd

2 Arkwright Road
Reading, Berks RG2 0SQ
Tel. (0734) 75 17 71
Telex 849937 AAALTD G
Fax: (0734) 755164

SUISSE

OSEC

Stämpfenbachstraße 85
CH-8035 Zurich
Tél. (01) 365 51 51
Fax: (01) 365 52 21

ÖSTERREICH

Manz'sche Verlagsbuchhandlung

Kohlmarkt 16
1014 Wien
Tel. (0222) 531 61-0
Telex 11 25 00 BOX A
Telefax: (0222) 531 61-81

TURKIYE

Dünya süper veb ofset A.Ş.

Narlıbahçe Sokak No. 15
Cağaloğlu
Istanbul
Tel. 512 01 90
Telex: 23822 dsvo-tr.

UNITED STATES OF AMERICA

UNIPUB

4661-F Assembly Drive
Lanham, MD 20706-4391
toll free (800) 274-4388
Fax: (301) 459-0066
Télex 7108260418

CANADA

Renouf Publishing Co., Ltd

61 Sparks Street
Ottawa
Ontario K1P 5R1
Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164
Ottawa Region (613) 238 8985-6
Telex 053-4936

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 354 0131

Journal Department

PO Box 55 Chitose
Tokyo 156
Tel. (03) 439 0124

ALUTRES PAYS

OTHER COUNTRIES

ANDERE LANDER

**Office des publications officielles
des Communautés européennes**

2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tél. 49 92 81
Télex PUBOF LU 1324 b
CC bancaire BIL 8-109/6003/700

Prix au Luxembourg, TVA exclue : ECU 4



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
L-2985 Luxembourg

ISBN 92-825-9670-2



9 789282 596708